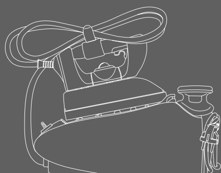
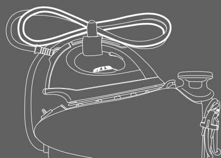




Sensixx B25L professional / TDS25..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d’utilisation
it Istruzioni per l’uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкции по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل

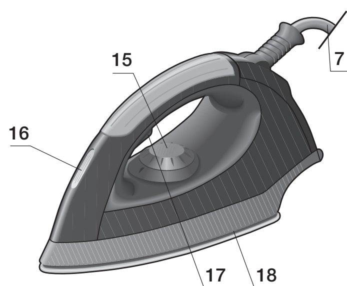


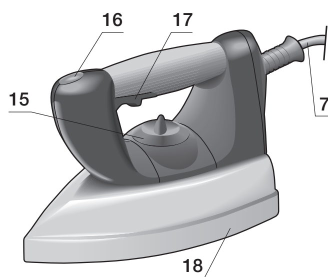
BOSCH

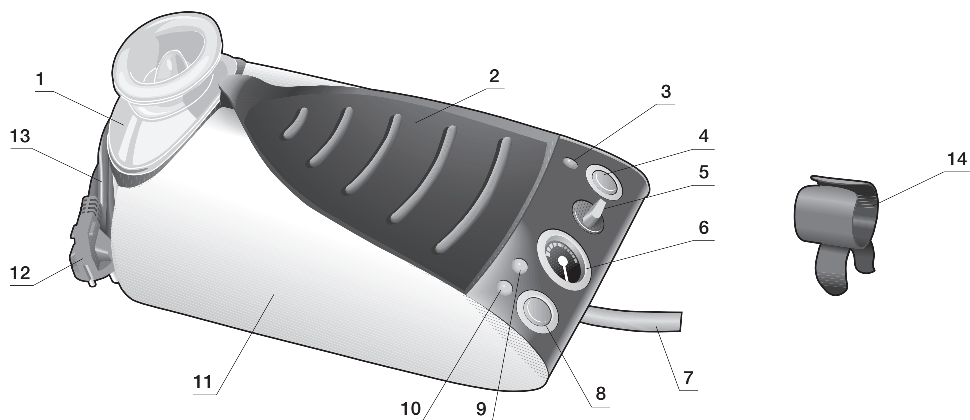


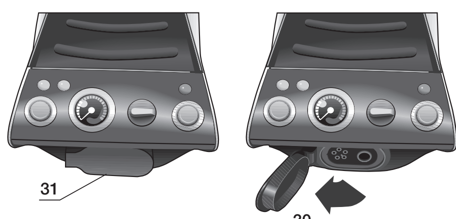
TDS25PRO1

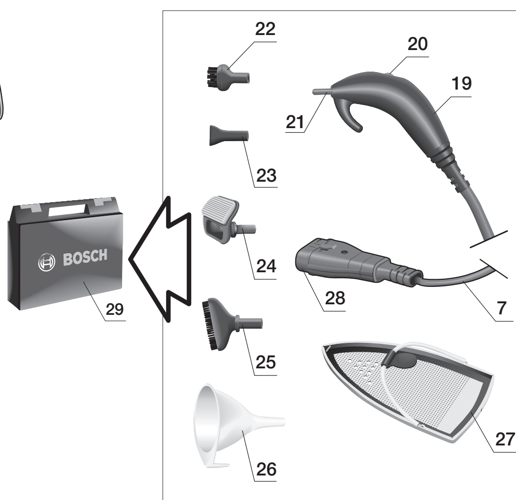
TDS25PRO2

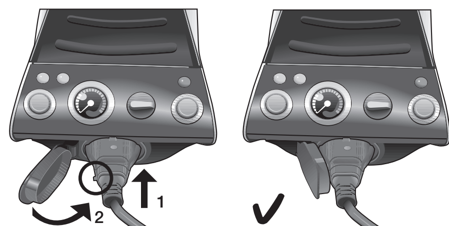


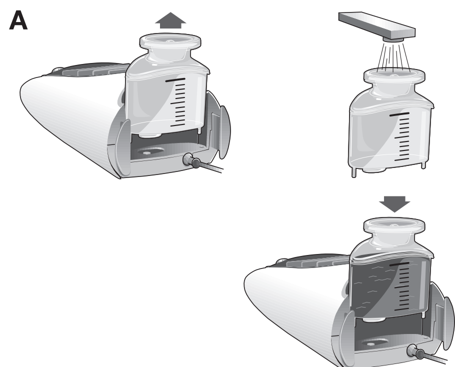


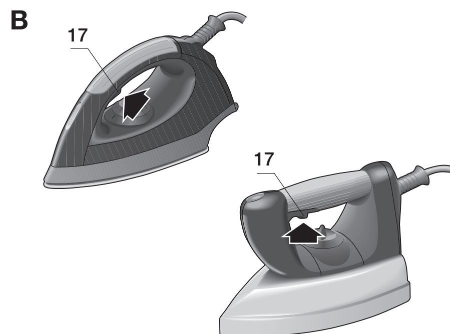


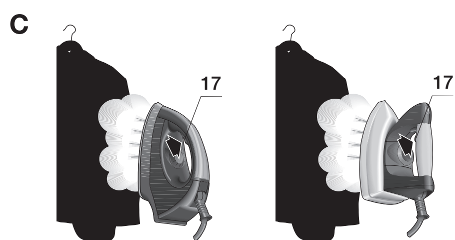


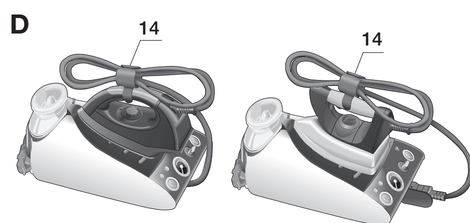


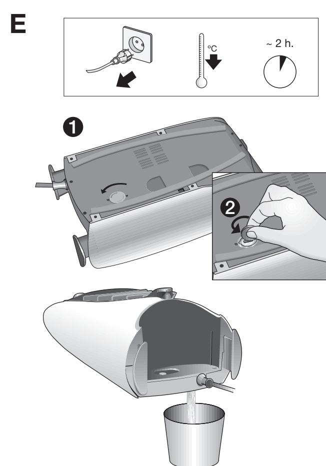


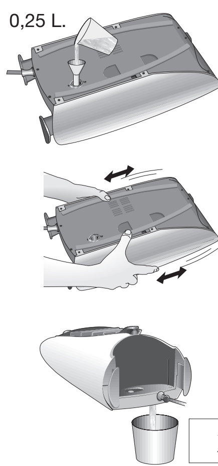

A

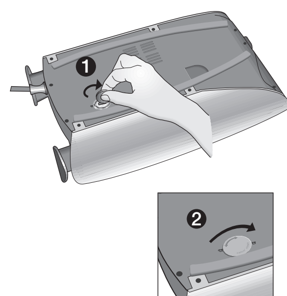

B
17
17

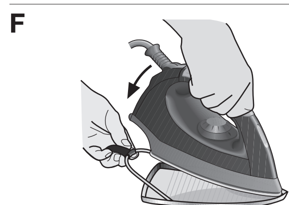

C
17
17

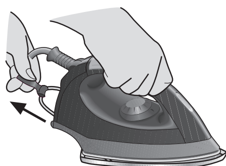

D
14
14

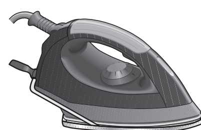

E
°C
~ 2 h.
1
2


0,25 L.
x2


1
2


F





Vielen Dank für den Kauf der Dampfbügelstation sensixx B25L professional, das neue Dampfbügelsystem von Bosch.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Geräts aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Vorwort

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie wichtige Informationen über die Funktionen dieses Systems und Hinweise, die Ihnen das Bügeln erleichtern werden.

Diese leistungsstarke Dampfbügelstation entwickelt ununterbrochen Dampf, um ideale Bügelergebnisse zu erzielen. Sie verfügt über einen großen, abnehmb baren Wassertank, der jederzeit nachgefüllt werden kann, ohne dass das System abgeschaltet werden muss.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer Dampfbügelstation!

Wichtig

Lassen Sie die erste Seite der Anleitung aufgeschlagen, denn sie wird Ihnen helfen, die Funktionsweise des Geräts zu verstehen.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsnormen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.

Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen verwendet werden, sofern sie nicht für den Gebrauch geschult wurden oder dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit das Spielen mit dem Gerät verhindert wird.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost, etc.).
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Wichtig:

- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Der Dampfverbindungsschlauch, der Boiler und insbesondere das Bügeleisen werden bei Benutzung sehr heiß.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Denken Sie daran, dass das System auch nach dem Loslassen des Dampfauslösers noch eine kleine Weile Dampf abgeben kann. Das fällt in den Rahmen der normalen Funktionsweise.

Beschreibung

1. Abnehmbarer Wassertank
2. Abnehmbare Bügeleisenablage
3. Anzeige „Dampf bereit“
4. Beleuchteter Schalter für An- und Ausschaltung der Dampferzeugung
5. Variabler Dampfregler
6. Druckanzeige
7. Dampfkabel
8. Beleuchteter Hauptschalter „I/0“
9. „Calc´n clean“-Kontrollleuchte
10. Anzeige „Wassertank auffüllen“
11. Gehäuse mit innenliegendem Dampferzeuger
12. Netzstecker
13. Netzkabel mit Aufwicklung
14. Kabelordnungssystem
15. Temperaturregler
16. Betriebsanzeige Bügeleisen
17. Dampftaste
18. Bügelsohle
19. Dampfpistole
20. Dampftaste
21. Dampfdüse
22. Bürstenaufsatz
23. Diffusoraufsatz
24. Aufsatz Textilreiniger
25. Aufsatz Kamm/Bürste
26. Trichter
27. Textilschutzsohle
28. Verbindungsstecker
29. Zubehör-Box
30. Anschluss für Verbindungsstecker
31. Anschlussabdeckung

Vorbereitung (A)

1. Entfernen Sie Etiketten und Schutzfolien von der Sohle.
2. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine feste und stabile Fläche. Sie können die Bügeleisenablage vom Gerät nehmen und das Bügeleisen auf einer festen, stabilen und horizontalen Unterlage auf die Ablage stellen.
3. Nehmen Sie den Wasserbehälter heraus und füllen Sie ihn. Achten Sie dabei darauf, dass die Markierung nicht überschritten wird.
4. Setzen Sie den Wasserbehälter auf den Dampfbehälter.
5. Wickeln Sie das Netzkabel ab und schließen Sie es an eine geerdete Steckdose.
6. Den Schalter des Dampferzeugers (4) und den Hauptschalter (8) auf Position „Start/I“ stellen.
7. Die Leuchtanzeige „Dampf bereit” (3) leuchtet nach einigen Minuten auf. Jetzt kann mit Dampf gebügelt werden.

   Die Dampfstation wird bei der ersten Inbetriebnahme und nach dem Reinigen des Boilers (Calc’n clean) etwas mehr Zeit benötigen bis die „Dampf bereit” Anzeige erscheint.

   Während normaler Nutzung, wenn sich bereits Wasser in der Dampfstation befindet, ist die Aufheizzeit kürzer.
8. Diese Gerät ist mit einen Füllstandsmesser im Wasserbehälter ausgestattet. Die rote Leuchtanzeige (10) leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter aufgefüllt werden muss.

Wichtig:

- Sie können normales Leitungswasser verwenden.

  Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

  Informationen über den Härtegrad des Wassers erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorgungsunternehmen.
- Der Wassertank kann während der Benutzung des Gerätes jederzeit nachgefüllt werden.
- Um Schäden und / oder Verschmutzungen des Wassertanks und des Boilers zu vermeiden, geben Sie weder Parfüm, Essig, Stärkemittel, Entkalkungsmittel, noch sonstige Zusätze oder chemische Produkte in den Behälter.

  Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.
- Das Bügeleisen ist nicht dafür gebaut, aufrecht auf seiner Hinterseite zu stehen. Bitte legen Sie es immer waagerecht auf die Bügeleisenablage (2).
- Die abnehmbare Bügeleisenablage kann an dem speziell dafür vorgesehenen Platz am Gerät oder an jeder beliebigen anderen geeigneten Stelle im Bügelbereich platziert werden.

  Stellen Sie das Bügeleisen nicht ohne die Ablage auf das Gerät.
- Bei der ersten Benutzung können Gerüche oder Dämpfe mit weißen Partikeln auf der Bügeleisensohle auftreten. Dies ist ein normales Phänomen, das nach einigen Minuten von selbst aufhört.
- Beim Betätigen der Dampftaste erzeugt der Wasserbehälter möglicherweise ein Pumpgeräusch. Dies ist normal, das Wasser wird in diesem Moment in den Dampfbehälter gepumpt.

Einstellen der Temperatur

1. Stellen Sie anhand des Etiketts des Kleidungsstückes die korrekte Bügeltemperatur fest.
2. Stellen Sie die Temperatur ein (15):

„•“ Synthetik
„••“ Seide - Wolle
„•••“ Baumwolle - Leinen

3. Die Leuchtanzeige (16) leuchtet, solange das Bügeleisen aufheizt und erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Empfehlungen:

- Ordnen Sie die zu bügelnden Kleidungsstücke gemäß der Wasch- und Bügeletiketten. Beginnen Sie stets mit den Kleidungsstücken, die bei niedrigerer Temperatur zu bügeln sind.
- Sollten bei dem Gewebe eines Kleidungsstücks Zweifel bestehen, beginnen Sie, es bei niedriger Temperatur zu bügeln und stellen Sie die geeignete Bügeltemperatur fest, indem Sie es an einer normalerweise nicht sichtbaren Stelle bügeln.

Den Dampfdruck kontrollieren

Ihre Dampfstation verfügt über eine Druckanzeige (6), die Ihnen stets den aktuellen Druck der Station anzeigt. Die Anzeigeskala ist dreigeteilt:

1) Der weiße Bereich signalisiert niedrigen Druck (erstes Aufheizen oder Druckverlust während des Bügelns. Lesen Sie in diesem Fall den Abschnitt Fehlersuche.)
2) Der grüne Bereich zeigt an, dass die Station normal funktioniert. Während des Bügelns sollte sich die Anzeige in diesem Bereich befinden.
3) Der rote Bereich signalisiert hohen Druck und sollte während des normalen Gebrauchs nicht erreicht werden. Falls Ihre Dampfstation häufig zu hohen Druck erreicht, muss sie vom Kundendienst überprüft werden.

Dampfbügeln (B)

1. Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist.
2. Drehen Sie den Temperaturschalter auf eine Position zwischen „••“ und „max“.
3. Stellen Sie die notwendige Dampfmenge mit dem Dampfregler (5) ein.
4. Betätigen Sie die Dampftaste, damit Dampf austritt (17).

- Der Dampfschlauch kann bei längerem Bügeln heiß werden. Das ist normal.

Bügeln ohne Dampf

1. Beginnen Sie zu bügeln, ohne die Dampftaste (17) zu betätigen.

Vertikaldampf (C)

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „•••“ oder „max“.
2. Gardinen oder auf einem Bügel hängende Kleidungsstücke (Jacketts, Anzüge, Mäntel...) können Sie dämpfen, indem Sie das Bügeleisen in vertikaler Position halten und die Dampftaste (17) betätigen.

Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!

Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.

Dampfpistole für die Beseitigung von Flecken

Vorbereitung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht ans Netz geschlossen ist.

Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens (7) heraus, sofern dieser angeschlossen ist. Heben Sie den Deckel (31) an und stecken Sie den Stecker der Dampfpistole mit der korrekten Position in den Anschluss **(die Rille links)**.

Gehen Sie anschließend wie beim Bügeln vor, die Betriebsleuchte leuchtet auf und die Schalter haben die gleichen Funktionen.

Wichtig:

Wenn Sie die Dampfpistole benutzen, können bei Betätigen der Dampftaste (20) Wassertropfen austreten. Dies ist ein normales Phänomen.

Achtung

- Benutzen Sie die Dampfpistole in Abständen von nicht mehr als jeweils 10 Sekunden.
- Richten Sie den ersten Dampfstrahl in ein saugfähiges Tuch oder Lappen, um mögliche Kondensationsreste aus dem Dampfschlauch aufzunehmen.
- Behandeln Sie niemals Kleidungsstücke mit dem Dampfstrahl, während sie am Körper getragen werden.
- Benutzen Sie den Bürstenaufsatz nicht auf empfindlichen Geweben wie Seide oder Kaschmir.

Textilien auffrischen

Das Auffrischen von Kleidungsstücken mit der Dampfpistole kann Knitter und Falten glätten, ersetzt jedoch nicht das Bügeln mit dem Bügeleisen.

Hängen Sie die Kleidungsstücke, die Sie auffrischen wollen, für ein besseres Ergebnis auf Kleiderbügel.

- Mit dem Faltenentferner (23) können oberflächliche Knitterfalten im Gewebe durch den Dampfstoß geglättet werden.
- Der Aufsatz Kamm/Bürste (25) kann zum Auffrischen und zur sanften Pflege des Gewebeflors verwendet werden. Er dient auch allgemein zum Säubern und Auffrischen von Kleidungsstücken, Textilien, Bezügen und zum Entfernen von Fusseln.
- Der Textilreiniger (24) wird für empfindlichere Gewebe wie Velours und Samt und für Wildleder

zum Auffrischen und zur sanften Pflege des Materials sowie zum Entfernen von Tierhaaren, Schuppen, Krümeln usw. verwendet.

Stecken Sie das Zubehör ganz auf die Anschlussöffnung der Dampfpistole (21). Drücken Sie den Dampfknopf (20), um die Dampfzufuhr zu starten, und richten Sie den Strahl auf das Gewebe, das Sie auffrischen möchten. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm ein, damit das Gewebe nicht zu feucht wird.

Entfernen von Flecken auf Geweben

Die Dampfpistole kann Ihnen beim Entfernen von frischen und auswaschbaren Flecken helfen.

Die Dampfdüse (21) und der Bürstenaufsatz (22) ermöglichen es durch einen konzentrierten Dampfstrahl, bestimmte Arten von Flecken auf dem Gewebe zu beseitigen.

- Wenn die Flecken nicht frisch sind, waschen Sie das Kleidungsstück gemäß der Hinweise auf dem Etikett in der Waschmaschine oder mit der Hand.
- Bei hartnäckigen oder nicht auswaschbaren Flecken bringen Sie das Kleidungsstück zu einem Fachunternehmen oder in eine Reinigung.

Benutzen Sie die Dampfdüse (21), um den Dampfstrahl von der Außenseite des Kleidungsstückes auf das Gewebe zu richten. Halten Sie dabei einen Schwamm oder ein saugfäniges Tuch darunter, um die Feuchtigkeit aufzufangen. Der Bürstenaufsatz (22) kann dazu benutzt werden, mit sanfter Handhabung den Reinigungseffekt zu unterstützen.

Intelligenter dampf

(abhängig vom Modell)

Dieses Bügelsystem verfügt über eine „Intelligenter dampf“ Funktion, die nach los lassen der Dampftaste (17) zusätzlichen Dampf zur Verfügung stellt.

Der zusätzliche Dampf kann jeder Zeit durch ein erneutes drücken der Dampftaste gestoppt werden.

Reinigung und Pflege

Bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte immer den. Netzanschluss des Geräts.

1. Ziehen Sie nach dem Bügel den Stecker aus der Steckdose und warten Sie vor dem Reinigen, bis die Sohle des Bügeleisens abgekühlt ist.
2. Reinigen Sie das Gehäuse der Basisstation, den Griff und das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch.
3. Wenn die Sohle des Bügeleisens Flecken oder Roststellen aufweist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.
4. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösemittel.

Aufbewahren des Geräts (D)

1. Bevor Sie das Gerät verstanen, warten Sie bis es abgekühlt ist.
2. Stellen Sie den Hauptschalter und die Taste des Dampferzeugers auf Position „Off/Stop“ und unterbrechen Sie den Netzanschluss.
3. Stellen Sie das Bügeleisen auf der Sohle in die Halterung.
4. Entleeren Sie den Wasserbehälter und wickeln sie das strom kabel auf die kabel- aufwicklung. Klemmen Sie den Dampfschlauch am Griff des Bügeleisens mit dem mitgelieferten Kabelordnungssystem (14) zusammen. Rollen Sie bitte die Kabel nicht zu fest auf.

„Calc‘n clean“ (E)

Reinigen des Boilers

Um die Lebensdauer des Dampfgenerators zu erhöhen und die Ansammlung von Kalk zu verhindern, muss der Boiler gereinigt werden. Bei hartem Wasser sollte die Reinigung häufiger erfolgen.

Nach ungefähr 50 Betriebsstunden leuchtet die Anzeigelampe (9) auf, die darauf hinweist, dass die Dampfstation entkalkt werden muss.

Benutzen Sie dabei keine Entkalkungsmittel, da diese den Boiler angreifen könnten.

1. Lassen Sie das Gerät mindestens zwei Stunden abkühlen und vergewissern Sie sich, dass der herausnehmbare Wassertank (1) leer ist.
2. Stellen Sie das Gerät an den Rand des Spülbeckens.
3. Entfernen Sie die unten am Gerät angebrachte Plastikabdeckung, indem Sie diese auf die Position 🔓 drehen.
4. Drehen Sie mit Hilfe einer Münze den Ablassverschluss des Kessels auf. Dieser befindet sich an der Unterseite des Geräts.
5. Halten Sie den Dampfgenerator mit der Unterseite nach oben und füllen Sie den Boiler mit Hilfe eines Krugs mit 1/4 Liter Wasser.
6. Schütteln Sie das Gerät ein paar Mal und leeren Sie das Wasser dann in das Spülbecken oder einen Eimer. Damit die Reinigung gründlicher ist, empfehlen wir, diesen Vorgang zu wiederholen.

   Wichtig: Bevor Sie den Boiler wieder schließen, vergewissern Sie sich, dass das er völlig entleert ist.
7. Setzen Sie den Verschluss wieder auf und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest.
8. Setzen Sie die Plastikabdeckung ein und schließen Sie diese, indem Sie sie auf die Position 🔒 drehen.

Um die „Calc´n clean" Kontrollleuchte und den Stundenzähler zurückzusetzen, schalten Sie die Station zweimal aus und lassen Sie sie jeweils für mindestens 30 Sekunden ausgeschaltet.

Textilschutzsohle (F)

(abhängig vom Modell)

Die Textilschutzsohle wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.

Durch die Benutzung der Schutzsohle wird darüber hinaus die Verwendung eines Tuchs überflüssig, um zu vermeiden, dass das Bügeleisen auf dunklen Stoffen glänzende Flecken hinterlässt.

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die textile Schutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und ziehen Sie die elastische Feder über den hinteren Teil des Bügeleisens, bis die Schutzsohle fest sitzt. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie an der Gummilasche und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Bügeleisen mit Korkhandgriff

Mögliche Probleme und Lösungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Dampferzeuger schaltet nicht ein.	• Es gibt ein Problem mit dem Anschluss. • Der Dampfgenerator und / oder Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.	• Überprüfen Sie Netzkabel, Stecker und Steckdose. • Stellen Sie den Hauptschalter (8) und Dampferzeuger (4) auf „Start/I“.
Das Bügeleisen heizt nicht auf.	• Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet. • Der Temperaturregler steht auf Position „min“.	• Stellen Sie den Hauptschalter (8) auf „On“. • Stellen Sie den Temperaturregler (15) uf die gewünschte Position.
Beim Einschalten des Bügeleisens entsteht Rauch.	• Beim erstmaligen Benutzen: Bestimmte Komponenten des Geräts werden werkseitig leicht eingefettet. Dadurch kann beim ersten Aufheizen des Geräts Rauch entstehen. • Bei späterem Benutzen:Die Sohle ist möglicherweise verschmutzt.	• Es handelt sich um ein normales Phänomen, das nach kurzer Zeit aufhört. • Reinigen Sie die Sohle gemäß der Reinigungshinweise in dieser Anleitung.
Aus den Öffnungen der Sohle tritt Wasser.	• Die eingestellte Dampfmenge ist zu hoch für die Temperatur des Bügeleisens. • Das Wasser kondensiert im Innern, weil die Dampffunktion zum ersten Mal bzw. nach einer längeren Pause benutzt wird.	• Verringern Sie den Dampfausstoß, wenn bei niedrigen Temperaturen gebügelt wird (Dampfregler (5)) • Halten Sie das Bügeleisen außerhalb des Bügelbereichs und betätigen Sie die Dampftaste (17), bis Dampf entsteht.
Aus den Öffnungen der Sohle tritt Schmutz.	• Im Dampfbehälter haben sich Kalk oder Minerale angesammelt. • Es wurden chemische Produkte oder Zusätze benutzt.	• Benutzen Sie eine Mischung aus jeweils 50% Leitungswasser und destilliertem oder entmineralisiertem Wasser. • Reinigen Sie die Sohle mit einem feuchten Tuch. • Geben Sie keine zusäze in das Wasser.
Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	• Der Dampferzeuger schaltet nicht ein oder der Wasserbehälter ist leer. • Der Wasserbehälter wurde nicht korrekt auf den Dampfbehälter gesetzt. • Der Dampfregler steht auf der niedrigsten Stufe.	• Stellen Sie Dampferzeuger (4) auf Position „Start“ und /oder füllen Sie den Wasserbehälter auf. • Setzen Sie den Wasserbehälter richtig auf den Dampfbehälter (bis ein „Klick“ zu hören ist). • Erhöhen Sie den Dampffluss mit dem Dampfregler (5).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das gebügelte Gewebe wird dunkel und/oder klebt an der Bügelsohle fest.	• Die gewählte Temperatur ist zu hoch und beschädigt das Gewebe.	• Wählen Sie eine für das Material geeignete Temperatur und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.
Die Bügelsohle wird braun.	•Dies ist eine normale Benutzungserscheinung.	• Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig mit einem feuchten Tuch.
Das Gerät erzeugt ein Pumpgeräusch.	• Es wird Wasser in den Dampfbehälter gepumpt. • Das Geräusch hört nicht auf.	• Es handelt sich um ein normales Phänomen. • Wenn das Geräusch nicht aufhört, benutzen Sie das Gerät nicht und setzen Sie sich mit Ihrem zugelassenen Technischen Kundendienst in Verbindung.
Nachlassender Dampfdruck während des Bügelns	Die Dampftaste wird lange Zeit gedrückt gehalten	Drücken Sie die Dampftaste (15) in längeren Abständen. Dies verbessert das Bügelresultat, da die Wäsche so besser trocknet und weicher bleibt.
Das Bügeleisen dampft weiter nachdem es auf die Ablage gestellt wurde.	• Die „Intelligenter dampf“ Funktion wurde aktiviert.	• Bitte pressen Sie die Dampftaste erneut und das Bügeleisen wird umgehend aufhören zu Dampfen.
Die „Calc´n clean„ Kontrollleuchte (9) ist immer an.	Boiler muss ausgespült werden.	Zum Ausspülen des Boilers befolgen Sie die Anweisungen. Schalten Sie dann die Station zweimal aus und lassen Sie sie jeweils für mindestens 30 Sekunden ausgeschaltet.
Wasser tropft aus dem Boiler.	Der Verschluss unten am Gerät schließt nicht dicht.	Ziehen Sie den Verschluss mit einer Münze fest.
Die Druckanzeige (6) steht oft im roten Bereich.	Der Druck im Boiler ist zu hoch.	Schalten Sie die Station aus und rufen Sie zur Wartung den Kundendienst.

Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen Technischen Kundendienst in Verbindung.

Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment-WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

Thank you for buying the sensixx B25L professional steam station, the new steam-ironing system from Bosch.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

Introduction

These instructions for use contain valuable information about the unique features of this system and some hints to make ironing easier for you.

This powerful system produces non-stop steam for an ideal ironing performance. It has a large detachable water tank that can be refilled at any time without switching off the system.

We hope that you enjoy ironing with this steam station.

Important

Open out the first page of the booklet, this will help you to understand how the appliance works.

This appliance complies with international safety standards.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

This appliance must only be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

General safety instructions

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron or steam tank in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Important :

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns in case of improper use.
- The steam hose, base station and in particular the iron can get hot when used.
- Never aim the steam at people or animals.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.
- Be aware that the system can keep on steaming a short additional time after releasing the steam trigger. This is a normal function.

Description

1. Removable water tank
2. Removable iron pad
3. “Steam ready” pilot light
4. Illuminated button for steam generation
5. Variable steam control
6. Pressure gauge
7. Steam hose
8. Illuminated main power “I/0” button
9. “Calc´n clean” pilot light
10. “Water empty” pilot light
11. Housing with internal steam generator
12. Mains plug
13. Mains cable with storage facility
14. Cord clip
15. Temperature dial
16. Iron pilot light
17. Steam release button

18. Soleplate
19. Steam gun
20. Steam release button
21. Steam concentrator
22. Brush extension
23. Diffuser extension
24. Fabric cleanser extension
25. Comb brush extension
26. Funnel
27. Cloth protection sole cover
28. Connection plug
29. Accesories box
30. Slot position for connection
31. Protection cap

Preparations (A)

1. Remove any label or protective covering from the soleplate.
2. Place the appliance horizontally on a solid, stable surface. You may remove the iron pad from the appliance and place the iron on it on another solid, stable, horizontal surface.
3. Remove the detachable water tank and fill it, making sure not to pass the level mark.
4. Fit the water tank back onto the steam tank.
5. Unwind the mains cable fully and plug it into an earthed socket.
6. Set the boiler button (4) and main power button (8) switches to the “Start/I” position.
7. The “Steam ready” indicator lamp (3) will light up after several minutes, indicating that the appliance is ready to use.

   The steam generator will take more time to reach “Steam ready” state only upon the initial heating up, or after performing the de-scaling operation (Calc’n clean).

   When water is already present in the steam generator during regular use, heat up time to reach the operating temperature will be faster.
8. This appliance has a built-in water level sensor. The red “refill water tank” indicator (10) will light when the water tank is empty.

Important:

- Normal tap water can be used.

  To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

  You can inquire about the water hardness with your local water supplier.
- The water tank can be filled at any time while using the appliance.
- To avoid damage and/or contamination of the water tank and the boiler, do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, additives or any other type of chemical product into the water tank.

  Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.
- The iron is not designed to rest on its heal. Please always position it horizontally on the iron pad (2).
- The iron pad can be placed into the specially designed recess on the appliance or somewhere suitable alongside the ironing area.

  Never rest the iron on the appliance without the iron pad!.
- During it first use the iron may produce certain vapours and odours, along with white particles on the soleplate, this is normal and it will stop after a few minutes
- While the steam release button is pressed, the water tank may produce a pumping sound, this is normal, indicating that water is being pumped to the steam tank.

Setting the temperature

1. Check the ironing instruction label on the garment to determine the correct ironing temperature.
2. Select the temperature (15)

   “•” Synthetics

   “••” Silk – Wool

   “•••” Cotton – Linen
3. The indicator lamp (16) will remain lit while the iron is heating and go out as soon as the iron has reached the selected temperature.

Tips:

- Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperatures.
- If you are not sure what the garment is made of then begin ironing at a low temperature and decide on the correct temperature by ironing a small section not usually seen when worn

Controlling the pressure

Your steam station is equipped with a pressure gauge (6) which shows the pressure it works at every moment.

Dial of the gauge is divided into three areas

1. White area shows low pressure (during first heating or loss of pressure during the ironing. In this case, read Trouble Shooting section)

2 Green area is the one in which the station works normally and pressure should be within it during ironing

3 Red area shows high pressure and during normal use should not be reached. In case your steam station reaches it frequently, it will have to be checked by a technical service centre

Ironing with steam (B)

1. Make sure that there is enough water in the water tank
2. Turn the temperature selector to the steam position, between “••” and “max”.

3. Set the amount of steam to suit your needs, using the variable steam control (5)
4. Press the steam release button to release steam (17)

Important:

- The steam hose may get hot if you are ironing for long periods.

Ironing without steam

1. Begin ironing but without pressing the steam release button (17).

Vertical steam (C)

1. Set the temperature control to the "•••" or "max" position.
2. You can steam iron curtains and hanging garments (jackets, suits, coats...) by placing the iron in a vertical position and pressing the steam release button (17).

Never direct the steam jet at garments that are being worn.

Never aim the steam at people or animals.

Stain remover steam gun

Preparation:

Ensure that the appliance is not connected to the mains. Remove connection plug for the iron (7) if this is connected. Then lift the cover (31) and insert the connection plug for the steam gun in the correct position - **with slot to the left** - Then follow the same steps as for ironing, the indicator lights and switches operate in exactly the same way.

Important:

When the gun is being used, while pushing Steam release button (20), there might be some water drops, but this is normal.

Attention

- Use the steam gun in intervals of no longer than 10 seconds at a time.
- Direct the first steam jets towards a cloth in order to eliminate any possible water condensation residue from the steam tube.
- Never direct the steam jet at garments that are being worn by people or animals.
- Do not use the brush extension for delicate fabrics such as silk or cashmere.

To refresh fabrics

Refreshing garments with the steam gun can lessen creases and wrinkles, although this does not substitute ironing with the iron.

For better results, hang the clothes wich you would like to refresh on hangers.

- With diffuser (23) the sprayed steam enables superficial fabric creases to be lessened.
- Comb brush (25) can be used for refreshing and gently combing pile within fabric. Also, for general purpose cleaning and refreshing of garments, fabrics, upholstery and to remove fluffs
- Fabric cleanser (24) to be used with more delicate garments such as velour, velvet and suede, for refreshing and combing pile within material and for removing pet hair/fur, dandruff, crumbs etc.

Fully insert the accesory into the concentrator (21). Press the steam release button (20) for the steam supply and direct the jet towards the fabric that you would like to refresh. Maintain a minimum distance of 10 cm to avoid getting the fabric too damp.

To remove fabric stains

The steam gun can help to remove washable, fresh stains.

The concentrator (21) and brush extension (22) supply a concentrated jet of steam that makes it possible to remove certain types of fabric stains

- If the stain is not fresh, the garment should be washed in a washing machine or hand-washed according to the garment care label.
- For stubborn or non-washable stains, take the garment to a specialist cleaning centre or dry cleaners.

Use the concentrator (21) to direct the steam jet at the stain, in direction from the outer side of the garment into the fabric placing a sponge or cloth underneath it to absorb the dirt. The brush extension (22) can also be used with gentle action to support the cleaning effect.

If the above does not solve the problem, get in touch with an authorised technical service centre.

Intelligent steam

(depending on model)

This system has intelligent steam control, which, after releasing the steam release button (17), provides a small amount of additional steam.

The additional steam can always be stopped by briefly pressing the steam release button once again.

Cleaning & Maintenance

Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.

1. After ironing, pull out the plug and allow the appliance to cool down before cleaning.
2. Wipe the housing, handle and iron body with a damp cloth.
3. If the soleplate is soiled with dirt or scale, clean it with a damp cloth.
4. Never use abrasive products or solvents.

Storing the appliance (D)

1. Always allow the appliance to cool down before storing it.
2. Set the switches for main power and steam boiler to the “Off/Stop” position and disconnect the connection.
3. Place the iron on the iron pad, standing on the soleplate.
4. Empty the water tank and store the mains cable on the cord rewind facility. Tidy the steam hose on the handle of the iron using the cord clip provided (14). Do not wrap the cords too tight.

“Calc‘n clean” (E)

Cleaning the Boiler

To extend the life of your steam generator and to avoid any build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler after several hours of use. If the water is hard, increase the frequency.

Approximately after 50 hours of use, "Calc´n clean" pilot light (9) will light up indicating that boiler must be rinsed.

Do not use descaling agents for rinsing out the boiler, as they could damage it.

1. Check that the appliance is cold and unplugged for more than 2 hours, and that the removable water tank (1) is empty.
2. Place your appliance on the edge of your kitchen sink.
3. Remove the plastic cover located on the bottom of the appliance by turning it to the 🔓 position.
4. Unscrew the boiler drainage plug located on the bottom of the appliance using a coin.
5. Holding your steam generator in upside down position, and using a jug, fill the boiler (in the base unit) with 1/4 litre of water
6. Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over a sink or bucket. To obtain the best result, we recommend that this operation is done twice

   Important: before re-closing, make sure no water remains in the boiler.
7. Replace and tighten up the boiler drainage plug with a coin.
8. Insert and close the plastic cover by turning it to the 🔒 position.

To reset "Calc´n clean" pilot light and hours counter, switch the station off twice, keeping it off during at least 30 seconds each time

Fabric protection soleplate cover (F)

(depending on the model)

The fabric-protection soleplate cover is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them. Use of the soleplate cover also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the soleplate cover to the iron, place the tip of the iron into the end of the soleplate cover and pull the elastic strap over the lower rear of the iron until it fits tightly. To release the soleplate cover, pull the elastic strap and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service or specialist shops:

Accessory code (After-sales)	Name of accessory (Specialist outlets)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Cork handle iron

Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The steam generator does not come on.	• There is a connection problem. • The steam tank and/or main power button is not switched on.	• Check the mains cable, the plug and the socket. • Press the buttons for main power (8) and steam generator (4) “Start/I”.
The iron does not heat up.	• The main power button is not switched on. • The temperature control knob is set to the “min” position.	• Press the main power button (8) “I”. • Set the temperature control knob (15) to the desired position.
The iron begins to smoke when switched on.	• During first use: Certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a little smoke when initially heated. • During later use: the soleplate may be soiled.	• This is completely normal and will stop after a short while. • Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.

Problem	Possible causes	Solution
Water flows through the holes on the sole plate.	• The steam function is being used before it has reached temperature. • The water is condensing inside the pipes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time.	• Reduce the steam flow when ironing at low temperatures (Variable steam control (5)). • Point the iron away from the ironing area and press the steam release button (17) until steam is produced.
Dirt comes out through the sole plate.	• There is a build-up of scale or minerals in the steam tank. • Chemical products or additives have been used.	• Use tap water mixed 50% with distilled or demineralised water. • Clean the sole plate with a damp cloth. • Never add products to the boiler water.
The iron does not produce any steam.	• The boiler is not switched on or the water tank is empty. • The water tank is not fitted onto the steam tank correctly. • The steam regulator is set to the minimum position.	• Set the switch (4) to the “Start” position and/or fill the water tank. • Fit the water tank back onto the steam tank correctly (you will hear a click). • Increase the steam flow by turning the steam control (5).
The ironed garment turns dark and/or sticks to the soleplate.	• The selected temperature is too high and has damaged the garment.	• Select a suitable temperature for the material being and clean the sole plate with a damp cloth.
The soleplate turns brown.	• This is a regular consequence of usage.	• Clean the soleplate regularly with a damp cloth.
The appliance makes a pumping sound.	• Water is being pumped into the steam tank. • The sound will not stop.	• This is normal. • If the sound will not stop, do not use the steam generator and contact an authorised technical service centre.
Loss of pressure during ironing.	Steam release button activated during a long period of time.	Use the steam release button (17) with intervals. This improves the ironing result as the textiles will be dried and stay smooth better.
The iron does not stop steaming after placing it on the pad.	• “Intelligent steam” function activated.	• Just press the trigger once again and the iron will stop steaming at once.
Calc´n clean pilot lamp (9) lights up continuosly	Boiler must be rinsed	Proceed to rinse the boiler according to the instructions. Then, switch the station off twice, keeping it off during at least 30 seconds each time
Water leakage from the boiler	Drainage plug located at the bottom of the appliance is loose.	Tighten up boiler drainage plug with a coin
Pressure gauge (6) reaches red area frequently	Pressure inside the boiler is high	Switch the station off, and have it checked by a technical service centre

If the above does not solve the problem, get in touch with authorized technical service.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

You can download this manual from the local homepages of Bosch.

Nous vous remercions d'avoir acheté la centrale de repassage à vapeur sensixx B25L professional, le nouveau système de repassage vapeur de Bosch.

Lire cette notice très attentivement et conservez-la pour des consultations ultérieures.

Introduction

Cette notice contient d'importantes informations concernant les fonctions de ce système ainsi que quelques conseils qui simplifieront le repassage.

Ce puissant système produit de la vapeur sans interrupteur ce qui permet d'obtenir d'excellents résultats de repassage. Cet appareil est équipé d'un grand réservoir à eau, démontable qu'il est possible de remplir à tout moment sans besoin d'éteindre la centrale.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à repasser avec cette centrale de repassage.

Remarque importante:

Tenez la notice ouverte à la première page pour vous aider à mieux comprendre le fonctionnement de la centrale.

Cet appareil répond à toutes les normes internationales en vigueur concernant la sécurité.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.

Consignes générales de sécurité

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareil est hors service. Pour récupérer le fonctionnement normal, confiez l'appareil à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (enfants inclus) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être sous surveillance ou d'avoir reçu les instructions appropriées.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Remarque importante:

- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, il faudra par conséquent être très prudent pour éviter tous risques de brûlures dans le cas d'une utilisation incorrecte.
- La tuyauterie de vapeur, la base de la station, et en particulier le fer à vapeur peuvent être chaud.
- Ne pas diriger la vapeur vers les personnes ni vers des animaux.
- Evitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude
- N'oubliez pas que le système peut continuer à libérer de la vapeur pendant quelque temps après avoir relâché la gâchette de vapeur. Il s'agit d'une fonction normale.

Description

1. Réservoir à eau démontable.
2. Support démontable du fer à repasser
3. Indicateur lumineux “Vapeur préparée”
4. Bouton allumé pour production vapeur
5. Contrôle vapeur variable
6. Manomètre
7. Tuyau vapeur
8. Interrupteur I/0 principal allumé
9. Lampe témoin “Calc´n clean”
10. Indicateur lumineux “Réservoir eau vide”
11. Carcasse avec générateur de vapeur interne
12. Prise de courant
13. Cordon de branchement et enrouleur
14. Clip pour le cordon
15. Cadran température
16. Indicateur lumineux fer à repasser
17. Bouton sortie vapeur
18. Semelle
19. Pistolet vapeur
20. Bouton sortie vapeur
21. Concentrateur vapeur
22. Rallonge brosse
23. Rallonge diffuseur
24. Module nettoyant pour tissu
25. Module brosse de peigneuse
26. Entonnoir
27. Revêtement de protection pour tissu
28. Fiche de connexion
29. Boîtier d’accessoires
30. Position rainure pour connexion
31. Bouchon de protection

Préparation (A)

1. Retirez toute étiquette ou élément de protection de la semelle.
2. Posez l’appareil horizontalement sur une surface solide et stable. Possibilité de retirer le support du fer à repasser de l’appareil et de placer le fer sur le support horizontalement sur une surface solide et stable.
3. Retirez le réservoir à eau démontable, remplissez-le en veillant à ne pas dépasser l’indication de niveau.
4. Reposez le réservoir à eau sur le réservoir vapeur.
5. Déroulez le cordon de branchement et branchez-le à une prise équipée d’un système de mise à la terre.
6. Placez le bouton de la chaudière (4) et le bouton (8) sur la position «Start/I».
7. Le voyant lumineux “vapeur prête” (3) s’allumera suite à plusieurs minutes, indiquant ainsi que l’appareil est prêt pour utilisation

   Le générateur de vapeur necesitera un temps plus long pour arriver à l’état de “vapeur prête” pendant le premier échauffement lors de chaque utilisation, ou suite à la réalisation d’une opération de décalsification (Calc’ clean).

   Une fois échauffée, s’il y a de l’eau dans la chaudière, le temps d’attente sera moindre.
8. Cet appareil dispose d’un senseur de niveau d’eau. Le voyant lumineux rouge “remplir d’eau le réservoir” (10) s’allumera dès que le réservoir à eau est vide.

Remarque importante:

- Fonctionne avec l’eau du robinet.

  Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l’eau du robinet avec la même quantité d’eau distillée 1:1. Si l’eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l’eau du robinet avec le double d’eau distillée 1:2.

  Pour connaître le degré de dureté de l’eau de votre région, adressez-vous à la société chargée d’assurer l’approvisionnement en eau de la région.
- Le réservoir à eau peut être rempli à tout moment pendant l’utilisation de l’appareil.
- Pour éviter d’endommager et/ou de contaminer le réservoir à eau et la chaudière, ne versez pas dans le réservoir de parfum, vinaigre, amidon, agents détartrants, additifs ni tout autre type de produit chimique.

  Tout dommage provoqué par l’emploi des produits mentionnés annulera la garantie.
- Le fer à repasser n’est pas conçu pour reposer sur son talon. Veuillez le laisser toujours horizontalement sur le support (2).
- Le support peut être placé dans le creux spécialement prévu à cet effet sur l’appareil ou sur un quelconque autre point adéquat de la zone de repassage.

  Ne pas poser le fer sur l’appareil sans le support.
- Il est possible que pendant la première utilisation, le fer produise des vapeurs ou des odeurs avec des particules blanches sur la semelle, ce qui est tout à fait normal et qui disparaîtra dans les minutes suivantes.
- Tant que le bouton de la vapeur est enfoncé, le réservoir à eau peut produire un bruit de pompage qui est normal et qui indique que l’eau est en train d’être pompée dans le réservoir vapeur.

Réglage de la température

1. Vérifiez sur l’étiquette des conseils de repassage de la pièce à repasser la température de repassage à utiliser.
2. Sélectionnez la température (15):

   “•” Synthétiques

   “••” Soie- laine

   “•••” Coton – lin
3. Pendant le réchauffement du fer, l’indicateur lumineux (16) reste allumé et s’éteint quand le fer sera à la température sélectionnée.

Conseils:

- Triez les pièces à repasser selon les étiquettes des symboles de lavage et de repassage et commencer toujours à repasser celles qui doivent l'être à une température plus basse.
- Si vous n'êtes pas sûr de la température à utiliser pour certains tissus, commencer à les repasser à basse température et faites un essai sur une petite partie de la pièce non visible.

Contrôle de la pression

Votre centrale vapeur est équipée d'un manomètre (6) qui affiche la pression de fonctionnement à tout moment. Le cadran du manomètre est divisé en trois zones:

1) La zone blanche détermine la faiblesse de pression (pendant la période de chauffe ou sur perte de pression lors du repassage. Dans ce cas, consultez le chapitre Dépannage)
2) La zone verte indique que la centrale fonctionne normalement et la pression doit figurer dans ces limites lors du repassage
3) La zone rouge indique une pression trop élevée qu'il faut éviter d'atteindre en cours d'utilisation normale. Si votre centrale vapeur venait à l'atteindre, faites-la contrôler par un centre d'assistance technique

Repassage avec de la vapeur (B)

1. Vérifiez que le réservoir contient l'eau suffisante.
2. Placez le sélecteur de température sur la position vapeur, entre "••" et "max".
3. Réglez la quantité de vapeur requise par l'intermédiaire de la commande de vapeur variable (5).
4. Appuyez sur le bouton sortie de vapeur pour expulser la vapeur (17).

Remarque importante:

- Il est normal que le tuyau de la vapeur se réchauffe pendant les longues séances de repassage.

Repassage à sec

1. Commencer le repassage sans appuyer sur le bouton de sortie de la vapeur (17).

Vapeur verticale (C)

1. Placez le bouton de la température sur la position "•••" ou "max".
2. Vous pourrez repasser des doubles-rideaux et des vêtements suspendus (vestes, costumes, manteaux, etc.) en plaçant le fer en position verticale et en appuyant sur le bouton de la sortie de la vapeur (17).

Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des vêtements qui sont portés.

Ne jamais projeter de la vapeur vers des personnes ou des animaux.

Pistolet à vapeur pour le détachage

Préparation:

Vérifiez que l'appareil est bien débranché du courant.

Déconnectez la fiche du fer (7) si elle est connectée. Levez le couvercle (31) et introduisez la fiche du pistolet à vapeur sur la bonne position, **la rainure doit se trouver sur la gauche.**

Faire de même que pour le repassage, l'indicateur lumineux s'allume et les interrupteurs fonctionnent de la même façon.

Remarque importante:

Pendant l'utilisation du pistolet à vapeur, il est possible que quelques gouttes d'eau coulent quand vous appuierez sur le bouton de la sortie de la vapeur (20), ce qui est tout à fait normal.

Mise en garde:

- Le pistolet à vapeur doit être utilisé par intervalle de 10 secondes chacun, à ne pas dépasser.
- Ne pas vaporiser le premier jet de vapeur sur le tissu pour éliminer tout éventuel déchet de condensation d'eau du tuyau de vapeur.
- Ne pas vaporiser des vêtements qui sont portés par des personnes ou par des animaux.
- Ne pas utiliser l'embout de la brosse sur des tissus délicats comme par exemple la soie ou le cachemire.

Revigorer les tissus

Revigorer les vêtements à l'aide du pistolet à vapeur peut atténuer les plis et froissures, bien que cela ne remplace pas le repassage avec le fer à repasser.

Pour obtenir de meilleurs résultats, suspendez les tissus que vous souhaitez revigorer sur des cintres.

- Grâce au diffuseur (23), la vapeur diffusée permet d'atténuer les plis superficiels à la surface du tissu.
- La brosse de peigneuse (25) peut servir à revigorer et peigner délicatement le duvet d'un tissu. Elle peut également servir à des fins plus générales pour nettoyer les vêtements, tissus, rembourrages et retirer les peluches
- Le nettoyant pour tissu (24) doit être utilisé avec des vêtements plus délicats comme le feutre, le velours et le daim, pour revigorer et peigner le duvet d'une étoffe et retirer les poils de votre animal domestique, les pellicules, les miettes, etc.

Introduisez complètement l'accessoire dans le concentrateur (21). Enfoncez le bouton de commande vapeur (20) pour libérer de la vapeur et orientez le jet vers le tissu que vous souhaitez revigorer. Conservez une distance minimum de 10 cm. pour éviter de trop humidifier le tissu

Détachage des tissus

Le pistolet peut aider à éliminer des taches récentes et lavables.

Il est possible d'éliminer certains types de taches sur les tissus par l'intermédiaire de la vapeur produite par le concentrateur (21) et l'embout de la brosse (22).

- Si les taches ne sont pas récentes, lavez le vêtement dans le lave-linge ou à main selon les conseils de lavage de l'étiquette du vêtement.
- Pour les taches résistantes ou non lavables, confiez le vêtement au pressing.

Servez-vous du concentrateur (21) pour diriger le jet de vapeur au fer, depuis le côté extérieur du vêtement au tissu en plaçant une éponge en dessous pour absorber l'humidité. Pour parfaire l'effet de vêtement impeccable, vous pouvez également passer légèrement l'embout de la brosse sur le tissu.

Vapeur intélligent

(dépendant du modèle)

Cette centrale vapeur est équipée d'un contrôle de vapeur intélligent, lequel, suite à la libération de la sortie de vapeur (17), suit en apportant une petite quantité de vapeur additionnelle.

Cette apportation additionnelle de vapeur peut être stoppée en pressionnant à nouveau et de manière breve le bouton de sortie de vapeur.

Nettoyage et entretien

Débranchez le fer du courant avant de réaliser toute opération de nettoyage ou d'entretien.

1. Après le repassage, déconnectez la fiche et laissez refroidir la semelle avant de la nettoyer.
2. Nettoyez la carcasse, la poignée et le corps du fer à repasser avec un chiffon humide.
3. Si la semelle est encrassée ou rouillée, nettoyez-la avec un chiffon humide.
4. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs.

Rangement de l'appareil (D)

1. Laissez refroidir le fer avant de le ranger.
2. Placez les interrupteurs d'allumage et de la chaudière de la vapeur sur la position “Off/Stop” et débranchez.
3. Posez le fer sur le support, appuyé sur la semelle.
4. Videz le réservoir à eau et enroulez le cordon de branchement dans l'enrouleur de cordon. Attachez le tuyau de la vapeur de la poignée du fer avec clip fourni pour le cordon (14). Ne pas enrouler trop fort les cordons.

‘Calc‘n clean’ (E)

Nettoyage de la chaudière

Pour prolonger la vie utile du générateur de vapeur et pour éviter l'entartrage il est obligatoire de nettoyer la chaudière. Si l'eau de votre région est dure, il faudra écourter les intervalles de nettoyage.

Environ toutes les 50 heures d'utilisation, le voyant (9) s'allumera pour indiquer le besoin de procéder au détartrage de la station de repassage

Ne pas utiliser de produits détartrants pour nettoyer la chaudière car ils risqueraient de l'endommager.

1. Laisser refroidir l'appareil plus de 2 heures et vérifier si le réservoir à eau démontable (1) est bien vide.
2. Placer l'appareil sur le bord de l'évier.
3. Retirez le couvercle en plastique placé en bas de l'appareil en le tournant sur la position .
4. Dévisser le bouchon de drainage de la chaudière qui se trouve en-bas de l'appareil. Utiliser pour ce faire une pièce de monnaie.
5. Maintenir le générateur de vapeur sur la position inversée et à l'aide d'une verseuse, remplir la chaudière (dans la base) d'1/4 de litre d'eau.
6. Agiter la base et videz-la entièrement dans l'évier ou dans un récipient. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous recommandons d'effectuer deux fois cette opération.
   Remarque importante: avant de la refermer, vérifier que la chaudière ne contient pas du tout d'eau.
7. Reposer le bouchon de drainage et vissez-le solidement à l'aide d'une pièce de monnaie.
8. Introduisez et fermez le couvercle en plastique en le tournant sur la position .

Pour réinitialiser la lampe témoin "Calc´n clean" et le compteur, éteignez la centrale à deux reprises, en la maintenant éteinte au moins 30 secondes à chaque fois

Semelle de protection textile (F)

(dépendant du modèle)

Ce protecteur s'utilise pour ne pas endommager les pièces de linge délicat lors de repassage vapeur à la température maximale. Grâce à la semelle de protection en tissu il n'est plus nécessaire d'utiliser un linge pour éviter la brillance sur les tissus.

Il est conseillé de faire un essai de repassage sur une petite partie intérieure du linge et d'observer les résultats.

Pour poser le protecteur sur le fer, placez la pointe du fer à l'extrémité du protecteur de tissus et tirez la bande élastique au-dessus de la partie inférieure arrière du fer à repasser jusqu'à ce que le protecteur soit parfaitement adapté au fer. Pour enlever la semelle de protection en tissu, tirez la bande élastique pour la retirer du fer.

La semelle de protection en tissu est disponible auprès du service après-vente et dans tous les magasins spécialisés.

Code de l'accessoire (Service après-vente)	Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Poignée en liège du fer à vapeur

Solution des pannes

Problème	Possibles causes	Solution
Le générateur de la vapeur ne s'allume pas.	• Présence d'un problème de connexion. • Le réservoir à eau n'est pas connecté.	• Vérifiez le cordon de branchement, la fiche et la prise. • Placez l'interrupteur principal (8) et le bouton por production vapeur (4) sur la position "Start/I"
Le fer ne chauffe pas.	• L'interrupteur "I/0" se trouve sur la position Off. • Le bouton de contrôle de la température se trouve sur la position "min".	• Placez l'interrupteur "I/0" (8) sur la position "I". • Placez le bouton de contrôle de la température (15) sur la position voulue.
Le fer à repasser dégage de la fumée quand il s'allume.	• Durant la première utilisation: certains composants de l'appareil sont légèrement graissés en usine et de ce fait lors de la première utilisation du fer, en chauffant il est possible qu'il se dégage un peu de fumée. • Durant la première utilisation: la semelle peut être tachée.	• Cela est tout à fait normal. Le fer ne dégagera plus de fumée quelques instants plus tard. • Nettoyez la semelle du fer selon les conseils d'entretien de cette notice.
De l'eau sort par les trous de la semelle.	• La fonction vapeur a été utilisée alors que la température requise n'a pas encore été atteinte. • L'eau est en train de se condenser dans les tuyaux car il s'agit de la première utilisation de la vapeur ou par ce que la vapeur n'a pas été utilisée depuis longtemps.	• Si vous repassez à une température basse, baissez le débit de la vapeur (contrôle vapeur variable (5)). • Placez le fer hors de la zone de repassage et appuyez sur le contrôle vapeur (17) jusqu'à production de la vapeur.
La semelle dégage des salissures ou la semelle est encrassée.	• Dépôts de rouille ou de minéraux dans le réservoir vapeur. • Des produits chimiques ou des additifs ont été versés dans le réservoir.	• Utilisez de l'eau du robinet mélangée avec 50 % d'eau distillée ou déminéralisée. • Nettoyez la semelle avec un chiffon humide. • Ne pas verser de produits dans l'eau bouillante.
Le fer ne produit pas de vapeur.	• La chaudière ne s'allume pas ou le réservoir à eau est vide. • Le réservoir à eau n'est pas correctement placé sur le réservoir à vapeur. • Le régulateur de la vapeur se trouve sur la position minimum.	• Placez l'interrupteur (4) sur la position "Start" et/ou remplissez d'eau le réservoir. • Reposez correctement le réservoir à eau sur le réservoir vapeur ("clic"). • Augmentez le débit de vapeur en tournant le bouton de la vapeur (5).

Problème	Possibles causes	Solution
La pièce repassée devient foncée et/ou elle colle à la semelle.	• La température sélectionnée est trop élevée, ce qui a endommagé la pièce de linge.	• Sélectionnez une température adaptée au tissu et nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
La semelle se tache.	• Il s’agit d’une conséquence normale due à l’utilisation.	• Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
L’appareil émet un son de pompage.	• L’eau est en train d’être pompée dans le réservoir à vapeur. • Le son de pompage ne cesse pas.	• Cela est tout à fait normal. • Si le bruit de pompage ne s’arrête pas, n’utilisez pas le générateur de vapeur et adressez-vous à un service d’assistance technique agréé.
Perte de pression de vapeur pendant le repassage	Le bouton de sortie de vapeur a été maintenu enfoncé trop longtemps	Appuyez sur le bouton de vapeur par intervalles (17). Ceci améliore le résultat du repassage, vu que le tissu sèchera mieux et sera plus doux.
Le fer à vapeur ne doit pas arrêter de s’évaporer après l’avoir placé sur le support.	• ‘Vapeur intelligent’ la fonction est activée.	• Il suffit d’appuyer une nouvelle fois sur le bouton de libération de vapeur et la vapeur s’arrêtera.
La lampe témoin Calc´n clean (9) s’allume en continu /	Nettoyer le chauffe-eau	Rincez le chauffe-eau selon les instructions. Puis éteignez la centrale à deux reprises, en la maintenant éteinte au moins 30 secondes à chaque fois
Fuite d’eau du chauffe-eau	La prise de drainage située en bas de l’appareil est lâche.	Resserrez la prise de drainage à l’aide d’une pièce
Le manomètre (6) atteint fréquemment la zone rouge	La pression à l’intérieur du chauffe-eau est élevée	Eteignez la centrale, et faites-la contrôler par un centre d’assistance technique

Si les problèmes persistent après avoir appliqué les conseils précités, adressez-vous à un service d’assistance technique agré.

Information sur l’élimination des déchets

Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires. En ce qui concerne l’élimination des électroménagers hors d’usage, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre commune.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d’accueil de Bosch.

Vi ringraziamo per aver acquistato il ferro da stiro a vapore sensixx B25L professional, il nuovo sistema di stiratura a vapore di Bosch.

Legga con attenzione le istruzioni d‘uso dell‘apparecchio e le conservi per una possibile consultazione posteriore.

Introduzione

Leggere le istruzioni prima dell’uso. Contiene delle informazioni importanti sulle funzioni di questo sistema e qualche consiglio per rendere la stiratura più facile.

Questo potente sistema produce vapore senza nessuna interruzione ed ottiene dei risultati ideali di stiratura. È dotato di un serbatoio per l’acqua grande e smontabile, che può essere riempito in qualsiasi momento senza dover spegnere il sistema.

Vi auguriamo un buon uso di questa stazione di stiratura a vapore.

Importante

Si prega di lasciare aperta la prima pagina del libretto d’istruzioni, poiché vi aiuteranno a comprendere il funzionamento di questo apparecchio.

Quest’apparecchio è in regola con le norme internazionali sulla sicurezza.

Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l‘uso industriale dello stesso.

Usare quest’apparecchio solamente per l’uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro. Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.

Istruzioni generali di sicurezza

- Prima di collegare l’apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest’apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell’acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l’apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l’apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27 Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell’energia elettrica.
- Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) com ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l’apparecchio.
- Prima di riempire l’apparecchio con acqua e prima di eliminare l’acqua rimanente dopo l’uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Non collocare l’apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- L’apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Scollegare l’apparecchio dall’alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l’apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l’apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall’apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Importante:

- Quest’apparecchio raggiunge altissime temperature e produce vapore durante il suo uso, ciò potrebbe provocare scottature o bruciature in caso di utilizzo non corretto.
- Il cavo flessibile del vapore, la base del ferro da stiro e la caldaia potrebbero essere molto caldi dopo l‘uso.
- Non dirigere il vapore a persone o animali.
- Non permettere che il cavo entri in contatto con la piastra del ferro quando questi è caldo.
- È possibile che il sistema continui a emettere vapore per un breve periodo di tempo dopo il rilascio della levetta: si tratta di una normale caratteristica del funzionamento.

Descrizione

1. Deposito per l’acqua smontabile
2. Supporto del ferro smontabile
3. Spia luminosa “Vapore pronto”
4. Pulsante illuminato per generare vapore
5. Controllo del vapore variabile
6. Manometro
7. Tubo vapore

8. Interruttore I/0 principale illuminato
9. Spia luminosa “Calc´n clean”
10. Spia luminosa “Acqua vuota”
11. Struttura con generatore di vapore interno
12. Spina di corrente
13. Cavo di alimentazione con raccogli cavo
14. Clip del cavo
15. Dial per la temperatura
16. Spia luminosa per il ferro da stiro
17. Pulsante di uscita del vapore
18. Piastra
19. Pistola a vapore
20. Pulsante di uscita del vapore
21. Concentratore di vapore
22. Estensione della spazzola
23. Estensione del diffusore
24. Accessorio per la pulitura dei tessuti
25. Spazzola a pettine
26. Imbuto
27. Sottopiastra
28. Spina di connessione
29. Valigetta accessori
30. Posizione della fessura per la connessione
31. Tappo di protezione

Preparazioni (A)

1. Ritirare qualsiasi etichetta o copertura di protezione dalla piastra.
2. Poggiare l’apparecchio in posizione orizzontale su una superficie solida e stabile. Potete ritirare il supporto dal ferro da stiro e collocare il ferro da stiro sopra un supporto su una superficie solida, stabile ed orizzontale.
3. Sbloccare il deposito dell’acqua smontabile e riempirlo, assicurandosi di non superare il segno di livello.
4. Rimontare il serbatoio dell’acqua sopra il serbatoio del vapore.
5. Svolgere il cavo della rete e collegarlo ad una presa con messa a terra.
6. Inserire l’interruttore della caldaia (4) e l’interruttore (8) in posizione “Start/I”.
7. S’illuminerà la spia luminosa “vapore pronto” (3) dopo alcuni minuti, il quale indica che l’apparecchio è pronto per l’uso.

   Il generatore di vapore impiegherà più di tempo ad arrivare allo stato di “vapore pronto” durante la prima accensione o dopo un’operazione di pulizia (Calc’Clean).

   Quando l’acqua è già presente nel generatore di vapore durante l’uso normale, il tempo di attesa sarà minore.
8. Quest’apparecchio è provvisto di un sensore di livello dell’acqua. La spia luminosa rossa “riempire il serbatoio dell’acqua” (10) s’illuminerà quando il serbatoio dell’acqua è vuoto.

Importante:

- Si può usare acqua del rubinetto.

  Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l’acqua del rubinetto, fornita dall’acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

  È possibile mettersi in contatto con la vostra azienda locale dell’acqua per conoscere il grado di durezza dell’acqua.
- Si può riempire il serbatoio dell’acqua in qualsiasi momento mentre si utilizza l’apparecchio.
- Per evitare danni e/o contaminare il deposito dell’acqua e della caldaia, non aggiungere nel serbatoio dell’acqua profumo, aceto, amido, agenti decalcificanti, additivi o qualsiasi altro tipo di prodotto chimico.

  Qualunque danno provocato dall’uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.
- Il ferro non è progettato per rimanere in posizione verticale. Collocarlo sempre in posizione orizzontale sul supporto poggiaferro (2).
- Il supporto del ferro può essere collocato nell‘ apposito spazio progettato nell’apparecchio oppure in qualsiasi punto adeguato nella zona di stiratura.

  Non collocare il ferro da stiro sull’apparecchio senza il supporto.
- La prima volta che si utilizza, il ferro da stiro può produrre certi vapori o odori, con delle particelle bianche sulla piastra; è piuttosto normale e scomparirà in pochi minuti.
- Al premere il pulsante di uscita del vapore, il serbatoio dell’acqua può produrre un suono di pompaggio, il quale è normale ed indica che si sta pompando acqua verso il deposito per il vapore.

Regolazione della temperatura

1. Comprovare sull’etichetta delle istruzioni di stiratura del capo di abbigliamento la temperatura adeguata di stiratura.
2. Selezionare la temperatura (15):

   “•” Sintetici

   “••” Seta - lana

   “•••” Cotone - lino
3. La spia luminosa (16) resterà accesa mentre il ferro si sta riscaldando e si spegnerà quando il ferro ha raggiunto la temperatura selezionata.

Consigli:

- Separare i capi di abbigliamento secondo le etichette ed il simbolo di lavaggio o di stiratura, iniziando sempre

dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse.

- Se non si è sicuri del tipo di tessuto di un capo di abbigliamento, iniziare a stirare ad una bassa temperatura e decidere la temperatura corretta stirando una piccola zona che normalmente non è a vista.

Controllo della pressione

La stazione di stiratura è dotata di una manometro (6) che, durante l'uso, visualizza permanentemente la pressione di lavoro. Il quadrante del manometro è diviso in tre zone:

1) La zona bianca corrisponde alla bassa pressione (durante il primo riscaldamento o in caso di perdita di pressione durante la stiratura. In quest'ultimo caso, leggere la sezione "Risoluzione dei problemi")
2) La zona verde è quella di normale funzionamento della stazione e, durante la stiratura, la pressione non dovrebbe superare i limiti di questa zona.
3) La zona rossa corrisponde all'alta pressione e, durante il normale uso, non dovrebbe essere raggiunta. Se la stazione di stiratura a vapore raggiunge spesso questa zona, occorre farla controllare presso un centro di assistenza tecnica

Stiratura a vapore (B)

1. Accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio.
2. Ruotare il selettore della temperatura sulla posizione di vapore, tra "••" e "max".
3. Regolare la quantità di vapore necessario con il regolatore del vapore variabile (5).
4. Premere il pulsante di uscita del vapore per far fuoriuscire il vapore (17).

- Il tubo flessibile del vapore può surriscaldarsi se si stira per un lungo periodo, e questo è normale.

Stiratura a secco

1. Iniziare a stirare senza premere il pulsante di uscita del vapore (17).

Vapore verticale (C)

1. Regolare il pulsante temperatura in posizione "•••" o "max".
2. Potete stirare tende e capi d'abbigliamento appesi (giacche, vestiti, soprabiti…) collocando il ferro da stiro in posizione verticale e premendo il pulsante d'uscita del vapore (17).

Non stirare i tessuti con gli indumenti indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali

Pistola a vapore per l'eliminazione delle macchie

Preparazione:

Assicuratevi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica.

Scollegare la spina del ferro da stiro (7) se è collegata. Alzare il coperchio (31) ed introdurre la spina per la pistola a vapore in posizione corretta **– con la scanalatura a sinistra –**

Eseguite gli stessi passi impiegati per la stiratura, s'illuminerà la spia e gli interruttori funzioneranno nello stesso modo.

Importante:

Mentre si utilizza la pistola, premendo l'interruttore di uscita del vapore (20), potrebbero cadere delle gocce d'acqua, però questo è normale.

Attenzione

- Utilizzare la pistola a vapore ad intervalli di durata non superiori a 10 secondi ciascuno.
- Si prega di non dirigere il primo getto di vapore verso il tessuto per eliminare qualsiasi eventuale residuo di condensazione d'acqua dal tubo di vapore.
- Non dirigere il getto verso i capi d'abbigliamento se indossati da persone o animali.
- Non utilizzare la prolunga della spazzola per i tessuti delicati, tipo seta o cachemir.

Ravvivare i tessuti

Ravvivare gli indumenti con la pistola a vapore può servire ad attenuare pieghe e grinze, anche se non sostituisce la stiratura con il ferro.

Per ottenere un miglior risultato, appendere gli indumenti da ravvivare su un appendiabiti.

- Il vapore spruzzato attraverso il diffusore (23) permette di eliminare le pieghe superficiali dei tessuti.
- La spazzola a pettine (25) può essere usata per ravvivare e pettinare delicatamente i tessuti. Può servire anche a pulire e a rinfrescare indumenti, tessuti e tappezzerie e a rimuovere pelucchi e lanugine.
- L'accessorio per la pulitura dei tessuti (24) è dedicato a indumenti più delicati come pile, velluto e pelle scamosciata ed è utile per ravvivare e pettinare il tessuto, oltre che per rimuovere capelli e pelo di animali, forfora, briciole, ecc.

Spingere a fondo l'accessorio nell'attacco (21). Premere il pulsante di emissione del vapore (20) e dirigere il getto verso il tessuto che si desidera rinfrescare. Per evitare di inumidire troppo i tessuti, mantenere una distanza di almeno 10 cm.

Per eliminare le macchie dai tessuti

La pistola a vapore può aiutarvi ad eliminare le macchie fresche e lavabili.

Il concentratore (21) e l'estensione della spazzola (22) forniscono un getto concentrato di vapore il quale

permette l'eliminazione di certi tipi di macchie sui tessuti.

- Se non sono fresche, lavare il capo d'abbigliamento in lavatrice o a mano secondo le istruzioni presenti sull'etichetta.
- Per le macchie resistenti o non lavabili, portare il capo d'abbigliamento presso un centro specializzato per la pulizia o in tintoria.

Utilizzare il concentratore (21) per dirigere il getto di vapore al ferro da stiro, in direzione dal lato esterno del capo d'abbigliamento al tessuto, collocando una spugna sotto per assorbire l'umidità. Inoltre si può utilizzare la prolunga della spazzola con un'azione delicata per un miglior effetto di pulizia.

Vapore intelligente

(In base al modello)

Questo sistema di stiratura consente un controllo intelligente del vapore, il quale, dopo aver rilasciato il pulsante del vapore (17), permette di avere una piccola quantità di vapore aggiuntiva.

Il vapore aggiuntivo può essere sempre arrestato premendo di nuovo brevemente il pulsante di uscita del vapore.

Pulizia e manutenzione

Scollegare il ferro da stiro dalla rete elettrica prima di realizzare qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione.

1. Dopo aver stirato, scollegare la presa e far raffreddare la piastra del ferro da stiro prima di procedere alla pulizia.
2. Pulire la struttura, l'asse ed il corpo del ferro da stiro con un panno umido.
3. Se la piastra si è macchiata con della sporcizia od ossido, pulire con un panno umido.
4. Non utilizzare prodotti abrasivi o dissolventi.

Conservazione dell'apparecchio (D)

1. Far raffreddare il ferro da stiro prima di conservarlo.
2. Regolare gli interruttori di accensione e della caldaia a vapore in posizione "Off/Stop" oppure scollegare la connessione.
3. Mettere il ferro da stiro sul supporto, appoggiato sulla piastra.
4. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e conservare il cavo di alimentazione nell'apposita fascetta stringicavo. Riavvolgere il tubo del vapore dall'impugnatura del ferro da stiro con il clip del cavo proporzionato (14). Non riavvolgere i cavi con troppa forza.

"Calc'n clean" (E)

Pulizia della caldaia

Per aumentare la durata del generatore di vapore, ed evitare l'accumulazione di calcio, è essenziale pullire la caldaia. Se l'acqua è dura, aumentare la frequenza.

Circa ogni 50 ore di uso, si accenderà la spia (9) che indica la necessità di procedere alla decalcificazione della postazione di stiratura.

Non usare agenti decalcificanti per la pulizia della caldaia, perché possono danneggiarla.

1. Lasciare raffreddare l'apparecchio per oltre 2 ore, e verificare che il serbatoio dell'acqua smontabile (1) sia vuoto.
2. Collocare l'apparecchio sul bordo del lavandino.
3. Rimuovere il pannellino di plastica situato sul fondo dell`'apparecchio ruotandolo in posizione .
4. Allentare il tappo di drenaggio della caldaia, posto sulla parte inferiore dell'apparecchio. Per allentare il tappo usare una moneta.
5. Sorreggere il generatore di vapore in posizione inversa e, con un recipiente, riempire la caldaia (sulla base) con 1⁄4 di litro d'acqua.
6. Scuotere per alcuni momenti la base e svuotarla completamente nel lavandino o in un secchio.Per ottenere migliori risultati, vi raccomandiamo di ripetere quest'operazione due volte.

   Importante: prima di chiuderla di nuovo, assicurarsi che non ci sia dell'acqua residua nella caldaia.
7. Collocare di nuovo il tappo di drenaggio e stringerlo con forza usando una moneta.
8. Inserire e chiudere il pannellino di plastica ruotandolo in posizione .

Per resettare la spia luminosa "Calc´n clean" e il contaore, spegnere due volte la stazione di stiratura, lasciandola spenta per almeno 30 secondi ogni volta.

Piastra di protezione tessili (F)

(In base al modello)

La presente protezione si usa per la stiratura a vapore di capi d'abbigliamento delicati ad una temperatura massima senza arrecare danno.

L'uso della piastra di protezione tessile inoltre, elimina la necessità di un panno per evitare l'effetto lucido dei materiali dai colori scuri Si consiglia iniziare a stirare una piccola sezione all'interno del capo d'abbigliamento ed osservare i risultati.

Per collocare il protettore della piastra, posizionare la punta del ferro da stiro sull'estremo del protettore dei tessuti e tirare la striscia elastica da sopra la parte inferiore posteriore del ferro da stiro fino alla perfetta aderenza. Per rilasciare la piastra di protezione tessile tirare la striscia elastica per separarla dalla piastra.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita o nei negozi specializzati.

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)	Nome dell'accessorio (Servizi specialistici)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Ferro da stiro con il manico di sughero

Soluzione ai guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non si accende il generatore di vapore.	• C'è un problema di connessione. • Il deposito del vapore non è collegato.	• Controllare il cavo della rete elettrica, la spina e la presa. • Ilnserire l'interruttore principale (8) e l'interruttore per generare vapore (4) in posizione "Start/I"
Non si riscalda il ferro da stiro.	• L'interruttore "I/0" è in posizione "0". • Il pulsante per il controllo della temperatura è in posizione "min".	• Inserire l'interruttore "I/0" (8) in posizione "I". • Inserire il pulsante per il controllo della temperatura (15) nella posizione desiderata.
Il ferro da stiro fa fumo all'accendersi.	• Durante il primo uso: certi componenti dell'apparecchio sono stati ingrassati lievemente dalla fabbrica e possono produrre un pò di fumo quando inizia a riscaldarsi. • Durante il primo uso: la piastra potrebbe essere macchiata.	• Ciò è piuttosto normale e scomparirà in pochi istanti. • Pulire la piastra secondo le istruzioni di pulizia di questo manuale.
Esce dell'acqua dai fori della piastra.	• Si sta utilizzando la funzione vapore prima di aver raggiunto la temperatura. • L'acqua si sta condensando all'interno dei tubi perché si sta utilizzando del vapore per la prima volta oppure non è stato utilizzato durante molto tempo.	• Ridurre il flusso di vapore quando si stira a basse temperature (controllo del vapore variabile (5)). • Separare il ferro da stiro dalla zona della stiratura e premere il pulsante del vapore (17) fino a produrre un getto di vapore.
Esce della sporcizia dalla piastra o la piastra è sporca.	• C'è un'accumulazione di ossido oppure dei minerali nel serbatoio del vapore. • Si sono utilizzati dei prodotti chimici o degli additivi.	• Utilizzare acqua del rubinetto mescolata al 50% con acqua distillata oppure demineralizzata. • Pulire la piastra con un panno umido. • Non aggiungere prodotti all'acqua bollita.
Il ferro da stiro non produce vapore.	• La caldaia non si accende oppure il serbatoio dell'acqua è vuoto. • Non è stato collocato correttamente il serbatoio dell'acqua sul serbatoio del vapore. • Il regolatore del vapore è in posizione minima.	• Inserire l'interruttore (4) in posizione "Start" e/o riempire il serbatoio d'acqua. • Rimontare il serbatoio dell'acqua sul serbatoio del vapore correttamente (si sentirà un clic). • Aumentare il getto del vapore girando il regolatore del vapore (5).

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'indumento stirato si oscurisce e/o aderisce alla piastra.	• La temperatura selezionata è troppo alta ed ha danneggiato l'indumento.	• Selezionare una temperatura adeguata al tessuto e pulire la piastra con un panno umido.
La piastra si macchia.	• È una conseguenza normale causata dall'uso.	• Pulire la piastra con un panno umido.
L'apparecchio fa un rumore di pompaggio.	• Si sta pompando acqua nel serbatoio per il vapore. • Il rumore non cesserà.	• È normale. • Se il rumore non cessa, non utilizzare il generatore di vapore e chiamare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
Perdita di pressione del vapore durante la stiratura	Il pulsante di uscita del vapore viene premuto per molto tempo	Premere il pulsante del vapore (17) a intervalli. Ciò migliora il risultato della stiratura, dato che il tessuto si asciugherà meglio e rimarrà più morbido
Il ferro continua ad emettere vapore dopo averlo collocato nel supporto.	• La funzione "Vapore intelligente" è stata attivata.	• Premere di nuovo il pulsante di emissione di vapore e il ferro smette di emettere vapore istantaneamente.
La spia luminosa Calc´n clean (9) si accende fissa	La caldaia deve essere ripulita	Procedere alla pulizia della caldaia secondo le istruzioni. Successivamente, spegnere due volte la stazione di stiratura, lasciandola spenta per almeno 30 secondi ogni volta.
Perdite d'acqua dalla caldaia	Il tappo di scarico sul fondo dell'apparecchio non è ben chiuso.	Stringere il tappo di scarico della caldaia con una moneta
Il manometro (6) raggiunge spesso la zona rossa	La pressione all'interno della caldaia è troppo alta	Spegnere la stazione di stiratura e farla controllare presso un centro di assistenza tecnica

Se i suggerimenti sopra menzionati non risolvono il problema, si prega di mettersi in contatto con un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltime nto rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.

Bedankt voor het aanschaffen van de sensixx B25L professional stoomcentrale, het nieuwe stoomstrijksysteem van Bosch.

Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor latere raadplegingen.

Inleiding

Lees eerst deze gebruiksintructies. Ze bevatten waardevolle informatie over de unieke kenmerken van dit systeem en enkele hints om het strijken gemakkelijker voor u te maken.

Dit krachtige systeem produceert non-stop stoom voor een ideale strijkprestatie. Het heeft een grote afneembare watertank die op elk moment opnieuw gevuld kan worden zonder het systeem uit te schakelen.

We hopen dat strijken met deze stoomcentrale een prettige ervaring is.

Belangrijk

Klap de eerste pagina van het boekje uit, dit zal u helpen te begrijpen hoe het apparaat functioneert.

Dit apparaat voldoet aan alle internationale veiligheidsnormen.

Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industriëel gebruik hiervan uitgesloten.

Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

Algemene veiligheidsinstructies

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16 A-contactdoos bezit.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat zit doorbrandt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Om het normale functioneren te herstellen, zal het apparaat naar een bevoegd Technisch Servicecentrum gebracht moeten worden.
- Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het stroomvoorzieningsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, is het aan te bevelen het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedancie van maximaal 0,27 Ω. Meer informatie hierover kunt U krijgen bij uw electriciteitsbedrijf.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder begeleiding.
- Houd kinderen goed in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met het apparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.

Belangrijk:

- Dit apparaat bereikt hoge temperaturen en produceert stoom gedurende het gebruik. Dit kan brandwonden veroorzaken bij oneigenlijk gebruik.
- Naast het strijkijzer worden ook de stoomslang en de stoomgenerator heet tijdens het gebruik.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Voorkom dat het snoer in aanraking komt met de hete zoolplaat.
- Let erop dat het systeem nog korte tijd kan stoom kan afgeven nadat de stoomhendel wordt losgelaten. Dit is een normale functie.

Beschrijving

1. Afneembaar waterreservoir
2. Afneembare steun plaat
3. Controlelampje “Stoom gereed”
4. Verlichte knop voor stoomgenerator
5. Stoomregelaar
6. Drukmeter

7. Stoomspuitaansluiting
8. Verlichte I/0-knop netvoeding
9. Indicatielampje “Calc´n clean”
10 Controlelampje “Geen water”
11. Behuizing met interne stoomgenerator
12. Stekker
13. Netsnoer met opbergfaciliteit
14. Snoeroprolklem
15. Temperatuurknop
16. Stoomknop
17. Vrijmakingsknop stoom
18. Voetplaat
19. Stoomspuit
20. Stroomknop
21. Stoomconcentrator
22. Borstelverlengstuk
23. Verstrooierverlengstuk
24. Supplementaire stofreiniger
25. Supplementaire borstel
26. Trechter
27. Beschermzool voor stoffen
28. Verbindingsstekker
29. Doos voor toebehoren
30. Gleufpositie voor verbinding
31. Beschermingskap

Voorbereidingen (A)

1. Verwijder alle labels of beschermingslaag van de voetplaat.
2. Plaats het apparaat horizontaal op een solide, stabiel oppervlak. U kunt de steunplaat van het apparaat afhalen en het strijkijzer erop plaatsen op nog een soliede, stabiel, horizontaal oppervlak.
3. Demonteer de afneembare watertank en vul hem, ervoor oppassend het maximum niveau niet te overschrijden.
4. Monteer de watertank opnieuw op de stoomtank.
5. Ontrol het netsnoer volledig en steek de stekker in een geaard stopcontact.
6. Zet de knop van de stoomboiler (4) en de netspanning (8) in de “Start/I” positie.
7. Het indicatorlampje “stoom gereed” (3) zal na enkele minuten oplichten, daarmee aangevend dat het apparaat klaar is voor gebruik.

   Het stoomsysteem heeft iets meer opwarmtijd nodig bij de eerste ingebruikname en na een reiniging van de boiler.(Calc´n clean)

   Wanneer het systeem al water bevat tijdens normaal gebruik is de opwarmtijd korter.
8. Dit apparaat heeft een ingebouwde waterniveau-sensor. De rode indicator “watertank bijvullen” (10) zal oplichten als de watertank leeg is.

Belangrijk:

- Er kan water uit de kraan gebruikt worden.

  Om de optimale stoomfunctie te behouden kunt u leidingwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het leidingwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

  U kunt zich laten informeren over de hardheid van het water bij uw locale wateroverheid.
- De watertank kan op elk ogenblik gevuld worden terwijl u het apparaat gebruikt.
- Om beschadiging en/of contaminatie van de watertank en de boiler te vermijden, doe geen parfurm, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, additieven of enig ander chemisch produkt in de watertank.

  Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.
- Het strijkijzer is niet bedoeld om op de achterkant te staan. Plaat het altijd horizontaal op de steunplaat (2).
- De onderzetter kan in de speciaal daarvoor ontworpen holte geplaatst worden op het apparaat of op een geschikte plek bij de strijkplek.

  Laat het strijkijzer nooit rusten op het apparaat zonder de onderzetter.
- Tijdens het voor de eerste keer gebruiken, kan het ijzer bepaalde dampen en geuren produceren, tesamen met witte deeltjes op de zoolplaat, wat normaal is en na een paar minuten zal stoppen.
- Terwijl de stoomvrijmakingsknop ingedrukt gehouden wordt, kan de watertank een pompgeluid produceren, wat normaal is, aangevend dat er water naar de stoomtank wordt gepompt.

De temperatuur instellen

1. Controleer het strijkinstructielabel op het kledingstuk om de correcte strijktemperatuur te bepalen.
2. Selecteer de temperatuur (15):

   “•” Synthetische stof

   “••” Zijde – Wol

   “•••” Katoen – Linnen
3. Het indicatorlampje (16) blijft branden terwijl het strijkijzer opwarmt en gaat uit zogauw het strijkijzer de geselecteerde temperatuur heeft bereikt.

Tips:

- Sorteer uw kledingstukken op basis van hun schoonmaaksymboollabels, altijd beginnend met kleding die gestreken moet worden op de laagste temperaturen.
- Als u er niet zeker van bent van welke stof het kledingstuk gemaakt is, begin dan te strijken met een lage temperatuur en kies de correcte temperatuur door een klein gedeelte te strijken dat gewoonlijk onzichtbaar is als het gedragen wordt.

Drukregeling

Uw stoomstation is uitgerust met een drukmeter (6) waarop is af te lezen onder welke druk het apparaat op ieder moment werkt. De schaal van de meter is onderverdeeld in drie gebieden:

1. Het witte gebied betekent lage druk (bij de eerste verwarming of bij drukverlies tijdens het strijken. Lees in dit geval het hoofdstuk Problemen Oplossen)
2. Het groene gebied is het gebied waarbinnen het station in normale gevallen werkt en waarbinnen de druk moet liggen tijdens het strijken
3. Het rode gebied betekent hoge druk, die tijdens normaal gebruik niet bereikt zou moet worden. Indien uw strijkstation deze druk regelmatig bereikt, dient het te worden nagekeken door de technische dienst

Strijken met stoom (B)

1. Controleer of er genoeg water in de watertank zit.
2. Zet de temperatuurschakelaar op de stoompositie, tussen "••" en "max".
3. Zet de stoom op de gewenste hoeveelheid, gebruik makend van de variabele stoomcontroleknop (5)
4. Druk op de stoomknop om stoom te produceren (17)

Belangrijk:

- De stoomslang kan heet worden als u langere tijd strijkt, dit is normaal.

Strijken zonder stoom

1. Begin met strijken zonder op de stoomknop te drukken (17)

Verticale stoom (C)

1. Zet de temperatuurknop op positie "•••" of "max"
2. U kunt gordijnen en hangende kledingstukken (jacks, pakken, jassen...) strijken door het strijkijzer verticaal te houden en op de stoomknop te drukken (17)

Niet toepassen op kleding die op dat moment gedragen wordt

Richt de stoom nooit op mensen of dieren.

Stoomspuit ter verwijdering van vlekken

Preparatie:

Controleer of het apparaat niet aangesloten is op de netspanning. Verwijder de verbindnigsplug voor het strijhijzer (7) als die is aangesloten. Til vervolgens de bedekking (31) op en sluit de verbindingsplug voor de stoomspuit aan in de correcte positie – **met spleet aan de linkerkant -**

Volg daarna dezelfde stappen als bij het strijken, de indicatorlampjes en schakelaars werken op precies dezelfde wijze.

Belangrijk:

Als de spuit in gebruik is en er wordt op de Stoomknop (20) gedrukt, kunnen er enige waterdruppels verschijnen, maar dat is normaal

Let op

- Gebruik de stoomspuit in intervallen van max. 10 seconden per keer.
- Richt de eerste stoomstralen op een doekje, opdat mogelijke watercondensatieresten vanuit het stoomkanaal eerst geëlimineerd worden.
- Richt de stoomstraal nooit op door mensen of dieren gedragen kledingstukken.
- Gebruik de borstelextensie niet voor delicate stoffen als zijde of kasjmier.

Verfrissen van stoffen

Door de kledingstukken te verfrissen met de stoomlans kunnen vouwen en kreukels worden verminderd, hoewel dat geen alternatief is voor het strijken met het strijkijzer.

Voor betere resultaten kunt u de kleding die u wilt verfrissen het beste op kleerhangers hangen.

- Dankzij de diffusor (23) kan de stoom oppervlakkige kreukels verminderen.
- De borstel (25) kan worden gebruikt voor het verfrissen en voorzichtig borstelen van pluisjes in de stof. Ook dient het, in het algemeen, voor het reinigen en verfrissen van kledingstukken, stof en bekleding en voor het verwijderen van pluisjes
- De stofreiniger (24) kan gebruikt worden op fijnere stoffen, zoals velours, fluweel en suède, voor het verfrissen en borstelen van pluisjes in het materiaal en voor het verwijderen van dierenhaar, hoofdroos, kruimels etc.

Steek het accessoire helemaal in de concentrator (21). Druk op de stoomknop (20) zodat de stoom vrijkomt en richt de stoom naar de te verfrissen stof. Houd een afstand van tenminste 10 cm aan, om te voorkomen dat de stof te vochtig wordt.

Stofvlekken verwijderen.

De stoomspuit kan helpen bij het verwijderen van afwasbare, nieuwe vlekken.

De concentrator (21) en borstelextensie (22) verschaf fen een geconcentreerde stoomstraal die het mogelijk maakt bepaalde types stofvlekken te verwijderen.

- Als de vlek niet nieuw is, moet het kledingstuk gewassen worden in een wasmachine of met de hand, volgens het verzorgingslabel van het kledingstuk.
- In geval van hardnekkige of onafwasbare vlekken, breng het kledingstuk naar een specialistisch reinigingscentrum of stomerij.

Gebruik de concentrator (21) om de stoomstraal op de vlek te richten, in de richting van de buitenkant van het kledingstuk de stof in, er een spons onder plaatsend om het vuil in op te vangen. De borstelextensie kan ook gebruikt worden op milde wijze om het (22) reinigingsresultaat te ondersteunen.

Intelligente stoom

(Afhankelijk van het model)

Dit strijksysteem is voorzien van een intelligente stoomcontrole. Het geeft een kleine hoeveelheid extra stoom na het loslaten van de stoomknop (17).

Dit kan altijd worden gestopt door opnieuw kort de stoomknop in te drukken.

Reiniging & Onderhoud

Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u aan reiniging of onderhoud ervan begint.

1. Na het strijken, trek de stekker uit het stopcontact en laat de voetplaat afkoelen alvorens te reinigen.
2. Veeg de behuizing, de hendel en het strijkijzerframe schoon met een vochtige doek.
3. Als de zoolplaat bevlekt is met vuil of kalkafzetting, maak het schoon met een vochtige doek.
4. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.

Het apparaat bewaren (D)

1. Laat het ijzer eerst altijd afkoelen voordat u het apparaat bewaart.
2. Zet de schakelaars voor netspanning en stoomboiler in de Off/Stop-positie en haal de stekker uit het stopcontact.
3. Plaats het strijkijzer op de steunplaat, staand op de zoolplaat.
4. Leeg de watertank en rol het netsnoer op op de oprolfaciliteit. Berg de stoomslang op op de strijkijzerhendel, gebruik makend van de verschafte snoeroprolklem (14). Wind de snoeren niet te strak.

“Calc‘n clean” (E)

De boiler reinigen

Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en het opbouwen van kalkaanslag te vermijden, is het van belang dat u de boiler uitspoelt. Als uw water hard is, verhoog dan de frequentie.

Na ca. 50 uur gebruik, gaat het verklikkerlampje aan (9) dat de noodzaak aangeeft om de ontkalking uit te voeren van het strijkstation

Maak voor het uitspoelen geen gebruik van middelen om de boiler van aanslag te ontdoen, omdat deze hem zouden kunnen beschadigen.

1. Controleer of het apparaat koud is en niet aangesloten is geweest voor meer dan 2 uur, en dat de afneembare watertank (1) leeg is.
2. Zet uw apparaat op de rand van uw keukengootsteen.
3. Verwijder de plastic afdekking aan de onderkant van het apparaat door deze naar de 🔓 positie te draaien.
4. Maak de afvoerstop van de boiler onderaan het apparaat los met behulp van een munt.
5. Terwijl u uw stoomgenerator ondersteboven houdt, vult u de boiler met behulp van een kan met 1/4 liter water
6. Schud de stoomgenerator even en leeg het vervolgens boven een gootsteen of emmer. Om het beste resultaat te verkrijgen, bevelen wij aan dat deze handeling tweemaal wordt uitgevoerd

   Belangrijk: voordat u de boiler opnieuw sluit, wees er zeker van dat deze leeg is.
7. Bevestig de afvoerstop van de boiler opnieuw en maak hem vast met een munt.
8. Bevestig en sluit de plastic afdekking door deze naar de 🔒 positie te draaien.

Zet het station, om het indicatielampje "Calc´n clean" en de urenteller terug te stellen, twee keer uit, en laat het iedere keer tenminste 30 seconden lang uit staan.

Voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels (F)

(afhankelijk van het model)

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels wordt gebruikt voor het stoomstrijken van delicate kledingstukken op maximale temperatuur zonder ze te beschadigen. Tevens

maakt het gebruik van de voetplaatbedekking een doekje ter voorkoming van glans op donkere materialen overbodig.

Het wordt aanbevolen eerst een klein gedeelte aan de binnenkant van het kledingstuk te strijken om te zien of het geschikt is.

Als u de voetplaatbedekking op het strijkijzer wilt bevestigen, plaats de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de voetplaatbedekking en trek de elastische strook over de lagere achterkant van het strijkijzer totdat hij goed strak zit. Om de voetplaatbedekking los te maken, trek aan de elastische strook en haal het strijkijzer eruit.

De voetplaatbedekking ter bescherming van weefsels kan gekocht worden via de klantenservice of van specialistische winkels:

Code van het accessoire (Servicecentra)	Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Alleen voor modellen met kurk handvat

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De stoomgenerator doet het niet.	• Er is een aansluitingsprobleem. • De stoomtank is niet ingeschakeld.	• Controleer het netsnoer, de plug, en het stopcontact. • Zet de knoppen van de stoomboiler (4) en de netspanning (8) in de “Start/I” positie.
Het ijzer wordt niet warm.	• De “I/0”-knop staat op “0”. • De temperatuurcontroleknop staat op “min”.	• Zet de “I/0”-knop (8) op “I”. • Zet de temperatuurcontroleknop (15) in de gewenste positie.
Het ijzer begint te roken nadat het aan is gedaan.	• Bij eerste maal gebruiken: Bepaalde componenten op het apparaat werden licht ingevet in de fabriek en kunnen een beetje rook voortbrengen bij het initieel opwarmen. • Bij later gebruik: de zoolplaat is wellicht vies.	• Dit is absoluut normaal en zal na een tijdje stoppen. • Reinig de zoolplaat volgens de reinigingsinstructies in deze handleiding.
Er stroomt water door de gaten van de voetplaat.	• De stoomfunctie wordt gebruikt voordat de daarvoor geëigende temperatuur is bereikt. • Het water condenseert in de pijpen omdat er voor de eerste keer stoom wordt gebruikt of omdat lange tijd geen stoom is gebruikt.	• Reduceer de stoomstroom als bij lage temperaturen gestreken wordt (Variabele Stoomcontrole knop (5)). • Richt het ijzer buiten het strijkgebied en druk op de stoomvrijmakingsknop (17) tot er stoom geproduceerd wordt.
Er komt vuil vanaf de zoolplaat of de zoolplaat zelf is vies.	• Er is sprake van kalk- of mineraalaanslag in de stoomtank. • Er zijn chemische produkten of additieven gebruikt.	• Gebruik water uit de kraan, 50 % vermengd met gedistilleerd of gedemineraliseerd water. • Reinig de voetplaat met een vochtige doek. • Voeg nooit produkten toe aan het boilerwater.
Het ijzer produceert geen stoom.	• De boiler is niet ingeschakeld of de watertank is leeg. • De watertank is niet correct op de stoomtank gemonteerd. • De stoomregulator is op de minimale positie ingesteld.	• Zet de schakelaar (4) “Start” op en/of vul de watertank. • Monteer de watertank correct op de stoomtank (u hoort een klik). • Verhoog de stoomstroom door aan de stoomknop (5) te draaien.
Het gestreken kledingstuk wordt donker en/of plakt aan de voetplaat.	• De geselecteerde temperatuur is te hoog en heeft het kledingstuk beschadigd.	• Selecteer een geschikte temperatuur voor het materiaal dat gestreken wordt en maak de voetplaat schoon met een vochtige doek
De voetplaat wordt bruin.	• Dit is een normaal gevolg van gebruik.	• Maak de voetplaat regelmatig schoon met een vochtige doek.
Het apparaat maakt een pompgeluid.	• Er wordt water in de stoomtank gepompt. • Het geluid stopt niet.	• Dit is normaal. • Als het geluid niet stopt, gebruik de stoomgenerator dan niet en neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Verlies van stoomdruk tijdens het strijken	De stoomuitlaatknop wordt ingedrukt gedurende lange tijd	Druk op de knop voor stoom (17) met intervallen. Dit verbetert het strijkresultaat, aangezien het weefsel beter droogt en zachter blijft
Het strijkijzer stopt niet met stomen wanneer het op de steunplaat word gezet.	• “Intelligente stoom” functie geaktiveerd.	• Het stomen stopt direct na een kort indrukken van de stoomknop.
Het indicatielampje Calc´n clean (9) blijft doorlopend branden	De boiler moet worden uitgespoeld	Spoel de boiler uit volgens de aanwijzingen. Zet het station vervolgens twee keer uit, en laat het iedere keer tenminste 30 seconden lang uit staan
Er lekt water uit de boiler	De stop aan de onderkant van het apparaat is los.	Draai de stop van de boiler aan met een muntstuk.
De drukmeter (6) staat regelmatig in het rode gebied	De druk in de boiler is te hoog	Zet het station uit en laat het nakijken door de technische dienst

Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

Advies mbt weggooien

Onze goederen worden afgeleverd in geoptimaliseerde verpakking. Dit betekent in principe dat niet-contaminerende materialen worden gebruikt die overgedragen moeten worden aan de locale vuilnisophaaldienst als secondaire ruwe materialen. Uw plaatselijke gemeentebestuur kan u informatie verschaffen over hoe men zich het beste kan ontdoen van verouderde apparaten.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.

Tak fordi du har købt dampstationen sensixx B25L professional – det nye dampstrygningssystem fra Bosch.

Læs omhyggeligt instruktionerne, og gem dem for at have dem ved hånden på et senere tidspunkt for eventuelle tvivlsspørgsmål.

Introduktion

Læs brugsanvisningen grundigt igennem. Den indeholder vigtig information om systemets enestående egenskaber samt nogle tips til at gøre strygning nemmere.

Dette effektive system har en konstant, høj dampproduktion for en ideel strygning. Det har en stor aftagelig vandtank, der kan påfyldes når som helst uden at skulle slukke for systemet.

Vi håber, at du vil nyde at stryge med denne dampstation.

Vigtigt

Udfold første side af brugsanvisningen. Dette vil hjælpe til at forstå, hvordan apparatet virker.

Apparatet opfyld er internationale sikkerhedsstandarder.

Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.

Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.

Generelle sikkerhedsforskrifter

- Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer til den, der er angivet på strygejernet, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer det ikke. For at tage det i brug igen skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27 Ω. Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre de er blevet instrueret eller har været overvåget i forbindelse med brug.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Påfyldningslåget må ikke åbnes under brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.

Vigtigt

- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Dampslangen, basisstationen og især strygejernet bliver varmt ved brug.
- Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.
- Vær opmærksom på, at systemet kan fortsætte med at dampe i kort tid efter deaktivering af dampudløseren. Dette er en normal funktion.

Beskrivelse

1. Aftagelig vandtank
2. Aftagelig stålplade
3. Indikator for damp klar
4. Dampgenerator knap med indikator
5. Variabel dampkontrol
6. Trykmåler
7. Dampslange
8. Hovedstrøm I/0-knap med indikator
9. “Calc´n clean”-kontrollys
10. Indikator for påfyld vandtank
11. Damptank med indbygget kedel
12. Netstik
13. Netledning med holder
14. Holder til dampslange

15. Temperaturvælger
16. Indikator for strygejern
17. Dampskudsknap
18. Strygesål
19. Damppistol
20. Dampskudsknap
21. Dampkoncentrator
22. Børsteforlænger
23. Diffusorforlænger
24. Stofrenseforlænger
25. Kæm.børsteforlænger
26. Tragt
27. Sål til beskyttelse af stoffet
28. Forbindelsesstik
29. Tilbehørsæske
30. Forbindelsesrille
31. Beskyttelseshætte

Forberedelse (A)

1. Fjern eventuelle klistermærker eller beskyttelsesfolie fra strygesålen.
2. Placer dampstationen på en stabil, jævn og vandret flade. Du kan fjerne pladen og placere strygeapparatet derpå på en anden jævn, stabil og vandret flade
3. Fjern den aftagelige vandtank og fyld den. Kontroller, at markeringen ikke overstiges.
4. Sæt vandtanken tilbage på damptanken.
5. Rul ledningen ud og tilslut den et jordstik.
6. Sæt dampkontaktens knap (4) og hovedkontaktens knap (8) på “Start/I”.
7. Indikatorlampen “damp klar” (3) tændes efter nogle minutter for at angive, at apparatet er klar til brug.

   Dampgeneratoren vil kun bruge mere tid på at opnå tilstanden “ damp klar ” ved første opvarmning eller efter udførelse af afkalkning (Calc’n clean).

   Når der allerede findes vand i dampgeneratoren under almindelig brug, vil opvarmningstiden til driftstemperatur være hurtigere.
8. Apparatet har en indbygget vandsensor. Den røde indikator “påfyld vandtank” (10) vil lyse, når vandtanken er tom.

Vigtigt:

- Der kan anvendes postevand.

  Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit lokalområde er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

  Dit lokale vandværk kan oplyse om vandets hårdhed.
- Vandtanken kan fyldes, mens apparatet er i brug.
- For at undgå skade og/eller forurening af vandtanken og dampstationen bør der ikke puttes parfume, vineddike, stivelse, afkalkningsprodukter, tilsætningsstoffer eller andre former for kemiske produkter i vandtanken.

  Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
- Strygejernet er ikke udformet til at hvile på sin hæl. Placer det altid vandret på strygebrættet (2).
- Strygesålen kan placeres i den specielt designede fordybning på dampstationen eller et passende sted i strygeområdet.

  Anbring aldrig strygejernet på dampstationen uden strygesålen.
- Når strygejernet anvendes første gang, kan det afgive visse dampe og lugte, ligesom der kan drysse hvide partikler ud fra strygesålen. Dette er normalt og vil ophøre efter nogle få minutter.
- Når der trykkes på dampskudsknappen, kan vandtanken afgive en pumpelyd. Dette er normalt og indikerer, at vandet pumpes op i vandtanken.

Temperaturindstilling

1. Kontroller tøjets strygeanvisning for at finde frem til den rette strygetemperatur.
2. Vælg temperatur (15):

   “•” Syntetisk

   “••” Silke – Uld

   “•••” Bomuld – Linned
3. Indikatorlyset (16) vil forblive tændt, mens strygejernet varmer op og slukker, når det har nået den valgte temperatur.

Tips:

- Sorter dit tøj efter dets vaskesymboler og start altid med tøj, der skal stryges ved laveste temperatur.
- Hvis du ikke er sikker på, hvilket materiale, der er tale om, må du prøve dig frem ved at stryge på et lille stykke, der ikke ses, når du har det på.

Kontrol af tryk

Dampstationen er udstyret med en trykmåler (6), der viser det tryk, den arbejder med til hver en tid. Målerhjulet er opdelt i tre områder:

1) Hvidt område viser lavt tryk (ved først opvarmning eller ved tab af tryk under strygning. Hvis det er tilfældet, så læs afsnittet Fejlfinding)
2) Grønt område er det område, hvor stationen normalt arbejder, og hvor trykket skal være under strygning
3) Rødt område viser højt tryk, og ved normal brug bør man ikke nå til dette område. Hvis dampstationen ofte når til området, så skal den kontrolleres af et teknisk servicecenter

Dampstrygning (B)

1. Kontroller, at der er nok vand i vandtanken.
2. Drej temperaturvælgeren hen på damppositionen mellem “••” og “max”.

3. Indstil dampmængden efter dit behov ved at anvende den variable dampkontrol (5).

4. Tryk på dampskudsknappen for at udløse dampen (17).

Vigtigt:

- Dampslangen kan blive varm, hvis der stryges i længere tid ad gangen. Dette er normalt.

Tørstrygning

1. Begynd strygning men uden at trykke på dampskudsknappen (17).

Lodret damp (C)

1. Indstil temperaturvælgeren på "•••" eller "max".
2. Du kan stryge gardiner eller tøj, der hænger på en bøjle (jakker, dragter, frakker...) ved at placere strygejernet i lodret position og trykke på dampskudsknappen (17).

Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der aktuelt bæres.

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

Damppistol til pletfjerning

Forberedelse:

Kontroller, at apparatet ikke er tilsluttet lysnettet.

Tag strygejernets forbindelsesstik ud (7), hvis det er tilsluttet. Løft derefter låget (31) og sæt damppistolens forbindelsesstik ind i den korrekte position **– med rillen til venstre.** Følg derefter de samme skridt som ved strygning. Indikatorlysene og kontakterne fungerer på nøjagtig samme måde.

Vigtigt:

Der kan være nogle vanddråber, når pistolen anvendes samtidig med at der trykkes på dampskudsknappen (20), men dette er normalt.

Bemærk

- Anvend ikke damppistolen i intervaller af mere end 10 sekunder af gangen.
- Sigt den første dampstråle mod en klud for at eliminere eventuel restkondensvand fra damprøret.
- Sigt aldrig dampstrålen mod tøj, mens mennesker eller dyr har det på.
- Anvend ikke børsteforlængeren til sarte stoffer, såsom silke eller cashmere.

Sådan opfriskes stof

Opfriskning af tøj med dampskud kan reducere folder og rynker, selvom det ikke erstatter strygning med jernet.

For at opnå bedre resultater, så hæng det tøj, du vil opfriske på bøjler.

- Med forstøveren (23) vil den påsprøjtede damp opbløde folder i kunststoffer.
- Kæmn. børste (25) kan bruges til opfriskning og forsigtig kæmning af luven på stoffet. Den kan også bruges til rengøring og opfriskning af tøj, stoffer, polstring og til fjernelse af fnug
- Stofrenser (24) kan bruges på mere sarte stoffer, som f.eks. velour, fløjl og ruskind til opfriskning og børstning af materialet og for at fjerne dyrehår/pels, skæl, krummer etc.

Sæt apparatet helt ind i koncentratoren (21). Tryk på dampudløserknappen (20) til dampforsyningen og ret dysen mod stoffet, som du vil opfriske. Sørg for at der er en minimumsafstand på 10 cm for at undgå, at stoffet bliver for fugtigt

Pletfjerning

Damppistolen kan hjælpe med til at fjerne vaskbare, friske pletter.

Koncent ratoren (21) og børsteforlængeren (22) leverer en koncentreret dampstråle, der gør det muligt at fjerne visse plettyper

- Hvis pletten ikke er frisk, bør tøjet vaskes. Afhængig af vaskeanvisningerne i vaskemaskinen eller i hånden.
- Hvis tøjet ikke kan vaskes, eller hvis pletten er meget vanskelig at fjerne, bør det tages til et renseri.

Brug koncentratoren (21) til at rette dampstrålen direkte på plettet fra ydersiden af tøjet og

indad og læg en svamp under til at opsuge snavset. Børsteforlængeren kan også anvendes forsigtigt til at forbedre (22) rensningen.

Intelligent damp

(afhængigt af model)

Dette system har en intelligent dampkontrol, som efter at man har aktiveret dampskudsknappen (17) afgiver en mindre mængde ekstra damp.

Det ekstra damp kan altid blive stoppet igen ved at aktivere dampskudsknappen igen.

Rengøring og vedligeholdelse

Hiv altid stikket ud før rengøring ellervedligehol-delse påbegyndes.

1. Hiv stikket ud efter strygning. Lad strygesålen køle ned før rengøring.
2. Tør dampstation, håndtag og strygejern af med en fugtig klud.
3. Hvis strygesålen er beskidt eller skaller, gøres den ren med en fugtig klud.
4. Anvend aldrig ridsende produkter eller opløsningsmiddel.

Opbevaring (D)

1. Lad altid strygejernet køle ned før opbevaring.
2. Indstil hovedkontakten og dampgeneratoren på "Off/Stop" og afbryd forbindelsen.
3. Placer strygejernet på strygesålen på pladen.
4. Tøm vandtanken og gem netledningen ved hjælp af ledningsoprulningsfunktionen. Anbring dampslangen på håndtaget af strygejernet ved hjælp af ledningsholderen (14). Rul ikke ledningerne for stramt sammen.

“Calc‘n clean” (E)

Rengøring af kedlen

Det er vigtigt at skylle beholderen efter flere timers brug for at forlænge levetiden af dampgeneratoren og undgå opbygning af kalk. Hvis vandet er hårdt, skal du øge frekvensen.

Efter cirka 50 timers brug tændes indikatorlampen (9) for angivelse af behov for afkalkning af strygejernet

Brug ikke afkalkningsmidler til skylning af beholderen, da de kan beskadige den.

1. Sørg for, at apparatet er koldt og har været trukket ud af stikkontakten i mere end 2 timer, og at den aftagelige vandtank (1) er tom.
2. Anbring apparatet på kanten af din køkkenvask.
3. Fjern plastafdækningen, der sidder i bunden af apparatet, ved at dreje det til positionen .
4. Skru kedlens afløbsprop, der er placeret i bunden af apparatet, af ved hjælp af en mønt.
5. Hold dampgeneratoren med bunden i vejret og fyld kedlen (i baseenheden) med 1/4 liter vand ved hjælp af et krus.
6. Ryst baseenheden, og tøm den derefter ind over en vask eller en spand. For at opnå det bedste resultat anbefaler vi, at dette gøres to gange.

   Vigtigt: Sørg for, at der ikke er noget vand inde i kedlen, når du lukker.
7. Sæt afløbsproppen på igen og skru den fast med en mønt.
8. Isæt plastafdækningen, og luk det ved at dreje det til positionen .

For at nulstille "Calc´n clean"-kontrollyset og timetælleren skal du slukke for stationen to gange i mindst 30 sekunder hver gang.

Strygesålsomslag til tekstilbeskyttelse (F)

(afhængigt af model)

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse benyttes til at dampstryge sarte klædningsstykker uden at skade dem. Brug af strygesålsomslaget gør det endvidere unødvendigt at bruge et viskestykke for at undgå, at mørke stoffer skinner.

Det anbefales først at stryge lidt af klædningsstykket på indersiden, for at se om det er egnet.

For at sætte strygesålsomslaget på strygejernet, skal spidsen af strygejernet placeres i bunden af omslaget, hvorefter den elastiske rem trækkes over den nedre bagside af strygejernet, indtil den sidder ordentligt fast. For at fjerne omslaget hives der i den elastiske rem, og strygejernet fjernes.

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

Tilbehør (eftersalg)	Bestillingsnummer i specialforretninger
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Strygejern med korkhåndtag

Problemløsning

Problem	Mulige årsager	Løsning
Dampgeneratoren tænder ikke.	• Der er problemer med forbindelsen. • Damptanken er ikke tændt.	• Kontroller netledning, stik og stikkontakt. • Sæt dampkontaktens knap (4) og hovedkontaktens knap (8) på “Start/I”.
Strygejernet bliver ikke varmt.	• “I/0”-knap er på “0”. • Temperaturvælgeren står på “min”.	• Drej “I/0-knap” (8) hen på “I”. • Indstil temperaturvælgeren (15) på den ønskede temperatur.
Strygejernet begynder at ryge, når der tændes for det.	• Under første brug: Nogle af apparatets indre dele er smurt med olie fra fabrikkens side, og dette kan producere en smule røg, når det først tændes. • Ved senere brug: Strygesålen kan være beskidt.	• Dette er helt normalt og forsvinder efter kort tid. • Rengør strygesålen i overensstemmelse med rengøringsinstruktionerne i denne manual.
Der drypper vand ud fra hullerne i strygesålen.	• Dampfunktionen anvendes, før den har nået den rette temperatur. • Vandet inde i rørene omdannes til kondensvand, fordi der anvendes damp for første gang, eller apparatet er ikke blevet brugt i lang tid.	• Reducer dampmængden når der stryges ved lav temperatur (dampkontrol (5). • Sigt strygejernet væk fra strygeområdet og tryk på dampkontrollen (17), indtil der produceres damp.

Problem	Mulige årsager	Løsning
Der kommer urenheder ud fra strygesålen eller strygesålen er snavset.	• Der er aflejring af urenheder eller mineraler i damptanken. • Der er blevet anvendt kemiske produkter eller tilsætningsstoffer.	• Anvend postevand blandet med 50% destilleret eller demineraliseret vand. • Rengør strygesålen med en fugtig klud. • Kom aldrig produkter i dampgeneratoren.
Strygejernet producerer ikke damp.	• Der er ikke tændt for dampgene-ratoren, eller vandtanken er tom. • Vandtanken er ikke sat rigtigt på damptanken. • Dampregulatoren er indstillet på minimum.	• Indstil kontakten (4) på “Start” og/eller fyld vandtanken. • Sæt vandtanken (1) korrekt på damptanken (du hører et klik). • Øg dampmængden ved at dreje på dampkontrollen (5).
Tøjet bliver mørkt og/eller klistrer sig fast til strygesålen.	• Den valgte temperatur er for høj og har beskadiget tøjet.	• Vælg en passende temperatur for materialet og rengør strygesålen med en fugtig klud.
Strygesålen bliver brun.	• Dette er normalt efter brug.	• Rengør strygesålen med en fugtig klud.
Der høres en pumpelyd fra apparatet.	• Der pumpes vand ind i damptanken. • Lyden holder ikke op.	• Dette er normalt. • Hvis lyden ikke holder op, skal du ikke anvende dampgeneratoren og kontakte et autoriseret serviceværksted.
Tab af damptryk under strygning	Dampudløserknappen har været trykket ned i lang tid	Tryk på dampudløserknappen (17) i intervaller. Dette forbedrer strygeresultatet, da stoffet tørrer bedre og forbliver mere blødt
Strygejernet holder ikke op med at dampe, efter at det er blevet stillet på sålen.	• Funktionen “Intelligent damp” er blevet aktiveret.	• Tryk på knappen igen, og strygejernet holder op med at dampe med det samme.
Kontrollampen Calc´n clean (9) lyser hele tiden	Damptanken skal rengøres	Fortsæt med at rengøre damptanken som angivet i instrukserne. Derefter skal du slukke stationen to gange, idet den holdes slukket mindst 30 sekunder hver gang
Vandspild fra damptanken	Drænproppen, der sidder i bunden af apparatet, er løs.	Tilspænd drænproppen med en mønt
Trykmåleren (6) når ofte det røde område	rykket inde i damptanken er højt	Sluk for stationen, og sørg for at få den kontrolleret i et teknisk servicecenter

Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet.

Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspla-dserne er placeret kan kommunen kontaktes.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Du kan hente vejledningen under Bosch‘ lokale hjemmesider.

Vi takker deg for å ha kjøpt dampstasjonen sensixx B25L professional, det nye systemet innen dampstryking fra Bosch.

Les bruksanvisningen nøye og ta vare på den fremtidig referanse.

Innledning

Vennligst les bruksanvisningen før bruk. Den inneholder viktig informasjon om strykejernets funksjoner og noen gode råd for å gjøre strykejobben enklere.

Dette kraftige systemet produserer damp sammenhengende, noe som resulterer i et optimalt strykeresultat. Den har en romslig, avtakbar vanntank som kan påfylles når som helst, uten å måtte slå av strykejernet.

Vi håper at du vil nyte strykejobben med denne dampstasjonen.

Viktig

La den første siden i brosjyren ligge åpen, dette vil hjelpe deg å skjønne hvordan dette apparatet fungerer.

Dette strykejernet oppfyller de internasjonale sikkerhetsstandardene.

Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.

Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Før du setter på strykejernet, må du forsikre deg om at spenningen på nettverket samsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikke apparatet lenger kunne brukes. For å få apparatet til å virke normalt igjen, må strykejernet leveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27 Ω. Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmer ut overskytende vann etter bruk.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylle tanken med vann.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etter bruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstige værforhold (regn, sol, frost, etc.).
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.

Viktig:

- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Dampslangen, underdelen og spesielt jernet kan bli varme under bruk.
- Ikke rett strykejernet mot personer eller dyr.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.
- Vær oppmerksom på at strykejernet kan fortsette å avgi damp også kort tid etter at damputløseren er frigitt. Dette er normalt.

Beschrijving

1. Fjernbar vann tank
2. Fjernbar Stykejerns matte
3. “Damp klar” kontroll lys
4. Lysende knapp for damp generatoren
5. Damp regulator kontroll
6. Trykkmåler
7. Damp tube
8. Lysende hovedstrøms knapp I/0
9. Statuslampe for “Calc´n clean”-funksjonen
10. “Tomt for vann” kontroll lys
11. damp generator boksen
12. Hoved kontakt
13. Hoved kabel med oppbevarings fasilitet
14. Klipsen
15. Temperatur regulator
16. Strykejernets kontroll lys
17. Damp utløser knapp
18. Strykeflate

19. Damp jet
20. Damp utløser knapp
21. Damp Konsentrator
22. Børste tilleggsdel
23. Sprednings tilleggsdel
24. Stoffrenser (tilbehør)
25. Bred børste (tilbehør)
26. Trakt
27. Såledeksel for tøybeskyttelse
28. Tilkoblings plugg
29. Tilbehørsboks
30. Samlings posisjon for oppkobling
31. Beskyttelses dekke

Voorbereidingen (A)

1. Fjern alle etiketter og beskyttelseslokket på strykejernssålen.
2. Plasser apparatet horisontalt på et robust og stabilt underlag. Du kan ta av setteplaten fra underdelen og plassere strykejernet på setteplaten igjen på et solid, stabilt og horisontalt underlag.
3. Ta ut vanntanken og fyll den, forsikre deg om at vannstanden ikke overstiger symbolet.
4. Sett vanntanken på plass igjen på damptanken.
5. Strekk ut strømledningen og koble den til en jordet stikkontakt.
6. Slå på bryteren for varmetanken (4) og hovedstrømmen (8) så den står på "Start/I".
7. Etter noen minutter begynner lampen "Damp klar" (3) å lyse. Det betyr at apparatet er klart til bruk.

   Ved første gangs oppvarming og etter avkalking (Calc'n Clean) bruker dampgeneratoren lengre tid på å nå tilstanden "Damp klar".

   Når det allerede er vann i dampgeneratoren ved vanlig bruk, går oppvarmingen til damptemperatur raskere.
8. Dette apparatet har en innebygd sensor for måling av vannstanden. Varsellampen vil lyse rødt, "fyll på vanntanken" (10) når den er tom.

Viktig:

- Du kan bruke kranvann.

  Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

  Ta kontakt med ditt lokale vannverk for å få informasjon om hardheten på vannet.
- Vanntanken kan fylles når som helst mens du bruker strykejernet.
- For å unngå ødeleggelser og/eller forurensing av vanntanken og varmtvannstanken er det viktig at den ikke fylles med parfyme, eddik, stivelse, kalkfjernende produkter, tilsetningsstoffer eller andre kjemiske produkter.

  Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
- Strykejernet er ikke konstruert for å hvile på hælen. Sett det alltid horisontalt på strykeunderlaget (2).
- Setteplaten kan plasseres på området som er tilpasset for denne på apparatet, eller på hvilket som helst annet passende område.

  Ikke sett strykejernet på apparatet uten setteplaten.
- Ved førstegangsbruk, kan strykejernet utstøte damp eller lukt samt hvite partikler fra sålen, dette er helt normalt og vil forsvinne etter noen minutter.
- Så lenge dampknappen holdes inne, kan det komme en pumpelyd fra vanntanken, dette er normalt og betyr at det pumpes vann til damptanken.

Regulering av temperaturen

1. Kontroller riktig stryketemperatur på etiketten på klærne som skal strykes.
2. Velg temperatur (15):

   "•" Synthetische stof

   "••" Zijde – Wol

   "•••" Katoen – Linnen
3. Varsellampen (16) vil lyse mens strykejernet varmes opp, og slukkes når strykejernet har nådd riktig temperatur.

Anbefalinger:

- Separer klærne etter etiketten for vask og stryk, begynn alltid å stryke først de klærne som må strykes på lavest temperatur.
- Dersom du ikke er sikker på hvilket stoff det er i et klesplagg, bør du starte å stryke på lav temperatur, og tilpasse til riktig temperatur på et område av plagget som ikke vil synes.

Kontrollere trykket

Dampstasjonen er utstyrt med en trykkmåler (6) som viser damptrykket. Målerindikatoren er delt i tre:

1. Det hvite området viser lavt trykk (når strykejernet først varmes opp eller ved tap av trykk under stryking. Ved tap av trykk, gå til feilsøkingsdelen).
2. Når dampstasjonen fungerer som den skal, ligger trykket i det grønne området. Trykket skal ligge innenfor dette området under stryking.
3. Det røde området viser at trykket er for høyt. Ved normal bruk skal ikke måleren nå dette området. Hvis strykejernet ofte går over i det røde feltet, må det kontrolleres av en reparatør.

Dampstryking (B)

1. Forsikre deg om at det er nok vann i vanntanken.
2. Vri termostaten til dampposisjon, mellom "••" og "max."
3. Reguler ønsket dampmengde med justeringsknappen for dampstrøm (5)

4. Trykk på dampknappen for å utløse dampen (17).

Viktig:

- Dampslangen kan bli varm dersom man stryker lenge, dette er helt normalt.

Stryking uten damp

1. Begynn å stryke uten å trykke på dampknappen (17).

Loddrett dampstryking (C)

1. Sett temperaturknappen på "•••" eller "max".
2. Ved å holde strykejernet vertikalt og samtidig trykke på dampknappen (17), kan du stryke gardiner og annet tøy som henger (jakker, dresser, kåper...).

Dampen må aldri rettes direkte mot klær mens noen har dem på.

Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.

Flekkfjernende damppistol

Forberedelse:

Forsikre deg om at strykejernet ikke er tilkoblet til hovedsstrømmennettet. Trekk ut stikkontakten (7) til strykejernet, dersom det er tilkoblet. Løft opp beskyttelseslokket (31) og sett i stikkontakten til damppistolen, **med falsen vendt til venstre.** Følg de samme trinnene som for vanlig stryking. Indikatorlampen vil lyse og termostatene fungerer på samme måte.

Viktig:

Når du trykker på dampknappen (20) mens du bruker damppistolen, kan det lekke vanndråper, det er normalt.

Viktig

- Ikke bruk dampistolen i lenger enn 10 sekunders intervaller av gangen.
- Rett den første dampstrålen mot et annet tøystykke for å fjerne mulig avfall fra vannkondens som kan ha samlet seg i dampslangen.
- Dampstrålen må ikke rettes mot tøy som et når det brukes av mennesker eller dyr har på seg.
- Ikke bruk forlengeren med børste på delikat tøy, som silke eller kasjmir.

Friske opp tøy

Du kan friske opp klesplagg og redusere krøller og bretter med dampfunksjonen. Dette erstatter likevel ikke normal stryking med strykejernet.

Du oppnår bedre resultater hvis du henger klærne du vil friske opp, på kleshengere.

- Dampsprederen (23) bidrar til å redusere overfladiske krøller i stoffet.
- Den brede børsten (25) brukes til oppfrisking og lett glatting av stoffet. Den kan også brukes til generell rengjøring og oppfriskning av klesplagg, stoffer, møbelstoff og til å fjerne lo.
- Stoffrenseren (24) brukes til oppfrisking og glatting av fine stoffer som velur, fløyel og semsket skinn, og til fjerning av pelshår, flass, smuler osv.

Før tilbehøret inn på dampkonsentreringskoblingen (21). Trykk på dampknappen (20), og rett strålen mot stoffet som skal friskes opp. Hold dampenheten minst 10 cm fra stoffet, slik at det ikke blir for vått.

Flekkfjerning på tøy

Damppistolen kan hjelpe deg med å fjerne nye vaskbare flekker.

Ved å bruke punktstråledysen (21) sammen med børsten (22) oppnår man en konsentrert dampstråle. Dette gjør det mulig å fjerne visse typer flekker på tøyet

- Dersom flekkene ikke er nye, må tøyet først vaskesvask i vaskemaskinen eller for hånd, etter anvisningene på vaskeetikketen.
- For vanskelige flekker, eller flekker det ikke er mulig å fjerne med normalvask, bør tøyet leveres på et renseri eller vaskeri.

Bruk punktstråledysen (21) og rett dampstrålen mot tøyet. Begynn i tøyets ytterkant og beveg dampstrålen innover på plagget. Hold en svamp eller klut under tøyet for å fjerne skitt. Man kan også forsiktig bruke forlengeren med børste, for å (20) gjøre vaskingen mer effektiv.

Intelligent damp

(avhengig av modell)

Dette systemet har intelligent dampkontroll, som, etter man slipper damputløserknappen (17), leverer en liten mengde ekstra damp.

Den ekstra dampen kan enkelt stoppes ved å trykke inn damputløserknappen en gang til.

Rengjøring og vedlikehold

Strykejernet må kobles fra strømnettet før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeid.

1. Når du er ferdig med å stryke, må strykejernet kobles fra og kjøles ned før rengjøring.
2. Tørk av beskyttelsesboksen, håndtaket og strykejernskroppen med en fuktig klut.
3. Dersom det har dannet seg flekker eller belegg på strykejernssålen, må også denne tørkes med en fuktig klut.
4. Slipe- eller oppløsingsmiddel må ikke brukes.

Oppbevaring av strykejernet (D)

1. Kjøl ned strykejernet før du lagrer detsetter det bort.
2. Vri termostaten på dampkjelen og til hovedstrømmen på Off/Stop og ta ut stikkontakten.
3. Sett strykejernet på setteplaten på apparatets underdel med strykesålen ned.
4. Tøm vanntanken og kveil sammen ledningen og legg den i oppbevaringsrommet. Fest dampslangen til håndaket med klipsen (14). Ledningene må ikke kveiles for hardt.

“Calc‘n clean” (E)

Rengjøring av Kokeren

For å forlenge dampgeneratorens levetid og hindre kalkbelegg er det svært viktig å skylle vannbeholderen etter noen timers bruk. Skyll oftere hvis vannet er hardt.

Etter at den har vært i bruk i omtrent 50 timer, vil en varsellampe (9) lyse for å indikere at dampstasjonen må avkalkes.

Bruk ikke avkalkningsmidler til å skylle beholderen, ettersom slike midler kan skade den.

1. Sjekk at apparatet er avkjølt og at det ikke har vært tilkoblet de 2 siste timene samt at den fjernbare vanntanken (1) er tom.
2. Sett apparatet ditt på kanten av utslagsvasken din.
3. Fjern plastdekselet som ligger på bunn av apparatet ved å vri det til posisjonen.
4. Skru av kokerdreneringstappen, som sitter på undersiden av apparatet, med hjelp av en mynt.
5. Hold dampgeneratoren på hodet og bruk en mugge for å fylle opp kokeren (på den underste delen) med 1/4 liter vann
6. Rist underdelen litt og tøm alt sammen ut igjen i en utslagsvask eller bøtte. For å oppnå best mulig resultat, foreslår vi at denne operasjonen gjentas et par ganger.

   Viktig: før du skrur i proppen igjen, sørg for at det ikke er igjen noe vann i kokeren.
7. Sett i kokerdreneringstappen og skru godt fast igjen med hjelp av en mynt.
8. Sett inn og lukk plastdekselet ved å vri det i posisjonen.

Du nullstiller statuslampen og timetelleren for "Calc‘n clean"-funksjonen ved å slå av strykejernet to ganger, og la det være slått av i minst 30 sekunder hver gang.

Stoff-beskyttelses strykesåle deksel (F)

(Avhengig av modell)

Stoff-beskyttelses strykesåle deksel brukes ved dampstryking av delikate plagg med maksimal temperatur uten at plaggene tar skade. Bruk av strykesåle dekselet eliminerer også problemet med skinnende reflekser på mørke plagg.

Det er tilrådelig å først stryk en liten del på innsiden av plagget for å se om det er egnet.

For å sette dekselet på strykesålen, plasser tuppen av strykejernet inn i tuppen av strykesåle dekselet og trekk det elastiske båndet over den laveste de len bak på strykejernet inntil det er godt festet. For å ta av strykesåle dekselet, trekk av det elastiske båndet og fjern det fra strykejernet.

Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Strykejern med korkhåndtak

Problemer og løsninger

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Dampgeneratoren starter ikke.	• Problemer med tilkoblingen. • Damptanken er ikke slått på.	• Undersøk strømledningen, stikkontakten og støpselet. • Slå bryteren for varmetanken (4) og hovedstrømmen (8) så den står på “Start/I”
Strykejernet blir ikke varmt.	• I/0-bryteren på strykejernet står på “0”. • Termostaten for regulering av temperaturen står på “min”.	• Sett strømbryteren på strykejernet på “I” (8). • Vri termostaten (15) til ønsket temperatur.
Det kommer røyk fra strykejernet når det slåes på.	• Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene har blitt lett smurt på fabrikken og disse kan produsere noe røyk når strykejernet varmes opp for første gang. • Ved senere bruk: Strykejernssålen kan være skitten.	• Dette er helt normalt og vil opphøre etter en liten stund. • Rengjør sålen slik det forklares i denne bruksanvisningen under rengjøring og vedlikehold.
Det drypper vann fra hullene i strykejernssålen.	• Dampfunksjonen brukes før strykejernet har nådd riktig temperatur. • Vannkondens i slangene grunnet førstegangsbruk eller fordi det er lenge siden strykejernet har blitt brukt.	• Reduser dampstrømmen når du stryker ved lave temperaturer (termostaten for regulering av damp (5)). • Rett strykejernet vekk fra stryketøyet og trykk på dampknappen (17) flere ganger, helt til det bare kommer ut damp.

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Det kommer skitt fra sålen på strykejernet eller den er flekkete.	• Det har dannet seg belegg eller mineraloppsamlinger i damptanken. • Det har vært brukt kjemiske rengjøringsmidler eller stivelse.	• Bruk kranvann blandet med 50% destillert eller demineralisert vann. • Tørk av sålen med en fuktig klut. • Du må ikke tilsette stoffer i vannkokeren.
Det kommer ingen damp fra strykejernet.	• Vannkokeren er ikke slått på eller vanntanken er tom. • Vanntanken er ikke plassert riktig på damptanken. • Damp termostaten står på minimum.	• Sett bryteren (4) på "Start" og/eller fyll vanntanken. • Plasser vanntanken riktig på damptanken (til du hører et klikk). • Øk dampstrømmen ved å vri på termostaten for regulering av damp (5).
Plagget som strykes blir mørkt og/eller strykeflaten blir kleberlig.	• Den valgte temperaturen er for høy og har ødelagt plagget.	• Velg en passende temperatur for det materialet og rengjør strykeflaten med en fuktig klut.
Strykeflaten blir brun.	• Dette er en normal konsekvens ved bruk.	• Rengjør jevnlig strykeflaten med en fuktig klut.
Apparatet lager en pumpelyd.	• Vann pumpes inn i dampgeneratoren. • Lyden stopper ikke.	• Det er helt normalt. • Dersom ikke lyden opphører, må damp generatoren ikke brukes. Ta kontakt med et autorisert teknisk servicesenter for å sjekke ut feilen.
Tap av damptrykk under stryking	Dampknappen holdes nede over lengre tid.	Trykk på dampknappen (17) gjentatte ganger. Dette vil føre til et bedre strykeresultat ved at tøyet tørker bedre og holder seg mykere
Strykejernet slutter ikke å slippe ut damp etter at det er satt på underlaget.	• "Intelligent damp"funksjonen aktivert.	• Trykk på utløseren én gang til, og strykejernet slutter å slippe ut damp umiddelbart.
Statuslampen for "Calc´n clean" (9) lyser kontinuerlig	Varmtvannsbeholderen må skylles	Skyll varmtvannsbeholderen i henhold til instruksjonene. Slå deretter av strykejernet to ganger, og la det være slått av i minst 30 sekunder hver gang.
Det lekker vann fra varmtvannsbeholderen	Tappepluggen i bunnen av apparatet er løs	Stram til tappepluggen med en mynt.
Trykkmåleren (6) stiger stadig til det røde området	Ttrykket i varmtvannsbeholderen er for høyt	Slå av dampstasjonen, og få den undersøkt av en reparatør.

Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autoriserttekniske servicesenter.

Skroting

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

Tack för att du valt ångstationen sensixx B25L professional från Bosch, det nya systemet för ångstrykning.

Läs användarinstruktionerna noggrant. Var god läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida rådfrågning.

Inledning

De innehåller viktig information om det här systemets unika egenskaper, och några tips på hur du kan göra det enklare att stryka.

Det här kraftfulla systemet producerar ånga nonstop för en perfekt strykning. Det har en stor, borttagbar vattentank som kan fyllas på när som helst utan att systemet behöver stängas av.

Vi hoppas att strykningen kommer att bli till en njutning med hjälp av den här ångstationen.

Viktigt

Låt den första sidan av broschyren vara öppen. Det kommer att hjälpa dig förstå hur apparaten fungerar.

Den här apparaten uppfyller internationell säkerhetsstandard.

Apparaten är gjord endast för användning i hushållet, varför industriellt bruk utesluts.

Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara.

Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderar vi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27 Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget om systemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten skall inte användas av barn eller vuxna med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskaper, utan tillsyn eller instruktioner.
- Barn ska tillses så att de inte leker med apparaten.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.

Viktigt:

- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaktsamt användande.
- Ångslangen, basstationen och i synnerhet strykjärnet blir mycket varma under användningen.
- Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.
- Du ska vara medveten om att systemet kan fortsätta att avge ånga en kort tid efter att du har släppt ångknappen. Detta är helt normalt.

Beskrivning

1. Borttagbar vattentank
2. Borttagbart stöd
3. Indikatorljus för “Ångan är redo”
4. Knapp med indikatorljus för ånggeneratorn
5. Varierbar ångkontroll
6. Tryckmätare
7. Ångslang
8. “I/0”-knapp med lyse
9. ”Calc‘n clean”-lampa
10. Indikatorljus för “Tom vattentank”
11. Inbyggd ånggenerator
12. Stickkontakt
13. Sladd med klämma
14. Sladdklaämman
15. Temperaturvisare
16. Indikatorljus för strykning
17. Knapp för ångutsläpp

18. Sula
19. Ångpistol
20. Knapp för ångutsläpp
21. Ångkoncentrator
22. Borste
23. Spridare
24. Tygrengöringstillval
25. Borsttillval
26. Tratt
27. Kontaktyta med skyddande beläggning
28. Anslutning
29. Tillbehörslåda
30. Skåra för anslutningen
31. Skyddshölje

Förberedelser (A)

1. Ta bort etiketter och skyddshölje från sulan.
2. Placera apparaten vågrätt på en stabil, fast yta. Du kan ta bort strykplattan från strykjärnet och placera det på en annan fast och stabil vågrät yta.
3. Ta bort den borttagbara vattentanken och fyll den. Försäkra dig om att inte överträda den angivna nivån.
4. Sätt tillbaka vattentanken på sin plats.
5. Rulla ut sladden helt och sätt i kontakten i ett jordat uttag.
6. Ställ in kokarens knapp (4) och huvudströmbrytarens knapp (8) på läget “Start/I”.
7. Indikatorn “Ånga redo” (3) lyser efter några minuter och visar att produkten är redo att användas.

   Ånggeneratorn tar endast längre tid att uppnå „Ånga redo“ under den första uppvärmningen eller efter att avkalkning utförts (Calc’n clean).

   När vattnet redan finns i ånggeneratorn under vanlig användning kommer uppvärmningen till arbetstemperatur att gå snabbare.
8. Den här apparaten har en inbyggd sensor för vattennivån. Den röda indikatorn för “fyll vattentanken” (10) lyser när vattentanken är tom.

Viktigt:

- Kranvatten kan användas.

  För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

  Du kan kontrollera vattnets hårdhet hos ditt lokala vattenledningsverk.
- Vattentanken kan fyllas när som helst medan du använder apparaten.
- För att undvika skada och/eller förorening av vattentanken och vattenkokaren, häll inte parfym, vinäger, stärkelse, avkalkningsmedel, tillsatsämnen eller några andra kemiska produkter i vattentanken.

  Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
- Strykjärnet är inte utformat för att stå upprätt. Placera det alltid horisontellt på strykjärnsplattan (2).
- Stödet kan placeras i det specialdesignade området på produkten, eller på någon annan lämplig plats i närheten av strykningsområdet.

  Låt aldrig strykjärnet vila på strykplattan utan stöd.
- Under den första användningen kan strykjärnet ge ifrån sig vissa ångor och lukter, tillsammans med vita partiklar på sulan. Detta är normalt och upphör efter några minuter.
- Medan knappen för ångutsläpp är intryckt kan vattentanken ge ifrån sig ett pumpljud. Detta är normalt och anger att vatten pumpas in i ångtanken.

Temperaturinställning

1. Kontrollera tvättlappen på kläderna för att bestämma rätt temperatur för strykning.
2. Välj temperatur (15):

   “•” Syntet

   “••” Silke – Ull

   “•••” Bomull – Linne
3. Indikatorlampan (16) kommer att förbli tänd medan strykjärnet värms upp, och släcks så fort strykjärnet har uppnått vald temperatur.

Tips:

- Sortera dina kläder utifrån tvättlapparna. Börja alltid med kläder som behöver strykas på de lägsta temperaturerna.
- Om du inte är säker på vilket material ett plagg är gjort av bör du börja med att stryka på en låg temperatur, på en liten del av plagget som oftast inte syns när du bär det.

Kontrollera trycket

Ångstationen är utrustad med en tryckmätare (6) som visar det aktuella arbetstrycket. Mätaren är indelad i tre områden:

1) Det vita området visar lågt tryck (under upphettning eller vid tryckförlust under strykning. Läs felsökningsavsnittet)
2) Det gröna området anger normalt arbetstryck. Trycket bör vara inom detta område under strykning.
3) Det röda området visar högt tryck, som inte bör uppnås under normal användning. Om ångstationen ofta visar rött på tryckmätaren måste den kontrolleras av ett tekniskt servicecenter.

Strykning med ånga (B)

1. Se till att det finns tillräckligt med vatten i vattentanken.
2. Vrid temperaturväljaren till ångpositionen, mellan “••” och “max”.

3. Ställ in mängden ånga så att den passar dina behov med hjälp av den varierbara ångkontrollen (5).
4. Tryck på knappen för ångutsläpp för att släppa ut ångan (17).

Viktigt:

- Ånghylsan kan hettas upp om du stryker länge. Detta är normalt.

Strykning utan ånga

1. Stryk utan att trycka på knappen för ångutsläpp (17).

Lodrät ånga (C)

1. Ställ in temperaturkontrollen på läget "•••" eller "max"
2. Du kan stryka gardiner och hängande kläder (jackor, kostymer, kappor...) genom att placera strykjärnet lodrätt och trycka på knappen för ångutsläpp (17).

Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.

Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.

Ångpistol för fläckborttagning

Förberedelse:

Försäkra dig om att apparaten inte är ansluten till eluttaget.

Ta ur kontakten (7) om den är ansluten. Lyft sedan skyddshöljet (31) och sätt in anslutningen till ångpistolen i rätt läge **– med pluggen till vänster.**

Följ sedan samma steg som för strykningen. Indikatorljusen och knapparna fungerar på precis samma sätt.

Viktigt:

När pistolen används kan vatten droppa fram medan man trycker på knappen för ångutsläpp (20). Det är normalt.

Observera

- Använd inte ångpistolen under längre intervall än 10 sekunder i taget.
- Rikta inte den första ångstrålen mot ett tyg för att eliminera eventuella rester av kondenserat vatten i ångröret.
- Rikta aldrig ångstrålen mot kläder medan de bärs av människor eller djur.
- Använd inte borsten till känsliga tyger som silke eller kaschmir.

Så här fräschar du upp tyget

Du kan minska veck och rynkor genom att fräscha upp kläderna med ångmunstycket. Det är dock ingen ersättning för att stryka dem med strykjärnet.

Häng upp de kläder som du vill fräscha upp på galgar för bättre resultat.

- Med förångaren (23) kan ångan minska ytliga tygveck.
- Borsten (25) kan användas till att fräscha upp och försiktigt kamma ut luggen i tyget. Den kan också användas vid allmän rengöring och uppfräschning av kläder, tyger, möbelklädsel och för att ta bort ludd.
- Tygrengöraren (24) används till känsligare plagg som velour, sammet och mocka, för uppfräschning och kamning av materialets lugg och för att ta bort hår/päls från husdjur, mjäll, smulor etc.

Sätt in tillvalet helt i koncentratorn (21). Tryck på ångknappen (20) och rikta strålen mot det tyg som du vill fräscha upp. Håll ett avstånd på minst 10cm för att undvika att tyget blir för fuktigt.

För att ta bort fläckar från tyg

Ångpistolen kan hjälpa till med att ta bort tvättbara, nya fläckar.

Koncentratorn (21) och borsten (22) ger en koncentrerad ångstråle som gör det möjligt att ta bort vissa sorters fläckarfrån tyg.

- Om fläcken inte är ny ska plagget tvättas i tvättmaskin eller för hand enligt tvättlappen.
- För envisa eller icke tvättbara fläckar bör du ta plagget till en tvättspecialist eller en kemtvätt.

Använd koncentratorn (21) för att rikta ångstrålen mot fläcken, i riktning från utsidan av plagget in emot tyget med en tvättsvamp under tyget för att absorbera smutsen. Borsten kan också användas med mjuka rörelser för att öka den rengörande effekten.

Intelligent ånga

(enligt modell)

Det här systemet har ett intelligent system för styrning av ångan. Vilket ger, efter det att strykjärnets knapp för ångutsläpp (17), en liten mängd extra ånga.

Den extra ångan kan alltid stoppas genom att trycka på strykjärnets knapp för ångutsläpp igen.

Rengöring & underhåll

Dra alltid ut strykjärnets kontakt ur vägguttaget innan du utför några rengörings- eller underhållsåtgärder.

1. Dra ut kontakten och låt sulan svalna innan du rengör den.
2. Torka av strykjärnets låda, handtag och järndelar med en fuktig trasa.
3. Rengör sulan med en fuktig trasa om den är smutsig eller täckt av beläggning.
4. Använd aldrig slipmedel eller lösningsmedel.

Förvaring (D)

1. Låt alltid strykjärnet svalna innan du förvarar apparaten.
2. Ställ in strömmen och ångkokaren på läget "Off/Stop" och dra ur kontakten.
3. Placera strykjärnet i stödet med sulan nedåt.

4. Töm vattentanken och rulla ihop sladden runt bygeln. Ordna ånghylsan på strykjärnets handtag med hjälp av den medföljande sladdklämman (14). Dra inte åt sladdarna för hårt.

“Calc‘n clean” (E)

Att rengöra kokaren

För att förlänga livslängden på din ånggenerator och undvika kalkavlagringar är det extremt viktigt att skölja ut ångstationens behållare efter flera timmars användning. Om det är hårt vatten där du bor, öka frekvensen.

Efter cirka 50 timmars användning tänds en lampa (9) som anger att strykstationen måste avkalkas. Använd inga avkalkningsmedel för att skölja ur kokaren eftersom det kan skada den.

Använd inte avkalkningsmedel för att skölja ur ångstationens behållare. Skador kan uppstå.

1. Kontrollera att apparaten är kall och att kontakten varit ur i mer än 2 timmar, samt att den borttagbara vattenbehållaren (1) är tom.
2. Lägg apparaten vid sidan av diskhon.
3. Ta bort plastlocket från apparatens botten genom att vrida det till läget 🔓.
4. Skruva bort kokarens avtappningsplugg, som sitter på apparatens undersida, med hjälp av ett mynt.
5. Håll ånggeneratorn upp och ner och fyll kokaren (på basenheten) med 1/4 liter vatten med hjälp av en tillbringare.
6. Skaka basenheten under några sekunder och töm den sedan helt över diskhon eller en hink. För bästa resultat rekommenderar vi att du upprepar den här proceduren en gång till.

   Viktigt: försäkra dig om att inget vatten är kvar i kokaren innan du stänger den igen.
7. Sätt dit kokarens avtappningsplugg igen och skruva åt den med hjälp av ett mynt.
8. Sätt tilllbaka och stäng plastlocket genom att vrida det till läget 🔒.

Återställ "Calc’n clean"-lampan och timräknaren genom att slå av stationen två gånger och vänta minst 30 sekunder varje gång innan du slår på den igen.

Sulskydd i textil (F)

(enligt modell)

Det här skyddet används för att stryka ömtåliga plagg på maxtemperatur utan att skada dem.

Användningen av sulskyddet i textil innebär också att ingen trasa behöver användas för att undvika att mörka tyger blir glansiga vid strykning.

Du rekommenderas att först stryka en liten del på insidan av plagget för att se hur resultatet blir.

För att sätta dit skyddet på strykjärnet placerar du strykjärnets spets i skyddets kant och drar det elastiska bandet längs strykjärnets undersida till det sitter bra. För att ta bort sulskyddet i textil drar du i det elastiska bandet och separerar det på så sätt från strykjärnet.

Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker.

Reservdelsnummer (kundservice)	på reservdel (fackhandel)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Strykjärnshandtag av kork

Felsökning

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Ånggeneratorn sätter inte igång.	• Det är problem med anslutningen. • Ångtanken är inte på.	• Kontrollera sladden, kontakten och uttaget. • Ställ in kokarens knapp (4) och huvudströmbrytarens knapp (8) på läget “Start/I”.
Strykjärnet värms inte upp.	• “I/0”-knap befinner sig i läget “0”. • Temperaturkontrollen är inställd på “min”.	• Sätt “I/0”-knap (8) på läget “I”. • Ställ in temperaturkontrollen (15) på önskat läge.
Strykjärnet börjar ryka när det är på.	• Under första användningen: Vissa komponenter har blivit lätt infettade på fabriken och kan ge ifrån sig lite rök när de hettas upp för första gången. • Under senare användning: sulan kan vara smutsig.	• Det är helt normalt och kommer att upphöra efter en kort stund. • Rengör sulan i enlighet med instruktionerna i den här manualen.
Vatten flyter igenom hålen på sulan.	• Ångfunktionen används innan den har nått rätt temperatur. • Vattnet kondenseras inuti rören eftersom ångan används för första gången eller inte har använts på länge.	• Minska ångflödet när du stryker på låga temperaturer (Varierbar ångkontroll (5)). • Rikta ångan bort från strykområdet och tryck på knappen för ångutsläpp (17) tills det kommer ut ånga.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Det kommer ut smuts genom sulan eller sulan är smutsig.	• Det har skapats beläggningar eller mineraler i ångtanken. • Kemiska produkter eller tillsatsämnen har använts.	• Använd kranvatten blandat med 50% destillerat eller avmineraliserat vatten. • Rengör sulan med en fuktig trasa. • Tillsätt aldrig några produkter till kokvattnet.
Strykjärnet producerar ingen ånga.	• Kokaren är inte på eller vattentanken är tom. • Vattentanken är inte ditsatt på rätt sätt på ångtanken. • Ångregleraren är inställd på min-läget.	• Sätt knappen på läget “Start” och/eller fyll vattentanken. • Passa dit vattentanken på ångtanken (du ska höra ett klickljud). • Öka ångflödet genom att vrida upp ångkontrollen (17).
Det strukna tyget mörknar och/eller fastnar på sulan.	• Den valda temperaturen är för hög och har skadat tyget.	• Välj en lämplig temperatur för materialet och rengör sulan med en fuktig trasa.
Sulan blir brun.	• Det är en vanlig följd av användningen.	• Rengör regelbundet sulan med en fuktig trasa.
Apparaten ger ifrån sig ett pumpljud.	• Vatten pumpas in i ångtanken. • Ljudet upphör inte.	• Det är normalt. • Om ljudet inte upphör bör du sluta att använda ånggeneratorn och kontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
Förlust av ångtrycket under strykningen	Ångknappen hålls intryckt under för lång tid	Tryck på ångknappen (17) med jämna mellanrum. Detta ger ett bättre strykresultat eftersom tyger torkar på ett bättre sätt och håller sig mjukare
Strykjärnet slutar inte att ånga efter att du placerat det på plattan.	• Funktionen “Intelligent ångkontroll” är aktiverad.	• Tryck bara på knappen igen och strykjärnet slutar ånga omedelbart.
Calc’n clean-lampan (9) lyser med fast sken	Vattenbehållaren måste rengöras	Rengör vattenbehållaren enligt anvisningarna. Slå sedan av stationen två gånger och vänta minst 30 sekunder varje gång innan du slår på den igen.
Vattenbehållaren läcker	Tömningsploppen under enheten sitter löst.	Dra åt tömningsploppen med ett mynt eller liknande
Tryckmätaren (6) går ofta upp på rött	Trycket i vattenbehållaren är för högt	Slå av stationen och låt ett tekniskt servicecenter se över den

Om ovanstående råd inte löser problemet bör dukontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.

Eventuellt gammalt strykjärn

Hör med din kommun eller det Lokal renhållningsverket var du kan lämna gamla hushållsprodukter.



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Du kan ladda ner denna handbok från Bosch lokala hemsidor.

Kiitämme teitä sensixx B25L professional -höyrysilitysaseman valinnasta. Tämä on Boschin uusi ammattimainen höyrysilitysjärjestelmä.

Lue huolellisesti laitteen käyttöohjeet ja säilytä ne mahdollista myöhempää tarvetta varten.

Johdanto

Lue ohjeet ennen käyttöä. Ne sisältävät arvokasta tietoa tämän järjestelmän ainutlaatuisista ominaisuuksista ja neuvoja helpompaa silitystä varten.

Tämä tehokas järjestelmä tuottaa jatkuvaa höyryä, joka auttaa saavuttamaan erinomaisen silitystuloksen. Järjestelmässä on iso, irrotettava vesisäiliö, joka voidaan täyttää koska tahansa ilman järjestelmän sammuttamista.

Toivomme, että nautit silittämisestä tämän höyrysilitysaseman kanssa.

Tärkeää

Ota esille ohjekirjan ensimmäinen sivu, tämä auttaa sinua ymmärtämään miten laite toimii.

Laite on kansainvälisten turvastandardien mukainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silittämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsopivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.

Yleiset turvaohjeet

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa jännitettä. Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16 A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut, siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitä vuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuin sitä voi käyttää uudelleen.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laite tulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksi toimintakuntoon on se vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27 Ω. Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöiden (mukaan lukien lapset) toimesta, joilla on rajoitetut fyysiset tai henkiset kyvyt, aistivikoja tai puutteellinen kokemus ja tieto, ellei heitä valvota tai ohjata.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leikkisi laitteella.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljelle jäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle veden täyttämistä varten.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla. Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustan vakaus.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.

Tärkeää:

- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai – vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Höyryputki, tukialusta ja erityisesti silitysrauta voivat kuumentua käytön aikana.
- Älä ikinä kohdista höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.
- Huomaa, että järjestelmä voi jatkaa höyryn syöttöä lyhyen aikaa höyrytyspainikkeen vapauttamisen jälkeen. Tämä on täysin normaalia.

Kuvaus

1. Irrotettava vesisäiliö
2. Irrotettava teräslevy
3. “Höyry valmis” merkkivalo
4. Höyrygeneraattorin virtakytkimen merkkivalo
5. Höyrynsäädin
6. Painemittari
7. Höyryletku
8. Virtakytkimen merkkivalo
9. “Calc´n clean” -merkkivalo
10 “Vesi lopussa” merkkivalo
11. Sisäänrakennetun höyrygeneraattorin kotelo
12. Pistotulppa
13. Pidikkeellä varustettu virtajohto
14. Höyryletku
15. Lämpötilasäädin
16. Silityksen merkkivalo
17. Höyrynäppäin
18. Alusta
19. Höyrysumutin
20. Höyrynäppäin
21. Höyryn keskitin
22. Harja
23. Hajautin
24. Tekstiilin puhdistimen jatke

25. Kampaharjan jatke
26. Suutin
27. Kangassuojan kansi
28. Pistoke
29. Lisävarustekotelo
30. Uran asento liitäntää varten
31. Suojus

Valmistelut (A)

1. Irrota merkit tai suojat aluslevystä.
2. Aseta laite vaakasuoraan vakaalle pinnalle. Voit irrottaa silitysalustan laitteesta ja asettaa raudan siihen tai jollekin muulle vakaalle, vaakasuoralle pinnalle.
3. Irrota irrotettava vesisäiliö ja täytä se. Varmista ettet täytä yli tasomerkin.
4. Aseta vesisäiliö takaisin höyrysäiliöön.
5. Kelaa pääjohto auki ja yhdistä se maadoitettuun pistorasiaan.
6. Aseta kuumavesisäiliön painike (4) ja päävirran painike (8) asentoon “Start/I”.
7. “Höyry valmis” -merkkivalo (3) syttyy useiden minuuttien jälkeen ilmoittaen, että laite on valmis käytettäväksi.

   Höyry-yksikön “Höyry valmis” -tilan saavuttaminen vaatii enemmän aikaa vain ensimmäisellä kuumennuskerralla, tai kalkinpoistotoiminnon (Calc’n clean) suorittamisen jälkeen.

   Kun vettä on höyry-yksikössä normaalin käytön aikana, käyttölämpötilan saavuttaminen on nopeampaa.
8. Tässä laitteessa on sisäänrakennettu vesitason anturi. Punainen ”täytä vesisäiliö” -merkkivalo (10) syttyy, kun vesisäiliö on tyhjä.

Tärkeää:

- Vesijohtovettä voi käyttää.

  Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä pullotettuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä pullotettuun veteen suhteessa 1:2.

  Voit tiedustella veden kovuutta paikalliselta vesilaitokselta.
- Vesisäiliö voidaan täyttää milloin tahansa laitetta käytettäessä.
- Välttyäksesi vahingoilta ja/tai saastumiselta vesisäiliössä ja kuumavesisäiliössä, älä käytä hajustettua vettä, viinietikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, lisäaineita tai mitään muita kemikaaleja.

  Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
- Silitysrautaa ei ole suunniteltu pidettäväksi pystysuorassa. Aseta silitysrauta aina vaakasuorassa silityspohjan (2) päälle.
- Silitysalusta voidaan asettaa laitteessa sitä varten olevaan syvennykseen tai johonkin muuhun paikkaan silitysalueen lähellä.

  Älä ikinä aseta silitysrautaa vaakasuoraan asentoon ilman silitysalustaa!
- Ensimmäisellä käyttökerralla rauta saattaa tuottaa höyryjä ja hajuja yhdessä valkoisten hiukkasten kanssa aluslevyssä. Tämä on tavallista ja loppuu muutaman minuutin kuluttua.
- Painettaessa höyryn vapautuspainiketta vesisäiliöstä saattaa kuulua pumppaava ääni. Tämä on tavallista ja osoittaa, että vettä pumpataan höyrysäiliöön.

Lämpötilan asettaminen

1. Tarkista silitysohjetta vaatteessa päättääksesi oikean lämpötilan.
2. Valitse lämpötila (15):

   “•” Keinokuidut
   “••” Silkki – Villa
   “•••” Puuvilla – Pellava
3. Merkkivalo (16) pysyy valaistuna sinä aikana kun rauta lämpenee ja sammuu, kun rauta saavuttaa valitun lämpötilan.

Ohjeita:

- Lajittele vaatteet pesuohjeiden mukaan, aloittaen aina vaatteista, jotka on silitettävä alhaisimmalla lämpötilalla.
- Jos et ole varma vaatteen kankaasta aloita silitys alhaisella lämpötilalla ja päätä oikea lämpötila silittämällä pienen alan kohdasta, joka ei näy vaatetta käytettäessä.

Paineen säätö

Höyryasemassa on painemittari (6), joka näyttää laitteen käyttöpaineen. Mittarin säätöyksikkö on jaettu kolmeen alueeseen:

1) Valkoinen alue ilmoittaa alhaisesta paineesta (ensimmäisen kuumennuksen aikana tai paineen menetyksen tapahtuessa silityksen aikana. Lue tällöin vianmääritysosio)
2) Vihreä alue ilmoittaa aseman normaalista toiminnasta ja paineen on oltava tällä alueella silityksen aikana.
3) Punainen alue ilmoittaa korkeasta paineesta, normaalin käytön aikana painearvo ei saa saavuttaa tätä aluetta. Jos höyryasema saavuttaa alueen usein, se tulee tarkistuttaa teknisessä huoltopalvelussa.

Silittäminen höyryllä (B)

1. Varmista, että vesisäiliössä on riittävästi vettä
2. Käännä lämpötilanvalitsin höyryasentoon välille “••” ja “max”
3. Aseta haluamasi höyrymäärä käyttäen muunneltavaa höyrynohjausta (5).
4. Paina höyryn vapautuspainiketta vapauttaaksesi höyryä (17).

Tärkeää:

- Höyryletku saattaa kuumentua jos silität pitkiä aikoja. Tämä on tavallista.

Silittäminen ilman höyryä

1. Aloita silitys painamatta höyryn vapautuspainiketta (17).

Pystysuora höyry (C)

1. Aseta lämpötilanohjain kohtaan "•••" tai "max".
2. Voit silittää verhoja ja roikkuvia vaatteita (pikkutakit, paidat, mekot...) asettamalla raudan pystysuoraan asentoon ja painamalla höyryn vapautuspainiketta (17).

Älä koskaan kohdista höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.

Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.

Tahranpoiston höyryruisku

Valmistelu:

Varmista, että laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon.

Irrota raudan pistoke (7), jos se on liitetty. Nosta kantta (31) ja kytke kytkentätappi höyryruiskuun oikeassa asennossa niin, **että aukko on vasemmalla.**

Suorita sitten samat toimenpiteet kuin silityksessä. Merkkivalot ja kytkimet toimivat täsmälleen samalla tavalla.

Tärkeää:

Ruiskua käytettäessä, kun työnnetään höyryn vapautuspainiketta (20) saattaa ilmestyä vesipisaroita, joka on tavallista.

Huomio

- Käytä höyryruiskua korkeintaan 10 sekuntia kerrallaan.
- Kohdista ensimmäiset höyrysuihkut kohti riepua niin, että mahdolliset liat höyryletkussa poistuvat.
- Älä ikinä kohdista höyrysuihkua kohti asusteita, jotka ovat ihmisten tai eläinten päällä.
- Älä käytä harjalisäosaa herkille kankaille kuten silkille tai Kashmir-villalle.

Tekstiilien kevyt höyrytys

Vaatteiden kevyt höyrytys höyrypistoolilla vähentää niiden epätasaisuuksia ja ryppyjä, vaikka se ei korvaakaan silitystä.

Parhaimpien tuloksien saavuttamiseksi kannattaa höyrytettävät vaatteet ripustaa hengareihin.

- Jakoyksikön (23) avulla sumtettu höyry mahdollistaa kankaan epätasaisuuksien vähentämisen.
- Kampaharjaa (25) voidaan käyttää kankaan kevyeen tasoittamiseen. Sitä voidaan käyttää myös yleiseen kankaiden, tekstiilien, huonekalujen päällyksien puhdistukseen ja tasoittamiseen sekä nöyhtien poistamiseen.
- Tekstiilin puhdistinta (24) voidaan käyttää herkkäluontoisten kankaiden, kuten veluurin, sametin ja mokan tasoittamiseen sekä eläinten karvojen, hilseen, murusten jne. poistamiseen.

Aseta lisävaruste kokonaan keskittimeen (21). Paina höyrytyspainiketta (20) höyrytyksen aktivoimiseen ja suuntaa suutin tasoitettavaan kankaaseen. Säilytä 10 cm vähimmäisvälimatka niin, ettei kankaasta tule liian kostea.

Tahrojen poisto

Höyryruiskua voidaan käyttää helpottamaan pestävien, tuoreiden tahrojen puhdistamista.

Keskitin (21) ja harjalisäosa (22) tuottavat keskitetyn höyrysuihkun, joka auttaa poistamaan tietyn tyyppiset tahrat kankaista.

- Jos tahra ei ole tuore, on asuste pestävä pesukoneessa tai käsin pesuohjeiden mukaan.
- Pinttyneet tahrat ja tahrat, joita ei voi pestä, voidaan puhdistaa pesulassa.

Käytä keskitintä (21) kohdistaaksesi suihkun tahraan, suunnaten suihkun asusteen ulkopuolelta kankaaseen ja aseta alle sieni, joka imee lian. Harjan lisäosaa voidaan käyttää varovaisesti puhdistamaan tahrat.

Älykäs höyryjärjestelmä

(mallista riippuen)

Tässä järjestelmässä on älykäs höyrynsäätöjärjestelmä, joka silitysraudan höyrynäppäimen (17) vapautuksen yhteydessä tuottaa hiukan lisähöyryä.

Lisähöyry voidaan aina pysäyttää painamalla lyhyesti silitysraudan höyrynäppäintä uudelleen.

Puhdistus & huolto

Kytke laite aina irto verkkovirrasta ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden suoritusta.

1. Silityksen jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja anna aluslevyn jäähtyä ennen puhdistusta.
2. Pyyhi kotelo, kädensija ja runko kostealla rievulla.
3. Jos aluslevy on likainen, puhdista se kostealla rievulla.
4. Älä ikinä käytä hankaavia aineita tai liuottimia.

Laitteen säilytys (D)

1. Anna silitysraudan jäähtyä ennen sen laittamista säilöön.
2. Laita päävirtakytkin ja höyryboilerin kytkin asentoon "Off/Stop" ja irrota kytkentä.
3. Aseta rauta silitysalustalle niin, että se nojaa aluslevyyn.
4. Tyhjennä vesisäiliö ja säilö päävirtakaapeli johdon kiertimeen. Sido höyryletku raudan kädensijaan käyttäen nauhapidikettä (14). Älä kääri johtoja liian tiukkaan.

“Calc‘n clean” (E)

Lämminvesivaraajan puhdistus

Höyrynkehittimen käyttöiän pidentämiseksi ja kalkin muodostumisen estämiseksi kuumavesisäiliö on huuhdeltava useiden käyttötuntien jälkeen. Jos vesi on kovaa, huuhtelu tulee suorittaa useammin.

Noin 50 käyttötunnin välein merkkivalo (9) syttyy ja ilmoittaa silitysjärjestelmän kalkinpoistotarpeesta.

Älä käytä kalkinpoistoaineita kuumavesisäiliön huuhtelemiseen, muutoin se voi vaurioitua.

1. Tarkista, että laite on kylmä ja on ollut irtikytkettynä sähköverkosta ainakin 2 tunnin ajan. Tarkista myös, että vesisäiliö (1) on tyhjä.
2. Aseta laite tiskialtaan reunalle.
3. Irrota muovikansi laitteen pohjasta kääntämällä se -asentoon.
4. Ruuvaa laitteen pohjassa sijaitseva tyhjennystulppa auki kolikon avulla.
5. Pitämällä höyrykattilaa ylösalaisin ja käyttämällä kannua, täytä lämminvesivaraaja (perusyksikössä) ¼ litralla vettä.
6. Ravista yksikköä hetken aikaa ja tyhjennä säiliö sitten tiskialtaaseen tai kippoon. Parhaimman tuloksen saamiseksi suosittelemme tekemään tämän toimenpiteen kahdesti.

   Tärkeää: ennen kuin suljet laitteen, varmista ettei sisälle ole jäänyt vettä.
7. Aseta lämminvesivaraajan tyhjennystulppa paikoilleen ja kiristä kolikolla.
8. Aseta muovikansi paikalleen ja sulje se kääntämällä se-asentoon.

Resetoi "Calc´n clean" -merkkivalo ja tuntimittari kytkemällä asema pois päältä kaksi kertaa ja pidä asema pois päältä vähintään 30 sekuntia kummallakin kerralla.

Pohjan kangassuoja (F)

(mallista riippuen)

Kangassuojaa käytetään silitettäessä höyryllä arasta materiaalista valmistettuja verhoja maksimilämpötilalla ilman, että ne vahingoittuvat.

Käytä suojaa välttääksesi jälkiä tummissa vaatteissa.

Suosittelemme silittämään ensin pienen alueen verhojen sisäpuolelta, jolloin nähdään soveltuvuus.

Kiinnittääksesi pohjasuojan silitysrautaan, laita raudan pää suojan sisään ja vedä joustinnauha raudan alemman takaosan yli niin, että suojus on kireä. Irrottaaksesi suojan, työnnä joustavaa nauhaa ja ota rauta pois.

Kangassuojus on mahdollista hankkia asiakaspalvelusta tai erikoiskaupoista.

Lisävarusteen tuotekoodi (asiakaspalvelu)	Lisävarusteen nimi (erikoisliikkeet)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Korkkikahvainen silitysrauta

Vianetsintä

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Höyrygeneraattori ei käynnisty.	• Kyseessä on liitäntäongelma. • Höyrysäiliötä ei ole kytketty päälle.	• Tarkista verkkojohto, pistoke ja pistorasia. • Aseta kuumavesisäiliön painike (4) ja päävirran painike (8) asentoon “Start/I”.
Silitysrauta ei lämpene.	• Silitysraudan “I/0” -kytkin on asennossa “0”. • Lämpötilan ohjaimen nuppi on asetettu asentoon ”min”.	• Käännä “I/0” -kytkin (8) asentoon “I”. • Aseta lämpötilan ohjaimen nuppi haluttuun asentoon.
Silitysrauta alkaa savuta kytkettäessä päälle.	• Ensimmäisellä käyttökerralla: Jotkut laitteen osista on rasvattu kevyesti tehtaalla ja saattavat tuottaa vähän savua lämmityksen alussa. • Myöhemmän käytön aikana: aluslevy saattaa olla likainen.	• Tämä on täysin tavallista ja loppuu pienen ajan kuluttua. • Puhdista aluslevy tässä ohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaan.
Aluslevyn rei’istä valuu vettä.	• Höyrytoimintoa käytetään ennen kuin lämpötila on saavutettu. • Vesi tiivistyy johtojen sisässä, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan.	• Vähennä höyryn määrää silitettäessä alhaisilla lämpötiloilla (muunneltava höyryn ohjain (5)). • Osoita silitysrautaa pois silitettävästä alueesta ja paina höyryn vapautus-painiketta (17) kunnes tulee höyryä.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Aluslevyn rei'istä tulee likaa tai aluslevy on likainen.	• Höyrysäiliössä on suolaa tai mineraaleja. • On käytetty joko kemiallisia tuotteita tai lisäaineita.	• Käytä vesijohtovettä sekoitettuna 50%:iin tislattua vettä tai vettä, josta on poistettu suolat. • Puhdista aluslevy kostealla rievulla. • Älä ikinä lisää aineita säiliöveteen.
Silitysrauta ei tuota höyryä.	• Boileria ei ole kytketty päälle tai vesisäiliö on tyhjä. • Vesisäiliötä ei ole asetettu oikein höyrysäiliöön. • Höyryn säädin on asetettu minimiasentoon.	• Aseta kytkin asentoon “Start” ja/tai täytä vesisäiliö. • Aseta vesisäiliö takaisin höyrysäiliöön oikein (kuulet klik). • Lisää höyrymäärää kääntämällä höyryn ohjainta (5).
Silitetty vaatekappale muuttuu tummemmaksi ja/tai tarttuu alustaan.	• Valittu lämpötila on liian korkea ja on vahingoittanut silitettävää vaatekappaletta.	• Valitse sopiva lämpötila silitettävän materiaalin mukaisesti ja puhdista alusta kostealla pyyhkeellä.
Alusta tummentuu.	• Tämä on normaalia.	• Puhdista alusta säännöllisesti kostealla pyyhkeellä.
Laite päästää pumppaavaa ääntä.	• Vettä pumpataan höyrysäiliöön. • Melu ei lopu.	• Tämä on tavallista. • Jos melu ei lopu älä käytä höyrygeneraattoria ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
Höyrynpaineen menetys silityksen aikana	Höyrytyspainiketta pidetään alhaalla liian kauan	Paina höyrytyspainiketta (17) väliajoin. Tämä parantaa silitystulosta, sillä tekstiili kuivuu paremmin ja jää pehmeämmäksi.
Silitysraudasta tulee edelleen höyryä, kun se asetetaan alustan päälle.	• “Älykäs höyryjärjestelmä” -toiminto on aktivoitu.	• Paina laukaisinta uudelleen ja silitysraudan höyrytys loppuu.
Calc´n clean -merkkivalo (9) syttyy jatkuvasti	kuumavesisäiliö tulee huuhdella	Huuhtele kuumavesisäiliö ohjeiden mukaisesti. Kytke asema sen jälkeen pois päältä kaksi kertaa ja pidä asema pois päältä vähintään 30 sekuntia kummallakin kerralla.
Vesivuoto kuumavesisäiliössä	Laitteen alaosassa oleva tyhjennystulppa on löystynyt.	Kiristä säiliön tyhjennystulppa kolikon avulla.
Painemittari (6) saavuttaa usein punaisen alueen	Kuumavesisäiliön paine on korkea	Kytke asema pois päältä ja tarkistuta se teknisessä huoltopalvelussa.

Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Håvittämisohjeita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

Le agradecemos la compra de la estación de planchado a vapor sensixx B25L professional, el nuevo sistema de planchado de vapor de Bosch.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Introducción

Estas instrucciones de uso contienen información importante acerca de las funciones de este sistema y algunos consejos para hacer el planchado más fácil.

Este potente sistema produce vapor sin interrupción para lograr unos resultados ideales de planchado. Cuenta con un gran depósito de agua desmontable que se puede rellenar en cualquier momento sin apagar el sistema.

Esperamos que disfrute del planchado con esta estación de planchado de vapor.

Importante

Deje abierta la primera página del manual, ya que le ayudará a comprender el funcionamiento de este aparato.

Este aparato cumple con normas internacionales de seguridad.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico,quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.

Instrucciones generales de seguridad

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.
- Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.)
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Importante:

- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- El tubo de vapor, la base de la plancha y el calderín pueden estar muy calientes durante el uso.
- No dirija el vapor a personas o animales.
- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.
- Atención: El centro de planchado puede seguir vaporizando durante un corto tiempo adicional después de liberar el botón de salida de vapor. Esto es normal.

Descripción

1. Depósito de agua desmontable
2. Soporte de plancha desmontable
3. Indicador luminoso “Vapor listo”
4. Botón luminoso “encendido/apagado” del generador de vapor
5. Control de vapor variable
6. Manómetro
7. Manguera de vapor

8. Interruptor principal luminoso “I/0”
9. Indicador luminoso para limpieza de caldera “Calc´n clean”
10. Indicador luminoso “Depósito vacío”
11. Carcasa con generador de vapor interno
12. Enchufe de red
13. Cable de red con recogecable
14. Clip de cable
15. Selector de temperatura de plancha
16. Indicador luminoso de plancha
17. Botón de salida de vapor de plancha
18. Suela
19. Pistola de vapor
20. Botón de salida de vapor
21. Concentrador de vapor
22. Extensión de cepillo
23. Extensión de difusor
24. Extensión de limpiador de tejidos delicados
25. Extensión de cepillo de peinado
26. Embudo
27. Suela de protección textil
28. Maletín de accesorios
29. Enchufe de conexión
30. Posición de ranura para conexión
31. Tapa de protección

Preparacion (A)

1. Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.
2. Coloque el aparato horizontal sobre una superficie sólida y estable. Puede retirar el soporte de la plancha del aparato y colocar la plancha sobre el soporte en una superficie sólida, estable y horizontal.
3. Retire el depósito de agua desmontable y llénelo, asegurándose de que no supera la marca de nivel.
4. Vuelva a insertar el depósito de agua en su emplazamiento en la carcasa.
5. Desenrolle el cable de red y conéctelo en una toma con conexión a tierra.
6. Ponga el botón de encendido/apagado principal (8) y el interruptor de la caldera (4) en la posición “I/Start”
7. Se iluminará el indicador luminoso “vapor listo” (3) después de algunos minutos, lo cual indica que el aparato está listo para su uso.

   El generador de vapor tardará algo más de tiempo en llegar al estado de “Vapor listo” durante el primer calentamiento de cada uso, o después de realizar una operación de descalcificación (Calc´clean).

   Durante el uso normal, al haber agua dentro del calderín, el tiempo de espera es menor.
8. Este aparato integra un sensor de nivel de agua. El indicador luminoso rojo “depósito vacío” (10) se iluminará cuando el depósito de agua deba ser rellenado.

Importante:

- Se puede usar agua del grifo.

  Para que la función de la salida de vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

  Puede ponerse en contacto con su compañía local de agua para conocer el grado de dureza de la misma.
- El depósito de agua se puede rellenar en cualquier momento mientras utiliza el aparato.
- Para evitar daños y/o la contaminación del depósito de agua y de la caldera, no introduzca perfume, vinagre, almidón, agentes descalcificadores, aditivos o cualquier otro tipo de producto químico.

  Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.
- La plancha no está diseñada para ser apoyada sobre su talón. Apóyela siempre en posición horizontal sobre el soporte (2).
- El soporte de plancha se puede colocar en el hueco especialmente diseñado en el aparato o en cualquier punto adecuado en el área de planchado.

  No coloque la plancha sobre el aparato sin el soporte.
- Durante su primer uso, la plancha puede producir ciertos vapores u olores, así como partículas blancas en la suela; es algo normal y desaparecerá tras unos minutos.
- Mientras el botón de salida de vapor permanece pulsado, el depósito de agua puede producir un sonido de bombeo, que es normal e indica que se está bombeando agua al depósito de vapor.

Regulación de la temperatura

1. Compruebe en la etiqueta de instrucciones de planchado de la prenda la temperatura correcta de planchado.
2. Seleccione la temperatura (15):

   “•” Sintéticos

   “••” Seda - lana

   “•••” Algodón - lino
3. El indicador luminoso (16) permanecerá encendido mientras la plancha se está calentando y se apagará cuando la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada.

Consejos:

- Separe las prendas según las etiquetas del símbolo de lavado y planchado, comenzando siempre con las prendas que se planchan a temperaturas más bajas.
- Si no está seguro de la composición de una prenda, comience su planchado a baja temperatura y decida la temperatura correcta planchando una pequeña zona no visible.

Control de la presión

Su estación de planchado está provista de un manómetro (6) que muestra la presión del vapor en todo momento.

La esfera del manómetro está dividida en varias zonas:

1. Zona blanca: indica que la presión de trabajo es baja (ocurre durante el calentamiento o por pérdida de presión durante el planchado. En este último caso, consulte la sección Solución de Averías)
2. Zona verde: Esta es la zona de trabajo normal, y la presión debe mantenerse dentro de ella durante el planchado
3. Zona roja: Indica presión alta y no debería llegarse a la misma durante el planchado. En caso de que su estación de planchado entre en ella de forma frecuente, hágala revisar por un Servicio Técnico.

Planchado con vapor (B)

1. Asegúrese de que hay agua suficiente en el depósito de agua.
2. Gire el selector de temperatura a la posición de vapor, entre "••" y "máx".
3. Ajuste la cantidad de vapor necesaria con el control de vapor variable (5).
4. Presione el botón de salida de vapor para expulsar vapor (17).

Importante:

- La manguera del vapor puede calentarse si se plancha durante periodos largos; esto es normal.

Planchado sin vapor

1. Comience a planchar sin pulsar el botón de salida de vapor (17).

Vapor vertical (C)

1. Ponga el botón de temperatura en la posición "•••" o "máx".
2. Puede planchar cortinas y prendas colgadas (chaquetas, trajes, abrigos...) colocando la plancha en una posición vertical y pulsando el botón de salida de vapor (17).

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales

Pistola de vapor para eliminación de manchas

Preparación:

Asegúrese de que el aparato no está conectado a la red.

Desconecte el enchufe de la plancha (7) si está conectado. Levante la tapa (31) e introduzca el enchufe para la pistola de vapor en la posición correcta **- con la ranura a la izquierda -** Siga los mismos pasos utilizados para el planchado, se ilumina el indicador y los interruptores funcionan del mismo modo.

Importante:

Cuando se está utilizando la pistola, al pulsar el botón de salida de vapor (20), pueden caer gotas de agua.

Atención

- Utilice la pistola de vapor en intervalos de duración no superior a 10 segundos cada vez.
- No dirija el primer chorro de vapor hacia el tejido pues podría proyectar los restos de condensación de agua del tubo de vapor.
- No dirija el chorro a las prendas cuando las lleven puestas personas o animales.
- No utilice la extensión del cepillo para tejidos delicados, del tipo de seda o cachemir.

Para refrescar los tejidos

Refrescar las prendas con la pistola de vapor reduce los pliegues y las arrugas, aunque no sustituye el planchado.

Para lograr óptimos resultados, cuelgue en perchas las prendas que desea refrescar.

- Con el difusor (23) el vapor pulverizado permite reducir las arrugas superficiales de los tejidos.
- El cepillo de peinado (25) puede ser usado también para refrescar y peinar suavemente el pelo de ciertos tejidos. También puede ser usado para limpieza y refresco de prendas de vestir en general, telas, tapicería y para eliminar pelusas
- El limpiador de tejidos delicados (24) está especialmente indicado para prendas delicadas de terciopleo y ante, para refrescar y peinar pelo de tejidos y eliminar caspa, migas, pelo de animales domésticos,…

Preparación

Inserte completamente el accesorio en el concentrador (21). Presione el botón de salida de vapor (20) y dirija el vapor hacia la prenda que quiera refrescar. Mantenga una distancia mínima de 10 cm para evitar que la tela se humedezca en exceso.

Para eliminar manchas de los tejidos

La pistola de vapor puede ayudarle a eliminar manchas recientes y lavables.

El concentrador (21) y la extensión del cepillo (22) suministran un chorro concentrado de vapor que hace posible eliminar ciertos tipos de manchas en los tejidos.

- Si no son recientes, lave la prenda a máquina o a mano de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta.
- Para manchas resistentes o no lavables, lleve la prenda a un centro de limpieza especializado o una tintorería.

Utilice el concentrador (21) para dirigir el chorro de vapor de la plancha, en la dirección desde el lado exterior de la prenda al tejido, colocando una esponja debajo para absorber la humedad.

También se puede utilizar la extensión del cepillo (22) con una acción suave para apoyar el efecto de limpieza.

Vapor inteligente

(dependiendo del modelo)

Este centro de planchado está equipado con un control de vapor inteligente, el cual, después de liberar el botón de salida de vapor (17), sigue aportando una pequeña cantidad de vapor adicional.

Esta aportación adicional de vapor puede ser siempre detenida presionando nuevamente y de forma breve el botón de salida de vapor.

Limpieza y mantenimiento

Desconecte siempre el centro de planchado de la red antes de proceder a cualquier tarea de limpieza y mantenimiento del mismo.

1. Después de planchar, desconecte el enchufe y deje enfriar la suela de la plancha antes de su limpieza.
2. Limpie la carcasa, el asa y el cuerpo de la plancha con un trapo húmedo.
3. Si la suela muestra rastros de suciedad u óxido, límpiela con un trapo húmedo.
4. No utilice productos abrasivos o disolventes.

Guardar el aparato (D)

1. Deje enfriar la plancha antes de guardarla.
2. Sitúe los interruptores de encendido y de la caldera de vapor en la posición “Off/Stop” y desconecte la conexión.
3. Coloque la plancha sobre el soporte, apoyada sobre la suela.
4. Vacíe el depósito de agua y guarde el cable de red en el recogecables. Recoja la manguera de vapor del asa de la plancha con el clip de cable proporcionado (14). No enrolle los cables con demasiada fuerza.

“Calc‘n clean” (E)

Limpieza de la caldera

Para aumentar la vida útil del generador de vapor y evitar la acumulación de cal, es esencial lavar la caldera después de cierto número de horas de uso. Si el agua es dura, aumente la frecuencia.

Aproximadamente después de cada 50 horas de uso, el indicador luminoso para limpieza de caldera (9) se iluminará, indicando que debe procederse a la limpieza de la caldera.

No utilice agentes descalcificantes para el lavado de la caldera, porque podrían dañarla.

1. Deje enfriar al aparato durante más de 2 horas, y compruebe que el depósito de agua desmontable (1) está vacío.
2. Coloque el aparato en el borde del fregadero.
3. Retire la tapa plástica situada en la parte inferior del aparato, girándola hacia la posición .
4. Afloje el tapón de drenaje de la caldera, situado en la parte en la parte inferior del aparato. Utilice para ello una moneda.
5. Sujete el generador de vapor en posición invertida y, con una jarra, llene la caldera (en la base) con 1/4 litro de agua.
6. Agite la base unos momentos y vacíela completamente en el fregadero o en un cubo. Para obtener los mejores resultados, recomendamos realizar esta operación dos veces.

   Importante: antes de volver a cerrarla, asegúrese, de que no quede agua en la caldera.
7. Vuelva a coloca el tapón de drenaje y apriételo con fuerza utilizando una moneda
8. Inserte la tapa plástica y ciérrela girandola hacia la posición .

Para apagar el indicador luminoso y reinicializar el contador de horas, desconecte la estación de planchado dos veces, mantiéndola apagada al menos durante 30 segundos cada vez.

Suela de protección textil (F)

(dependiendo del modelo)

Este protector se utiliza para el planchado con vapor de prendas delicadas a temperatura máxima sin dañarlas. El uso de la suela de protección textil también elimina la necesidad de un trapo para evitar el brillo en materiales oscuros.

Se aconseja comenzar planchando una pequeña sección del interior de la prenda y observar los resultados.

Para colocar el protector en la plancha, ponga la punta de la plancha en el extremo del protector de tejidos y tire de la banda elástica por encima de la parte inferior trasera de la plancha hasta que quede ajustado. Para soltar la suela de protección textil, tire de la banda elástica para separarlo de la plancha.

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o comercios especializados.

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Plancha con asa de corcho

Solución de averías

Problema	Causas posibles	Solución
No se enciende el generador de vapor.	• Hay un problema de conexión. • El depósito de vapor no está conectado.	• Compruebe el cable de red, el enchufe y la toma. • Ponga el interruptor general (8) y el de la caldera de vapor (4) en las posiciones “I/Start”.
No se calienta la plancha.	• El interruptor está en la posición “0”. • El control de temperatura está en la posición “min”.	• Ponga el interruptor “I/0” (8) en la posición “I”. • Ponga el control de temperatura (15) en la posición deseada.
La plancha produce humo cuando se enciende.	• Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente. • Durante la primera utilización: la suela puede estar manchada.	• Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos. • Limpie la suela de acuerdo con las instrucciones limpieza de este manual.
Sale agua a través de los agujeros de la suela.	• Se está usando la función de vapor antes de alcanzar la temperatura. • El agua se está condensando en el interior de los tubos porque se está usando vapor por primera vez o no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.	• Reduzca el flujo de vapor cuando se plancha con temperaturas bajas (control de vapor variable (5)) • Separe la plancha del área de planchado y pulse el botón de salida de vapor (17) hasta que se produzca vapor.
Surge suciedad por la suela o la suela está sucia.	• Hay una acumulación de óxido o minerales en el depósito del vapor. • Se han utilizado productos químicos o aditivos.	• Utilice agua del grifo mezclada al 50% con agua destilada o desmineralizada. • Limpie la suela con un paño húmedo. • No añada productos al agua hervida.
La plancha no produce vapor.	• La caldera no se enciende o el depósito del agua está vacío. • No se ha colocado correctamente el depósito del agua sobre el depósito de vapor. • El regulador de vapor está en la posición mínima.	• Ponga el interruptor (4) en la posición “Start” y/o llene el depósito de agua. • Vuelva a colocar el depósito de agua sobre el depósito de vapor correctamente (oirá un clic). • Aumente el flujo de vapor girando el control de vapor (5)
La prenda planchada se oscurece y/o se adhiere a la suela.	• La temperatura seleccionada es demasiado alta y ha dañado la prenda.	• Seleccione una temperatura adecuada al tejido y limpie la suela con un trapo húmedo.
La suela se mancha.	• Es una consecuencia normal del uso.	• limpie la suela con un trapo húmedo.
El aparato hace un sonido de bombeo.	• Se está bombeando agua en el depósito de vapor. • No para el sonido.	• Es normal. • Si no se detiene el sonido, no utilice el generador de vapor y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

Problema	Causas posibles	Solución
Pérdida de presión de vapor durante el planchado	El botón de salida de vapor está presionado durante mucho tiempo.	Presione el botón de vapor (17) a intervalos. Esto mejora el resultado del planchado, ya que el tejido se secará mejor y permanecerá más suave.
La plancha no deja de vaporizar después de colocarla sobre el soporte.	• La función “vapor inteligente” se encuentra activada.	• Pulse el botón de salida de vapor una vez, y la plancha dejará de vaporizar inmediatamente.
El indicador luminoso de limpieza de caldera (9) permanece encendido constantemente	La caldera debe ser limpiada	Proceda a limpiar la caldera de acuerdo a las instrucciones. Después, desconecte la estación de planchado dos veces, manteniéndola apagada durante al menos 30 segundos cada vez
Fuga de agua procedente de la caldera	El tapón de drenaje en la base de la estación está flojo	Apretar el tapón usando una moneda
El manómetro (6) llega a la zona roja frecuentemente	La presión dentro de la caldera es alta	Desconecte la estación de planchado y hágala revisar en un Servicio Técnico

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

Información sobre eliminación

Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Esto consiste básicamente en la utilización de materiales no contaminantes que debe entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias. Solicite información a su ayuntamiento para la retirada de electrodomésticos obsoletos.



Este aparato está marcado con la Directiva europea 2002/96/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch.

Agradecemos a compra da estação de engomagem a vapor sensixx B25L professional, o novo sistema de engomagem de vapor profissional da Bosch.

Leia atentamente as instruções de uso do aparelho e guarde-as para futuras consultas.

Introdução

Estas instruções de uso contêm informação importante acerca das funções deste sistema e alguns conselhos para tornar a engomagem mais fácil.

Este potente sistema produz vapor sem interrupção para conseguir uns resultados ideais de engomagem. Tem um depósito de água grande e desmontável que se pode encher em qualquer momento sem desligar o sistema.

Esperamos que desfrute da engomagem com esta estação de engomagem de vapor.

Importante

Deixe aberta a primeira página do folheto, porque irá ajudá-lo a compreender o funcionamento deste aparelho.

Este aparelho cumpre normas internacionais de segurança.

O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.

Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.

Instruções gerais de segurança

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou formação.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento electrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.)
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Importante

- Este aparelho alcança temperaturas elevadas e produz vapor durante a sua utilização, que podem causar escaldões ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- A mangueira de vapor, estação de base, e em especial o ferro pode estar quente quando se utiliza.
- Não dirija o vapor a pessoas ou animais.
- Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.
- Tenha em atenção que o sistema pode continuar a ejectar vapor durante mais algum tempo, depois de soltar o gatilho de ejecção de vapor. É normal que isto ocorra.

Descrição

1. Depósito de água desmontável
2. Suporte do ferro de engomar desmontável
3. Lâmpada-piloto “Vapor preparado”
4. Botão iluminado para gerador de vapor
5. Controle de vapor variável
6. Indicador de pressão

7. Mangueira de vapor
8. Interruptor I/0 principal iluminado
9. Luz piloto “Calc´n clean”
10. Lâmpada-piloto “Água vazía”
11. Carcaça com gerador de vapor interno
12. Tomada da rede
13. Cabo da rede com recolhedor de cabo
14. Clip de cabo
15. Dial da temperatura
16. Lâmpada-piloto do ferro de engomar
17. Botão de saída de vapor
18. Base
19. Pistola de vapor
20. Botão de saída de vapor
21. Concentrador de vapor
22. Extensão da escova
23. Extensão do difusor
24. Extensão purificadora do tecido
25. Escova para tirar borbotos
26. Funil
27. Cobertura da base para protecção da roupa
28. Tomada de ligação
29. Caixa de acessórios
30. Posição da ranhura para a ligação
31. Tampa de protecção

Preparações (A)

1. Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.
2. Coloque o aparelho horizontal sobre uma superfície sólida e estável. Pode retirar o suporte da tábua de passar do aparelho e colocar a tábua de passar sobre o suporte numa superfície sólida, estável e horizontal.
3. Retire o depósito de água desmontável e encha-o, assegurando-se de que não ultrapassa a marca de nível.
4. Volte a colocar o depósito de água sobre o depósito de vapor.
5. Desenrole o cabo da electricidade e ligue-o numa tomada com ligação à terra.
6. Ponha o interruptor da caldeira (4) e o interruptor (8) na posição “Start/I”.
7. Irá iluminar-se o indicador luminoso “vapor preparado” (3) depois de varios minutos, que indica que o aparelho está pronto para uso.

   O gerador de vapor necesita um tempo mais longo para chegar ao estado de “vapor pronto” durante o primeiro aquecimento para cada utilização, ou após a realisação de uma descalcificação (Calc ‘clean).

   Uma vez aquecida, se houver água na caldeira, a espera será menor.
8. Este aparelho integra um sensor de nível de água. O indicador luminoso vermelho “encher depósito de água” (10) iluminar-se-á quando o depósito de água estiver vazio.

Importante:

- Pode usar água da torneira.

  Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

  Pode entrar em contacto com o fornecedor público de água da sua região para saber o grau de dureza da mesma.
- Pode encher o depósito de água em qualquer momento enquanto utiliza o aparelho.
- Para evitar danos e/ou a contaminação do depósito de água e da caldeira, não ponha no depósito de água perfume, vinagre, goma, agentes descalcificadores, aditivos ou qualquer outro tipo de produto químico.

  Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.
- Não deve pousar o ferro na vertical sobre a tábua de engomar. Coloque-o sempre na horizontal sobre o suporte (2).
- O suporte pode colocar-se na abertura especialmente desenhada no aparelho ou em qualquer ponto adequado na área de engomagem.

  Não coloque a tábua de passar sobre o aparelho sem o suporte.
- Durante o seu primeiro uso, a tábua de passar pode produzir certos vapores ou odores, bem como partículas brancas sobre a base; isso é normal e desaparecerá após uns minutos.
- Enquanto o botão de saída de vapor permanecer ligado, o depósito de água pode produzir um som de bombagem, que é normal e indica que se está a bombear água para o depósito de vapor.

Regulação da temperatura

1. Comprove na etiqueta de instruções de engomagem da peça de roupa a temperatura correcta de engomagem.
2. Seleccione a temperatura (15):

   “•” Sintéticos
   “••” Seda - lã
   “•••” Algodão - linho
3. O indicador luminoso (16) permanecerá aceso enquanto a tábua de passar está a aquecer e apagar-se-á quando a tábua de passar tiver alcançado a temperatura seleccionada.

Conselhos:

- Separe as peças de roupa segundo as etiquetas do símbolo de lavagem e engomagem, começando

sempre com as peças de roupa que se tiverem que engomar a temperaturas mais baixas.

- Se não tem a certeza sobre os tecidos de uma peça de roupa, comece a sua engomagem a baixa temperatura e escolha a temperatura correcta engomando uma pequena secção que não fique normalmente à vista.

Controlo da pressão

A sua central a vapor está equipada com um indicador de pressão (6) que mostra o nível de pressão com que trabalha em qualquer momento. O mostrador do indicador de pressão está dividido em três áreas:

1. A área branca mostra a pressão baixa (durante o aquecimento inicial ou a perda de pressão durante a passagem a ferro. Neste caso, leia a secção de Resolução de problemas)
2. A área verde é a área em que a central trabalha normalmente e a pressão deve estar dentro desta área enquanto se passa a ferro
3. A área vermelha mostra a pressão alta e, durante a utilização normal, não deverá ser atingida. No caso da sua central a vapor atingir frequentemente esta área terá de ser verificada por um centro de serviço técnico

Engomagem com vapor (B)

1. Assegure-se de que há água suficiente no depósito de água.
2. Gire o selector de temperatura para a posição de vapor, entre "••" e "máx".
3. Ajuste a quantidade de vapor necessária com o controlo de vapor variável (5).
4. Pressione o botão de saída de vapor para deitar vapor (17).

Importante:

- A mangueira do vapor pode aquecer se se engomar durante períodos longos, e isto é normal.

Engomagem sem vapor

1. Comece a engomar sem ligar o botão de saída de vapor (17).

Vapor vertical (C)

1. Ponha o botão de temperatura na posição "•••" ou "máx".
2. Pode engomar cortinas e peças de roupa penduradas (casacos, fatos, sobretudos...) colocando a tábua de passar numa posição vertical e pressionando o botão de saída de vapor (17).

Nunca dirigir o jacto de vapor em tecidos que estão sendo usados.

Nunca aponte a vapor a pessoas ou animais.

Pistola de vapor para eliminação de manchas

Preparação

Assegure-se de que o aparelho não está ligado à electricidade.

Desligue a ficha da tábua (7) caso esteja conectado. Levante a tampa (31) e introduza a ficha para a pistola de vapor na posição correcta **- com a ranhura à esquerda -**

Siga os mesmos passos utilizados para a engomagem; ilumina-se o indicador e os interruptores funcionam do mesmo modo.

Importante:

Quando se estiver a utilizar a pistola, ao carregar no interruptor de saída de vapor (20), podem cair gotas de água, mas isso é normal.

Atenção

- Utilize a pistola de vapor em intervalos de duração não superior a 10 segundos cada vez.
- Não dirija o primeiro jorro de vapor para o tecido para eliminar qualquer possível resíduo de condensação de água do tubo de vapor.
- Não dirija o jorro às peças quando estiverem a ser usadas por alguém.
- Não utilize a extensão da escova para tecidos delicados, do tipo da seda ou caxemira.

Para avivar os tecidos

Ao avivar as peças de roupa com o jacto de vapor pode reduzir as dobras e os vincos, embora tal não substitua a passagem a ferro.

Para melhores resultados, pendure as peças de roupa que gostaria de avivar em cabides.

- Com o difusor (23) o vapor emitido permite a redução de dobras superficiais no tecido.
- A escova para tirar os borbotos (25) pode ser utilizada para avivar a roupa ao mesmo tempo que suavemente remove os pêlos do tecido. Também pode ser utilizada para limpar e avivar peças de roupa, tecidos, estofos e remover pêlos
- O purificador de tecido (24) deve ser utilizado com peças de roupa mais delicadas como as de veludo e em pele. Também pode ser utilizado para avivar e remover pêlos do material e, ainda, para remover pêlos de animais, caspa, migalhas, etc.

Insira totalmente o acessório no concentrador (21). Prima o botão de vapor (20) e direccione o jacto para o tecido que gostaria de avivar. Mantenha uma distância mínima de 10 cm para evitar que o tecido fique muito húmido

Para eliminar manchas dos tecidos

A pistola de vapor pode ajudá-lo a eliminar manchas recentes e laváveis.

O concentrador (21) e a extensão da escova (22) permitem um jorro concentrado de vapor que torna possível eliminar certos tipos de manchas nos tecidos.

- Se não são recentes, lave a peça numa máquina ou à mão de acordo com as instruções da etiqueta.
- Para manchas resistentes ou não laváveis, leve a roupa a um centro de limpeza especializado ou uma lavandaria.

Utilize o concentrador (21) para dirigir o jacto de vapor para a tábua, na direcção do lado exterior da peça para o tecido, colocando uma esponja debaixo para absorver a humidade. Também se pode utilizar a extensão da escova com uma acção suave para apoiar o efeito de limpeza.

Vaporização inteligente

(dependendo do modelo)

Este centro de engomar esta equipado com um control de vapor inteligente, o cual, depois de liberar o botão de saída do vapor (17), continua dando uma pequena cantidade de vapor adicional.

Esta cantidade de vapor adicional do vapor pode-se parar sempre presionando novamente e de forma breve o botão de saída do vapor.

Limpeza e manutenção

Desligue a tábua de passar da electricidade antes de realizar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

1. Depois de engomar, desligue a ficha e deixe arrefecer a base da tábua de passar antes de limpar.
2. Limpe a carcaça, a asa e o corpo da tábua de passar com um pano húmido.
3. Se a base estiver manchada com sujidade ou óxido, limpe-a com um pano húmido.
4. Não utilize produtos abrasivos ou dissolventes.

Guardar o aparelho

1. Deixe arrefecer a tábua de passar antes de a guardar.
2. Ponha os interruptores de acendimento e da caldeira de vapor na posição “Off/Stop” e desligue a ficha.
3. Ponha a tábua de passar sobre o suporte, apoiada sobre a base.
4. Esvazie o depósito de água e guarde o cabo da electricidade no devido espaço para o guardar. Recolha a mangueira de vapor da asa da tábua de passar com o clip de cabo (14). Não enrole os cabos com demasiada força.

“Calc‘n clean” (E)

Limpeza da caldeira

Para aumentar a vida útil do gerador de vapor e evitar a acumulação de calcário, é essencial lavar a caldeira. Se a água for dura, aumente a frequência.

Aproximadamente a cada 50 horas de utilização acender-se-á a lâmpada (9) indicadora da necessidade de se proceder à descalcificação da estação de engomar

Não utilize agentes descalcificantes para a lavagem da caldeira, porque poderiam danificá-la.

1. Deixe arrefecer o aparelho durante mais de 2 horas, e comprove que o depósito de água desmontável (1) está vazio.
2. Coloque o aparelho na beira da banca.
3. Retire a capa de plástico do fundo do aparelho, colocando-a em posição .
4. Abra a tampa de drenagem da caldeira, situada na parte na parte inferior do aparelho. Utilize para isso uma moeda.
5. Coloque o gerador de vapor em posição invertida e, com uma jarra, encha a caldeira (na base) com 1/4 litro de água.
6. Agite a base durante alguns momentos e esvazie-a completamente na banca ou num depósito. Para obter os melhores resultados, recomendamos realizar esta operação duas vezes.

   Importante: antes de voltar a fechá-la, assegure-se de que não fica água na caldeira.
7. Volte a colocar a tampa de drenagem e aperte-a com força, utilizando uma moeda.
8. Insira e feche a capa de plástico, colocando-a em posição .

Para reiniciar a luz piloto "Calc´n clean" e o relógio, desligue a central duas vezes, deixando-a desligada durante pelo menos 30 segundos de cada vez.

Cobertura de protecção em tecido (F)

(dependiente do modelo)

Este protector utiliza-se para engomar com vapor peças delicadas a uma temperatura máxima sem as danificar. O uso da capa protectora em tecido também elimina a necessidade de um pano para evitar o brilho em materiais escuros.

Aconselha-se começar a engomar uma pequena secção do interior da peça e observar os resultados.

Para colocar o protector no ferro, ponha a ponta do ferro no extremo do protector de tecidos e puxe a banda elástica por cima da parte inferior traseira do ferro até que fique ajustada. Para soltar a capa de protecção em tecido, puxe a banda elástica para separá-la do ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda ou em casas especializadas.

Código do acessório (Serviço pós-venda)	Me do acessório (casas especializadas)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Asa em cortiça do ferro

Solução de avarias

Problema	Causas possíveis	Solução
O gerador de vapor não acende.	• Há um problema de ligação. • O depósito de vapor não está conectado.	• Teste o cabo da electricidade, a ligação e a tomada. • Ponha o interruptor da caldeira (4) e o interruptor (8) na posição “Start/I”.
A tábua de passar não aquece.	• O interruptor “I/0” está na posição “0” • O botão de controlo de temperatura está na posição “min”.	• Ponha o interruptor “I/0” na posição “I” (8). • Ponha o botão de controlo de temperatura (17) na posição desejada.
A tábua de passar produz fumo quando se acende.	• Durante a primeira utilização: certos componentes do aparelho ficam ligeiramente gordurosos na fábrica e podem produzir um pouco de fumo quando se aquece inicialmente. • Durante a primeira utilização: a base pode estar manchada.	• Isto é completamente normal e desaparecerá após uns momentos. • Limpe a base de acordo com as instruções de limpeza deste manual.
Sai água através dos buracos da base.	• Está a usar a função de vapor antes de alcançar a temperatura indicada para tal. • A água está a condensar-se no interior dos tubos porque se está a usar vapor pela primeira vez ou não se utilizou o mesmo durante um tempo prolongado.	• Reduza o fluxo de vapor quando engomar com temperaturas baixas (controlo de vapor variável (5)) • Separe a tábua de passar da área de engomagem e pressione o botão de saída de vapor (17) até que se produza vapor.
Sai sujidade pela base ou a base está suja.	• Há uma acumulação de óxido ou minerais no depósito do vapor. • Utilizaram-se produtos químicos ou aditivos.	• Utilize água da torneira misturada a 50% com água destilada ou desmineralizada. • Limpe a base com um pano húmido. • Não adicione produtos à água fervida.
A tábua de passar não produz vapor.	• A caldeira não acende ou o depósito da água está vazio. • Não se colocou correctamente o depósito de água sobre o depósito de vapor. • O regulador de vapor está na posição mínima.	• Ponha o interruptor (4) na posição “Start” e/ou encha o depósito de água. • Volte a colocar o depósito de água sobre o depósito de vapor correctamente (ouvirá um clique). • Aumente o fluxo de vapor girando o controlo de vapor (5).
A peça de roupa engomada fica escurecida e/ou aderida à base.	• A temperatura seleccionada é demasiado elevada e estragou a peça de roupa.	• Seleccione uma temperatura adequada ao tecido e limpe a base com um pano húmido.
A base fica manchada.	• É uma consequência normal do uso.	• Limpe a base com um pano húmido.
O aparelho faz um som de bombagem.	• Está a bombear água no depósito de vapor. • Não parará o som.	• É normal. • Se o som não parar, não utilize o gerador de vapor e entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

Problema	Causas possíveis	Solução
Perda de pressão de vapor ao engomar	O botão de saída de vapor está pressionado durante muito tempo	Pressione o botão de vapor (17) intervaladamente. A roupa ficará melhor engomada já que o tecido secará melhor e ficará mais suave
O ferro não deve parar o vapor após sua colocação no suporte.	• Função “vaporização inteligente” a função ativada.	• Basta premir o botão de vapor novamente e o ferro de vapor vai parar o vapar de uma vez.
A lâmpada piloto Calc´n clean (9) acende-se continuamente	A caldeira deve ser limpa	Limpe a caldeira de acordo com as instruções. De seguida, desligue a central duas vezes, deixando-a desligada durante 10 segundos de cada vez
Fuga de água na caldeira	O tampão de drenagem situado no fundo do aparelho está solto.	Aperte o tampão de drenagem com uma moeda
O indicador de pressão (6) atinge frequentemente a área vermelha	A pressão dentro da caldeira está alta	Desligue a central e deixe que seja verificada por um centro de serviço técnico

Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

Informação sobre eliminação

Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Isto consiste basicamente na utilização de materiais não contaminantes que devem ser entregues no serviço local de recolha de resíduos como matérias-primas secundárias. Solicite mais informação sobre a recolha de electrodomésticos obsoletos na sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το σταθμό ατμοσιδερώματος sensixx B25L professional, το καινούριο σύστημα ατμοσιδερώματος της Bosch.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της συσκευής και φυλάξτε τες για τυχόν μελλοντικές αναφορές.

Εισαγωγή

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες του συστήματος αυτού και μερικές συμβουλές που θα κάνουν το σιδέρωμα πιο εύκολο.

Το ισχυρό αυτό σύστημα παράγει ατμό χωρίς διακοπή για να πετυχαίνετε ιδανικά αποτελέσματα στο σιδέρωμα. Διαθέτει ένα μεγάλο ντεπόζιτο νερού που αφαιρείται εύκολα και το οποίο μπορείτε να γεμίσετε σε οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Ελπίζουμε να απολαύσετε το σιδέρωμα με αυτόν το σταθμό ατμοσιδερώματος.

Σημαντικό

Αφήστε ανοιχτή αυτήν την πρώτη σελίδα του εντύπου γιατί θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε καλύτερα τη λειτουργία της συσκευής.

Η συσκευή αυτή πληρεί τους διεθνείς κανονισμούς ασφαλείας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιασθεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανενός είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει από μία ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε πρίζα ρεύματος που να διαθέτει γείωση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι αυτό διαθέτει βύσμα 16 A διπολικό με σύνδεση γείωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανή σημάδια βλάβης ή αν έχει διαρροές νερού. Θα πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αν καεί η ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0.27 Ω. Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από τη βρύση προκειμένου να γεμίσετε το ντεπόζιτο με νερό.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια.
- Οταν είναι τοποθετημένη στη βάση της, να βεβαιώνεστε ότι βρίσκεται πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη εφόσον είναι ακόμη συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε το σίδερο ή το ντεπόζιτο ατμού σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε αντίξοες καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, πάχνη, κ.λπ.).
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.

Σημαντικό:

- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Ο σωλήνας ατμού, η βάση ατμού και ιδιαίτερα το σίδερο μπορεί να ζεσταθούν κατά τη λειτουργία.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Μην επιτρέπετε να έρχεται σε επαφή το καλώδιο με τη βάση του σίδερου όταν αυτή είναι ζεστή
- Πρέπει να γνωρίζετε ότι το σύστημα μπορεί να συνεχίσει να παράγει ατμό για ένα σύντομο χρονικό διάστημα μόλις ελευθερώσετε τη σκανδάλη ατμού. Αυτή η λειτουργία είναι φυσιολογική.

Περιγραφή

1. Ντεπόζιτο νερού αφαιρούμενο
2. Βάση σίδερου αφαιρούμενη
3. Λαμπάκι ένδειξης “Ατμός έτοιμος”

4. Κομβίο με λαμπάκι ένδειξης για την γεννήτρια ατμού
5. Διακόπτης μεταβλητής ρύθμισης ατμού
6. Προέκταση βούρτσα για χτένισμα
7. Μάνικα ατμού
8. Κομβίο I/0 κεντρικό με λαμπάκι ένδειξης
9. “Calc´n clean” λυχνία ελέγχου
10. Λαμπάκι ένδειξης “Νερό άδειο”
11. Σκελετός με εσωτερική γεννήτρια ατμού
12. Βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος
13. Καλώδιο σύνδεσης ρεύματος με περιτύλιξη
14. Χώρος για την φύλαξη της μάνικας ατμού
15. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
16. Λαμπάκι ένδειξης σίδερου
17. Κομβίο εξόδου ατμού
18. Πέλμα
19. Πιστολάκι ατμού
20. Κομβίο εξόδου ατμού
21. Συγκεντρωτής ατμού
22. Επέκταση βούρτσας
23. Επέκταση διαχυτή
24. Προέκταση καθαριστής υφάσματος
25. Προέκταση βούρτσα για χτένισμα
26. Χωνί
27. Κάλυμμα βάσης σίδερου για προστασία του υφάσματος της σιδερώστρας
28. Βαλιτσάκι με βοηθητικά εξαρτήματα
29. Βύσμα ηλεκτρικού ρεύματος
30. Θέση με εγκοπή για την σύνδεση
31. Προστατευτικό καπάκι

Προετοιμασία (A)

1. Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή καπάκι προστασίας από το πέλμα του σίδερου.
2. Τοποθετείστε τη συσκευή σε οριζόντια στάση πάνω σε μία συμπαγή και σταθερή επιφάνεια. Μπορείτε να αποσύρετε τη βάση του σίδερου και να το τοποθετήσετε πάνω στη βάση του σε μία συμπαγή, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
3. Βγάλτε το αφαιρούμενο ντεπόζιτο νερού και γεμίστε το, σιγουρευόμενοι ότι η στάθμη του νερού ξεπερνά το σημάδι.
4. Τοποθετείστε ξανά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού.
5. Ξετυλίξτε το καλώδιο του ρεύματος και συνδέστε το σε μία πρίζα με γείωση.
6. Βάλτε το κομβίο (4) του λέβητα και το κομβίο (8) στη θέση “Start/I”.
7. Η λυχνία ένδειξης “Ατμός έτοιμος” (3) θα ανάψει μετά από μερικά λεπτά, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

   Ο ατμολέβητας θα χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να φτάσει στην κατάσταση “Ατμός έτοιμος” μόνο μετά την αρχική προθέρμανση, ή κατόπιν εκτέλεσης της λειτουργίας αφαίρεση αλάτων (Calc’n clean).

   Αν υπάρχει ήδη νερό στον ατμολέβητα κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, ο χρόνος προθέρμανσης για να φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας θα είναι πιο γρήγορος.
8. Η συσκευή αυτή φέρει ενσωματωμένο έναν αισθητήρα στάθμης νερού. Το κόκκινο λαμπάκι ένδειξης “γεμίστε το ντεπόζιτο νερού” (3) θα ανάψει όταν το ντεπόζιτο νερού αδειάσει.

Σημαντικό:

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί νερό βρύσης.

  Για την παράταση της ιδανικής λειτουργίας με ατμό, αναμιγνύετε νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό 1:1. Αν το νερό βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, αναμιγνύετε με αποσταγμένο νερό 1:2.

  Τον βαθμό σκληρότητας του νερού μπορείτε να τον πληροφορηθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.
- Μπορείτε να γεμίσετε το ντεπόζιτο νερού σε οποιαδήποτε στιγμή κατά τη χρήση της συσκευής.
- Προς αποφυγή βλάβης και/ή μόλυνσης της δεξαμενής νερού και του μπόιλερ, μην χρησιμοποιείτε αρωματισμένο νερό, ξίδι, άμυλο, προϊόντα αφαίρεσης αλάτων, πρόσθετες ύλες ή οποιοδήποτε άλλο είδος χημικού προϊόντος.

  Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.
- Το σίδερο δεν έχει σχεδιαστεί για να στηρίζεται στο πίσω μέρος του. Παρακαλούμε, να τοποθετείτε πάντα το σίδερο οριζόντια στη βάση του σίδερου (2).
- Η βάση μπορεί να τοποθετηθεί στο ειδικά σχεδιασμένο κενό της συσκευής ή σε οποιοδήποτε κατάλληλο σημείο στην περιοχή σιδερώματος.

  Μην τοποθετείτε το σίδερο πάνω στη συσκευή χωρίς την ειδική βάση του.
- Κατά την πρώτη χρήση του το σίδερο μπορεί να απελευθερώσει κάποιους ατμούς ή οσμές, καθώς και λευκά σωματίδια πάνω στο πέλμα του. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα εξαφανισθεί μετά από μερικά λεπτά.
- Για όσο διάστημα το κομβίο εξόδου του ατμού παραμένει πιεσμένο, το ντεπόζιτο νερού μπορεί να εκπέμπει έναν θόρυβο αντλίας, πράγμα που είναι φυσιολογικό και υποδεικνύει ότι αντλύεται νερό προς το ντεπόζιτο ατμού.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

1. Συμβουλευθείτε την ετικέτα του ρούχου με τις οδηγίες σιδερώματος για την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος.
2. Επιλέξτε τη θερμοκρασία (15):

   “•” Συνθετικά

   “••” Μεταξωτά - μάλλινα

   “•••” Βαμβακερά - λινά

3. Ο φωτεινός δείκτης (16) θα παραμείνει αναμμένος για όσο διάστημα το σίδερο ζεσταίνεται και θα σβήσει όταν αυτό αποκτήσει την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Συμβουλές:

- Να ταξινομείτε τα ρούχα σύμφωνα με τα σύμβολα που φέρουν οι ετικέτας όσον αφορά το πλύσιμο και το σιδέρωμά τους και να ξεκινάτε το σιδέρωμα πάντα από τα ρούχα που απαιτούν την πιο χαμηλή θερμοκρασία.
- Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, αρχίστε το σιδέρωμα με χαμηλή θερμοκρασία και αποφασίστε για τη σωστή θερμοκρασία σιδερώνοντας ένα μικρό κομμάτι του ρούχου από τη μεριά που συνήθως δεν φαίνεται.

Έλεγχος πίεσης

Η βάση ατμού σας διαθέτει ένα μανόμετρο (6) το οποίο δείχνει την πίεση που υπάρχει κάθε λεπτό. Το πλαίσιο του μανόμετρου είναι χωρισμένο σε τρείς περιοχές:

1) Η λευκή περιοχή δείχνει την χαμηλή πίεση (κατά το πρώτο ζέσταμα ή την απώλεια πίεσης κατά το σιδέρωμα. Σε αυτή την περίπτωση, διαβάστε την ενότητα οδηγός επίλυσης προβλημάτων)
2) Στην πράσινη περιοχή η βάση λειτουργεί κανονικά και υπάρχει πίεση κατά το σιδέρωμα
3) Η κόκκινη περιοχή δείχνει την υψηλή πίεση που δεν θα πρέπει να υπάρχει κατά την κανονική χρήση. Σε περίπτωση που η βάση του ατμοσίδερου σας δείχνει συχνά υψηλή πίεση, θα πρέπει να ελεγχθεί από το τεχνικό σέρβις

Σιδέρωμα με ατμό (B)

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αρκετό νερό στο ντεπόζιτο νερού.
2. Στρέψτε το διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας στην θέση του ατμού, μεταξύ “••” και “máx”.
3. Ρυθμίστε την απαραίτητη ποσότητα ατμού με το διακόπτη ρύθμισης ατμού (5).
4. Πιέστε το κομβίο εξόδου του ατμού για να εξάγετε ατμό (17).

Σημαντικό:

- Η μάνικα του ατμού μπορεί να ζεσταθεί αν σιδερώνετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Είναι κάτι φυσιολογικό.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

1. Αρχίστε το σιδέρωμα χωρίς να πιέσετε το κομβίο εξόδου του ατμού (17).

Κάθετη εκτόξευση ατμού (C)

1. Βάλτε το κομβίο θερμοκρασίας στη θέση “•••” ή “máx”.
2. Μπορείτε να σιδερώσετε κουρτίνες και κρεμασμένα ρούχα (ζακέτες, κοστούμια, παλτά...) τοποθετώντας το σίδερο σε κάθετη στάση και πιέζοντας το κομβίο εξόδου ατμού (17).

Πότε μην κατευθύνετε το πιστόλι ατμού σε υφάσματα που έχουν φθαρεί.

Πότε μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

Πιστολάκι ατμού για την εξάλειψη λεκέδων

Προετοιμασία:

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεμένη στο ρεύμα.

- Αποσυνδέστε το βύσμα του σίδερου (7) αν αυτό είναι συνδεμένο. Σηκώστε το καπάκι (31) και εισάγατε το βύσμα για το πιστολάκι ατμού στη σωστή θέση **- με την εγκοπή στα αριστερά**
- Ακολουθείστε τα ίδια βήματα όπως και για το σιδέρωμα. Ανάβει το λαμπάκι ένδειξης και οι διακόπτες λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο.

Σημαντικό:

Εφόσον χρησιμοποιείτε το πιστολάκι, όταν πιέσετε το κομβίο εξόδου του ατμού (20) μπορεί να πέσουν μερικές σταγόνες νερού. Είναι φυσιολογικό.

Προσοχή

- Να χρησιμοποιείτε το πιστολάκι ατμού ανά διαστήματα όχι μεγαλύτερα από 10 δευτερόλεπτα κάθε φορά.
- Μην κατευθύνετε τον πρώτο πίδακα ατμού προς το ύφασμα έτσι ώστε να εξαλείψετε οποιαδήποτε τυχόν κατάλοιπα συμπύκνωσης νερού από τον σωλήνα του ατμού.
- Μην κατευθύνετε τον πίδακα ατμού προς τα ρούχα εφόσον τα φορούν άτομα ή ζώα.
- Μη χρησιμοποιείτε την επέκταση βούρτσας για ευαίσθητα υφάσματα όπως μεταξωτά ή κασμίρια.

Φρεσκάρισμα ρούχων

Το φρεσκάρισμα των ρούχων με το πιστόλι ατμού μειώνει τις τσακίσεις και ζάρες, αν και αυτό δεν αντικαθιστά το σιδέρωμα με το σίδερο.

Για καλύτερα αποτελέσματα, κρεμάστε τα ρούχα που θέλετε να φρεσκάρετε σε κρεμάστρες.

- Με το ακροφύσιο ατμού (23) ο εκτοξευμένος ατμός βοηθά να μην δημιουργούνται πολλά τσακίσματα στην επιφάνεια του υφάσματος.
- Η βούρτσα (25) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για φρεσκάρισμα και για την απαλή συγκέντρωση των νημάτων στο ύφασμα. Καθώς επίσης για γενικό καθαρισμό και φρεσκάρισμα σε ρούχα, υφάσματα, επιπλοστρώσεις και για να απομακρύνετε χνούδια
- Ο καθαριστής υφασμάτων (24) να χρησιμοποιείται για περισσότερο ευαίσθητα ενδύματα όπως από

βελούρ, βελούδο και σουέτ για το φρεσκάρισμα και συγκέντρωση των νημάτων στο ύφασμα, καθώς επίσης για να καθαρίσετε τις τρίχες των κατοικίδιων, την πιτυρίδα, τα ψίχουλα κτλ.

Εισάγετε πλήρως το βοηθητικό εργαλείο στον συγκεντρωτή (21). Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (20) για την παροχή ατμού και κατευθύνετε τον ψεκαστήρα προς το ύφασμα που θέλετε να φρεσκάρετε. Κρατήστε μια ελάχιστη απόσταση 10 εκ. ώστε να μην υγρανθεί πολύ το ύφασμα.

Για να εξαλείψετε λεκέδες από τα ρούχα

Το πιστολάκι ατμού μπορεί να σας βοηθήσει να εξαλείψετε πρόσφατους λεκέδες που πλένονται.

- Αν δεν είναι πρόσφατοι οι λεκέδες, πλύντε το ρούχο στο πλυντήριο ή στο χέρι ανάλογα με τις οδηγίες της ετικέτας.
- Για ανθεκτικούς λεκέδες ή που δεν μπορούν να πλυθούν, προσκομίστε το ρούχο σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα ή σε καθαριστήριο.

Να χρησιμοποιείτε τον συγκεντρωτή (21) για να κατευθύνετε τον πίδακα ατμού, με διεύθυνση από το εξωτερικό μέρος του ρούχου προς το ύφασμα, τοποθετώντας από κάτω ένα σφουγγάρι για να απορροφεί την υγρασία. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης την επέκταση βούρτσας με απαλές ενέργειες για να ενισχύσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού.

Εξυπνος ατμος

(ανάλογα με το μοντέλο)

Αυτός ο ατμοσταθμός διαθέτει έλεγχο “Εξυπνος ατμος” , με τον οποίο, όταν αφήσετε τη σκανδάλη ατμού (17), παράγει μια μικρή επιπρόσθετη πόσοτητα ατμού.

Ο επιπρόσθετος ατμός μπορεί άμεσα να σταματήσει αν πιέσουμε σύντομα τη σκανδάλη ατμού.

Καθαρισμός και συντήρηση

Να αποσυνδέετε το σίδερο από το ρεύμα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.

1. Αφού τελειώσετε το σιδέρωμα, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε να κρυώσει το πέλμα του σίδερου πριν το καθαρίσετε.
2. Καθαρίστε το σκελετό, τη λαβή και το σώμα του σίδερου με ένα υγρό πανί.
3. Αν το πέλμα έχει λερωθεί με ακαθαρσίες ή οξείδια, καθαρίστε το με ένα υγρό πανί.
4. Μη χρησιμοποιείτε δραστικά προϊόντα ή διαλυτικά.

Φύλαξη της συσκευής (D)

1. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το φυλάξετε.
2. Βάλτε το διακόπτη ανάμματος και αυτόν του λέβητα ατμού στη θέση “Off/Stop” και αποσύρατε το καλώδιο από το ρεύμα.
3. Τοποθετείστε το σίδερο πάνω στη βάση του, με το πέλμα προς τα κάτω.
4. Αδειάστε το ντεπόζιτο νερού και φυλάξτε το καλώδιο του ρεύματος στη θέση περιτύλιξης καλωδίου. Μαζέψτε τη μάνικα ατμού στη λαβή του σίδερου με το κλιπ καλωδίου που σας προμηθεύουμε (14). Μην τυλίγετε τα καλώδια με υπερβολική δύναμη.

“Calc‘n clean” (E)

Καθαρισμός του λέβητα

Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής του ατμολέβητα και για να εμποδίσετε τη συσσώρευση σκουριάς, είναι σημαντικό να ξεπλύνετε το ντεπόζιτο μετά από πολλές ώρες χρήσης. Αν το νερό είναι σκληρό, αυξήστε τη συχνότητα.

Κάθε 50 ώρες χρήσης περίπου, η λυχνία ένδειξης ανάβει (9) για να συνεχίσετε με την απασβέτωση του συστήματος σιδερώματος

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το ντεπόζιτο, μπορεί να προκληθεί βλάβη.

1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες και βεβαιωθείτε ότι το αφαιρούμενο ντεπόζιτο νερού (1) είναι άδειο.
2. Τοποθετείστε τη συσκευή στο χείλος του νεροχύτη.
3. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής περιστρέφοντάς το στη θέση 🔓.
4. Ξεσφίξτε το καπάκι αποχέτευσης του λέβητα το οποίο βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιείστε ένα νόμισμα.
5. Κρατείστε τη γεννήτρια ατμού σε ανάποδη στάση και, με μια κανάτα, γεμίστε τον λέβητα (στη βάση του) με 1/4 του λίτρου νερό.
6. Ανακινείστε τη βάση για μερικά δευτερόλεπτα και αδειάστε την εντελώς στο νεροχύτη ή σε έναν κουβά. Προκειμένου να επιτύχετε ένα καλύτερο αποτέλεσμα, σας συνιστούμε να πραγματοποιήσετε αυτή τη διαδικασία δύο φορές.

   Σημαντικό: Πριν τον κλείσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει νερό στο λέβητα.
7. Τοποθετείστε ξανά το καπάκι αποχέτευσης και σφίξτε το με δύναμη χρησιμοποιώντας ένα νόμισμα.
8. Τοποθετήστε και κλείστε το πλαστικό κάλυμμα περιστρέφοντάς το στη θέση 🔒.

Για την επανεκκίνηση της λυχνίας ελέγχου "Calc´n clean" και τον μετρητή ωρών, σβήστε την βάση δύο φορές, πρέπει να παραμείνει σβηστή τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα τη φορά.

Πέλμα προστασίας υφασμάτων (F)

(Σε μερικά μοντέλα)

Το προστατευτικό αυτό χρησιμοποιείται για να σιδερώνετε με ατμό ευαίσθητα ρούχα σε υψηλή θερμοκρασία χωρίς να τα βλάπτετε. Με τη χρήση του προστατευτικού

πέλματος, επίσης, δεν είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε ένα πανί προκειμένου να αποφεύγετε την εμφάνιση λάμψης σε σκούρα υφάσματα.

Σας συνιστούμε να ξεκινάτε το σιδέρωμα σε ένα μικρό μέρος της εσωτερικής όψης του ρούχου προκειμένου να ελέγξετε το αποτέλεσμα.

Για να τοποθετήσετε το προστατευτικό πέλμα, βάλτε πρώτα τη μύτη του σίδερου στο άκρο του προστατευτικού και τραβήξτε την ελαστική ταινία πάνω από το κάτω πίσω μέρος του σίδερου μέχρι να εφαρμοσθεί καλά. Για να αφαιρέσετε το προστατευτικό, τραβήξτε την ελαστική ταινία προκειμένου να την απελευθερώσετε από το σίδερο.

Μπορείτε να προμηθευθείτε το πέλμα προστασίας υφασμάτων από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις ή από εξειδικευμένα καταστήματα.

Κωδικός εξαρτήματος	Ονομασία του εξαρτήματος
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Λαβή σίδερου από φελλό

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Δεν ανάβει η γεννήτρια ατμού.	• Υπάρχει πρόβλημα στη σύνδεση. • Το ντεπόζιτο ατμού δεν είναι συνδεμένο.	• Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος, το βύσμα και την πρίζα. • Βάλτε το κομβίο (4) του λέβητα και το κομβίο (8) στη θέση “Start/I”.
Δεν ζεσταίνεται το σίδερο.	• Ο διακόπτης “I/0” του σίδερου βρίσκεται στη θέση “0“. • Το κομβίο ρύθμισης της θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση “μιν”.	• Βάλτε το διακόπτη “I/0” (8) στη θέση “I”. • Βάλτε το κομβίο ρύθμισης της θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
Το σίδερο προκαλεί καπνό όταν το ανάβετε.	• Κατά την πρώτη χρήση: μερικά εξαρτήματα της συσκευής λιπαίνονται ελαφρά στο εργοστάσιο και μπορούν να προκαλέσουν λίγο καπνό όταν το σίδερο ζεσταθεί στην αρχική του χρήση. • Κατά την πρώτη χρήση: το πέλμα μπορεί να είναι λερωμένο.	• Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό και θα εξαφανισθεί μετά από λίγο. • Καθαρίστε το πέλμα σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού του εντύπου.
Εξέρχεται νερό από τις οπές του πέλματος.	• Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού πριν η συσκευή αποκτήσει την απαιτούμενη θερμοκρασία. • Το νερό συμπυκνώνεται μέσα στους σωλήνες γιατί χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή γιατί δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.	• Μειώστε τη ροή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλές θερμοκρασίες (μεταβλητή ρύθμιση ατμού (5)). • Απομακρύνατε το σίδερο από τη ζώνη σιδερώματος και πιέστε το κομβίο εξόδου ατμού (17) μέχρις ότου να παραχθεί ατμός.
Εξέρχεται ακαθαρσία από το πέλμα ή το πέλμα είναι βρώμικο.	• Υπάρχει συγκέντρωση οξειδίων ή αλάτων στο ντεπόζιτο ατμού. • Χρησιμοποιήθηκαν χημικά προϊόντα ή προσθετικά.	• Να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης σε αναλογία 50“ με απεσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό. • Καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί. • Μην προσθέτετε άλλα υλικά στο βρασμένο νερό.
Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	• Ο λέβητας δεν ανάβει ή το ντεπόζιτο νερού είναι άδειο. • Δεν τοποθετήθηκε σωστά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού. • Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση ελάχιστης ισχύος.	• Βάλτε το διακόπτη στη θέση “Start Σταρτ” και/ή γεμίστε το ντεπόζιτο νερού. • Τοποθετείστε ξανά το ντεπόζιτο νερού πάνω στο ντεπόζιτο ατμού σωστά (θα ακουσθεί ένα κλικ). • Αυξήστε τη ροή ατμού στρέφοντας το διακόπτη ατμού (5).

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Το σιδερωμένο ρούχο σκουραίνει και/ή κολλάει στο πέλμα του σίδερου.	• Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή και έχει βλάψει το ρούχο.	• Επιλέξτε μία θερμοκρασία κατάλληλη για το ύφασμα του ρούχου και καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί.
Το πέλμα είναι βρώμικο ή καφετί.	• Είναι ένα φυσιολογικό αποτέλεσμα της χρήσης του.	• Καθαρίστε το πέλμα με ένα υγρό πανί.
Το πέλμα του σίδερου λερώνεται.	• Γ ίνεται άντληση νερού στο ντεπόζιτο ατμού. • Δεν σταματά ο θόρυβος.	• Είναι φυσιολογικό. • Αν δεν σταματήσει ο θόρυβος, μη χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια ατμού και επικοινωνείστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό μας σέρβις.
Απώλεια πίεσης ατμού κατά το σιδέρωμα	Το κουμπί για την έξοδο ατμού (17) είναι πατημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα	Πατήστε το κουμπί του ατμού κατά διαστήματα. Αυτό βελτιώνει το αποτέλεσμα του σιδερώματος, μιας και το ύφασμα θα στεγνώσει καλύτερα και θα παραμείνει περισσότερο απαλό
Το σίδερο δεν σταματάει να βγάζει ατμό όταν το τοποθετείτε στη βάση.	• Η λειτουργία “Εξυπνος ατμος” ενεργοποιείται	• Απλά πατήστε τη σκανδάλη ακόμα μια φορά και το σίδερο θα σταματήσει αμέσως να βγάζει ατμό.
Η λυχνία ελέγχου (9) ανάβει συνεχόμενα	Πρέπει να ξεπλύνετε το μπόιλερ	Συνεχίστε με το ξέπλυμα του μπόιλερ σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεις. Έπειτα, σβήστε την βάση δύο φορές, πρέπει να παραμείνει σβηστή τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα τη φορά
Διαροή νερού από το μπόιλερ	Η τάπα αποστράγγισης, στο κάτω μέρος της συσκευής, είναι χαλαρή.	Σφίξτε την τάπα αποστράγγισης του μπόιλερ με ένα νόμισμα
Το μανόμετρο πίεσης ατμού (6) είναι συχνά στην κόκκινη περιοχή	Η πίεση μέσα στο μπόιλερ είναι υψηλή	Σβήστε την βάση, θα πρέπει να την ελέγξει το τεχνικό σέρβις

Αν οι προηγούμενες συστάσεις δεν λύνουν το πρόβλημα, επικοινωνείστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό μας σέρβις.

Πληροφορίες για την απόσυρση

Οι συσκευές μας παραδίδονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό συνίσταται βασικά στη χρήση μη ρυπαινόντων υλικών που θα πρέπει να παραδοθούν στο τοπικό κέντρο απόσυρσης αποβλήτων για τη χρήση τους ως δευτερογενείς πρώτες ύλες. Ζητείστε περισσότερες πληροφορίες από το Δήμο σας σχετικά με την απόσυρση παλαιών οικιακών συσκευών.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ρασσε ελεψτριψαλ ανδ ελεψτρονιψ εςθιπμεντ • WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σέ όλη την ΕΕ.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Bosch'tan yeni profesyonel buharla ütüleme sistemi, sensixx B25L professional buhar istasyonunu satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Cihazın kullanım talimatlarını dikkatli bir sekilde okuyun ve daha sonra danışmak amacıyla saklayın

Giriş

Lütfen bu kullanım talimatlarını okuyun. Bu talimatlar bu sistemin benzersiz özelliklerine ilişkin bilgileri ve sizin için ütülemeyi kolaylaştıracak bazı ipuçlarını içerir.

Bu güçlü sistem, ideal bir ütüleme performansı için sürekli buhar üretir. Sistemi kapatmadan herhangi bir anda doldurabileceğiniz, ayrılabilir, büyük bir su tankına sahiptir.

Bu buhar istasyonuyla ütü yapmaktan zevk alacağınızı umuyoruz.

Önemli

Bu kitapçığın ilk sayfasını açın, bu, aletin nasıl çalıştığını anlamanıza yardımcı olacaktır.

Bu alet uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak, kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibariyle tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.

Genel güvenlik talimatları

- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin. Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğü veya su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu alete takılı güvenlik sigortası atarsa, alet çalışmayacaktır. Normal çalışma durumuna döndürmek için bu alet, yetkili bir Teknik Servis Merkezi'ne götürülmelidir.
- Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0.27 Ω. Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir
- Bu cihaz, başkası tarafından kontrol edilmedikleri ya da bilgilendirilmedikleri sürece fiziksel, duyusal ya da zihinsel olarak problemleri olan veya yeterli tecrübesi ve bilgisi olmayan (çocuklar dahil) kişilerce kullanılamaz.

  Çocukların cihazla oyun oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet su doldurulmak için asla musluk altında tutulmamalıdır.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik ba¤lantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur, güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Önemli:

- Bu alet kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşır ve buhar üretir, bu dikkatsiz ve yanlış kullanımda yanmalara sebep olabilir.
- Buhar hortumu, ana istasyon ve özellikle ütü kullanıldığında ısınabilir.
- Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.
- Kordonu, ütünün tabanına hala sıcakken değdirmeyin.
- Buhar düğmesi bırakıldıktan sonra, sistemin kısa bir süre daha buhar vermeye devam edeceğini unutmayınız. Bu normal bir işlevdir.

Tanıtım

1. Çıkarılabilir su tankı
2. Çıkarılabilir ütü tabanı
3. "Buhar boş" pilot ışığı
4. Buhar üreteci için ışığı Açma/Kapama düğmesi
5. Degişken buhar kontrolü
6. Basınç göstergesi
7. Buhar hortumu
8. Işığı ana güç Açma/Kapama dümesi
9. "Calc´n clean" özelliği pilot ışığı
10. "Su boş" pilot ışığı
11. Dahili buhar üreteçli gövde
12. Güç kordonu
13. Saklama kolaylığı olan güç kordonu
14. Kordon kıskacını
15. Sıcaklık kadranı
16. Ütü pilot ışığı
17. Buhar çıkarma düğmesi

18. Taban levhası
19. Buhar tabancası
20. Buhar çıkarma düğmesi
21. Buhar yoğunlaştırıcı
22. Fırça eki
23. Yayıcı eki
24. Kumaş temizleme ilavesi
25. Fırça ilavesi
26. Doldurma hunisi
27. Kumaş koruyucu taban kaplaması
28. Bağlantı fişi
29. Aksesuar kutusu
30. Bağlantı için delik konumu
31. Koruyucu kapak

Hazırlıklar (A)

1. Taban levhasından etiketleri veya koruyucu kaplamaları çıkarın.
2. Aleti sert, sabit bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Demir tabanı aletten çıkarabilir ve başka bir sert, sabit, yatay bir yüzey üzerinde ütüyü bunun üstüne koyabilirsiniz.
3. Sökülebilir su tankını çıkarıp, seviye işaretini geçmeyecek şekilde suyla doldurun.
4. Su tankını tekrar buhar tankının üstüne takın
5. Güç kablosu bobinini tamamen açarak, topraklı bir prize takın.
6. Buhar kazanı açma/kapama düğmesini (4) ve ana güç anahtarını (8) “Start/I” (Açık) konumuna ayarlayın.
7. “Buhar hazır” gösterge lambası (3) birkaç dakika sonra yanarak, cihazın kullanıma hazır olduğunu gösterecektir.

   Yalnızca ilk ısınma sırasında veya tortu temizleme işlemi (Kireç temizleme) gerçekleştirildikten sonra buhar üreteci “Buhar hazır” durumuna daha uzun sürede gelecektir.

   Normal kullanım sırasında buhar üretecinde su varsa, çalışma sıcaklığına ulaşmak için geçen ısınma süresi kısalacaktır.
8. Bu aletin içine bir su seviyesi algılayıcısı takılmıştır. Su tankı boşaldığı zaman kırmızı “su tankını doldur” gösterge ışığı (10) yanacaktır.

Önemli:

- Musluk suyu kullanılabilir.

  Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

  Suyun sertliğini bölgenizdeki su idaresinden sorabilirsiniz.
- Su tankı aleti kullanırken herhangi bir zamanda doldurulabilir.
- Su haznesinin ve buhar haznesinin hasar görmesini ve/veya kirlenmesini önlemek için Parfümlü su, sirke, çamaşır kolası, kireç çözücü, katkı maddeleri veya herhangi bir tür kimyasal ürün kullanmayın.

  Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.
- Ütü, dik şekilde durmak üzere tasarlanmamıştır. Lütfen her zaman ütü koyma yüzeyine (2) yatay olarak yerleştirin.
- Isı koruma tableti buhar istasyonunun özel olarak tasarlanmış yuvasına veya ütüleme alanının yanında uygun bir yere yerleştirilebilir.

  Ütüyü ısı koruma tableti olmadan asla ütü masasına veya buhar kazanının üstüne koymayın.
- ılk kullanım sırasında ütü, taban levhasında beyaz parçacıklarla birlikte, belli buharlar ve kokular çıkarabilir, bu normaldir ve birkaç dakika sonra duracaktır.
- Buhar çıkarma düğmesine basıldığı sırada, su tankı bir pompalama sesi çıkarabilir, bu normaldir, suyun buhar tankına pompalandığını gösterir.

Sıcaklığı ayarlama

1. Doğru ütüleme sıcaklığını belirlemek için, giysi üstündeki talimatlar etiketini kontrol edin.
2. Sıcaklığı (15) seçin:

   “•” Sentetikler
   “••” ıpek – Yün
   “•••” Pamuk – Keten

3. Ütü ısınırken gösterge lambası (16) yanmaya devam eder ve ütü seçilmiş sıcaklığa ulaşır ulaşmaz söner.

ıpuçları:

- Giysilerinizi, daima en düşük sıcaklıkta ütülenmesi gerekenlerden başlayarak, üzerlerindeki temizlik sembolü etiketlerine göre ayırın.
- Giysinin neden yapılmış olduğundan emin değilseniz, düşük sıcaklıkta ütülemeye başlayın ve zarar görürse genellikle görülmeyecek küçük bir kısmını ütüleyerek doğru sıcaklığa karar verin.

Basıncın kontrol edilmesi

Buhar istasyonunuz, çalışma anındaki basıncı gösteren bir basınç göstergesi (6) ile donatılmıştır. Gösterge kadranı üç alana ayrılmıştır:

1) Beyaz alan; ilk ısıtmadaki düşük basıncı veya ütüleme işlemi sırasındaki bir basınç kaybını gösterir. Bu durumda Sorun Giderme bölümünü okuyunuz)
2) Yeşil alan; istasyonun normal çalıştığını ve ütüleme sırasındaki basıncın olması gerektiği seviyede olduğunu gösterir.

3) Kırmızı alan; yüksek basıncı gösterir ve normal kullanım sırasında bu seviyeye çıkılmamalıdır. Buhar istasyonunuzdaki basınç sıkça bu seviyeye çıkıyorsa, istasyonun teknik servis merkezi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Buharla ütüleme (B)

1. Su tankında yeterli su olduğundan emin olun.
2. Sıcaklık seçme düğmesini, “••” ile “max” arasında, buhar konumuna döndürün.
3. Değişken buhar kontrolünü (5) kullanarak, ihtiyacınıza uygun buhar miktarını ayarlayın.
4. Buhar çıkarma düğmesine (17) basarak buhar çıkarın.

Önemli:

- Uzun süre ütüleme yaparsanız buhar hortumu ısınabilir, bu normaldir.

Buharsız ütüleme

1. Buhar çıkarma düğmesine (17) basmadan ütülemeye başlayın.

Dikey buhar (C)

1. Sıcaklık kontrolünü “•••” veya “max” konumuna ayarlayın.
2. Ütüyü dikey bir konumda tutup, buhar çıkarma düğmesine (17) basarak, perdeleri ve askıdaki giysileri (ceketler, takım elbiseler, paltolar...) ütüleyebilirsiniz.

Asla insanların üstündeki giysilere buhar püskürtmeyin.

Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.

Leke çıkarıcı buhar tabancası

Hazırlık:

Aletin prize takılı olup olmadığını kontrol edin.

Eğer takılıysa ütünün fişini (7) prizden çekin. Sonra kapağı (31) kaldırın ve buhar tabancası için bağlantı fişini doğru konumda takın **– delik sola gelecek şekilde.**

Sonra ütüleme ile aynı adımları izleyin, gösterge lambaları ve anahtarlar tamamen aynı şekilde çalışırlar.

Önemli:

Tabanca kullanıldığı zaman, Buhar Çıkarma düğmesine (20) basarken biraz su damlayabilir ama bu normaldir.

Dikkat

- Buhar tabancasını bir defada 10 saniyeden daha uzun süre kullanmayın.
- Buhar borusunda yoğunlaşmış su olabileceğinden, bunu temizlemek için buharı ilk defasında bir beze püskürtün.
- Fışkıran buharı asla insanlar veya hayvanlar tarafından yırtılmış giysilere püskürtmeyin.
- Fırça ekini ipek veya kaşmir gibi nazik kumaşlar için kullanmayın.

Giysileri canlandırmak

Giysilerinizi buhar tabancası kullanarak hava ile canlandırdığınızda kırışıklıklar ve buruşmalar azalabilir ancak bu işlem ütü ile ütülemenin yerini tutmaz.

Daha iyi sonuçlar almak için, canlandırmak istediğiniz giysileri askılara asınız.

- Difüzör (23) sayesinde, spreylenen buhar ile kumaş yüzeyindeki kırışıklıkların azalması sağlanır.
- Fırça (25), canlandırmak ve kumaş içindeki tüylenmeleri nazikçe fırçalamak için kullanılabilir. Ayrıca giysilerdeki, kumaşlardaki ve döşemelerdeki genel temizleme ve canlandırma işlemleri için ve ayrıca tüylenmeleri temizlemek için de kullanılabilir.
- Kumaş temizleyici (24), velur, kadife ve süet gibi daha hassas kumaşlarda kullanılır. Kumaşları canlandırmak ve içlerindeki tüylenmeleri fırçalamak ve evcil hayvan tüyü/kılı, kepek, kırıntı vb. maddeleri temizlemek için idealdir.

Aksesuarı yoğunlaştırıcının (21) içine tamamen takınız. Buhar çıkışı için buhar verme düğmesine (20) basınız ve püskürtme ucunu canlandırmak istediğiniz kumaşa doğru doğrultunuz. Kumaşın çok fazla nemlenmesini önlemek için en az 10 cm mesafe bırakınız.

Kumaş lekelerini çıkarma

Buhar tabancası yıkanılabilir, yeni lekeleri çıkarmaya yardımcı olabilir.

Yoğunlaştirici (21) ve firça eki (22) yoğun buhar püskürterek, belli türlerde kumafl lekelerinin çikarilmasina olanak sağlar.

- Eğer leke yeni değilse, giysi etiketindeki bakım talimatlarına göre bir çamaşır makinesinde veya elde yıkanmalıdır.
- ınatçı veya yıkanmayla çıkmayan lekeler için giysiyi uzman bir temizleme merkezine veya kuru temizlemeciye götürün.

Yoğunlaştırıcıyı kullanarak, giysinin dış yüzünden kiri emmesi için arkasına bir sünger koyduğunuz kumaşın içine doğru, leke üzerine buhar püskürtün. Temizleme etkisini desteklemek için, fırça eki de yumuşak hareketlerle kullanılabilir.

Akıllı Buhar

(modele göre değişiklik gösterir)

Akıllı buhar sistemi buhar çıkma düğmesine (17) bastıktan sonra ekstra buhar çıkışı sağlar.

Bu ekstra buhar, buhar çıkma düğmesine tekrar basılarak sona erdirilir.

Temizleme ve Bakım

Aletin üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım yapmadan önce daima fiflini prizden çekin.

1. Ütüleme işi bittikten sonra, fişi prizden çıkarın ve temizlemeden önce taban levhasının soğumasını bekleyin.
2. Yuvayı, tutamağı ve ütü gövdesini ıslak bir bezle silin.
3. Taban levhası kirlenmiş veya kabuklanmışsa, ıslak bir bezle temizleyin,
4. Asla aşındırıcı ürünler veya solventler kullanmayın.

Aletin saklanması (D)

1. Bu aleti saklanacağı yere kaldırmadan önce daima ütünün soğumasını bekleyin.
2. Ana güç ve buhar kazanı anahtarlarını “Off/Stop” (kapalı) konumuna getirin ve bağlantıları kesin.
3. Ütüyü taban levhası üstünde duracak şekilde, ütü sehpası üstüne yerleştirin.
4. Su tankını boşaltın ve güç kablosunu geri sarma kolaylaştırıcısı üstüne sararak muhafaza edin. Buhar hortumunu sağlanmış olan kordon kıskacını (14) kullanarak ütü tutamağı üstünde toplayın. Kordonları çok sıkı sarmayın.

“Calc‘n clean” (E)

Kazanın Temizlenmesi

Buhar jeneratörünüzün ömrünü uzatmak ve kireçlenmeyi önlemek için birkaç saatlik kullanımdan sonra buhar haznesinin suyla çalkalanması önemlidir. Su sertse bu işlemi daha sık uygulayın.

Yaklaşık 50 saatlik kullanımdan sonra ütünün temizlenme ihtiyacını belirten gösterge ışığı (9) yanar.

Buhar haznesini çalkalamak için kireç çözücüler kullanmayın, çünkü buhar haznesine zarar verebilir.

1. Cihazın soğuk olduğunu ve en az 2 saat önce prizden çekildiğini ve çıkarılabilir su tankının (1) boş olduğunu kontrol edin.
2. Cihazınızı mutfak lavabosunun kenarına yerleştirin.
3. Cihazın altında bulunan plastik kapağı konumuna getirerek çıkarın.
4. Bir bozuk para kullanarak, cihazın dibinde bulunan kazan tahliye tapasını sökün.
5. Buhar üretecinin baş aşağı konumda tutarak ve bir sürahi kullanarak, kazanı (taban ünitesinde) 1/4 litre suyla doldurun.
6. Taban ünitesini kısa bir süre çalkalayın ve sonra bir kovaya veya lavaboya tamamen boşaltın.En iyi sonucu elde etmek için, bu işlemi iki kez yapmanızı tavsiye ederiz.

   Önemli: Kazanı tekrar kapatmadan önce, içinde hiç su kalmadığından emin olun.
7. Kazanın tahliye tapasını tekrar yerine takarak bir bozuk parayla sıkın.
8. Plastik kapağı konumuna getirerek takıp kapatın.

"Calc´n clean" pilot ışığını ve saat sayacını sıfırlamak için istasyonu iki kez kapatınız, her kapatma sırasında en az 30 saniye kapalı tutunuz.

Taban levhasının kumaş koruma kaplaması (F)

(modele göre değişiklik gösterir)

Ek koruma tabanı hassas ve nazik giysileri maksimum sıcaklıkta onlara zarar vermeden buharla ütüleyebilmek için kullanılır.

Ek taban özellikle koyu renkli kumaşlarda parlamayı önler.

Ek koruma tabanı ütülediğiniz kumaş için uygun olup olmadığını görmek için önce giysinin küçük bir bölümünü ters taraftan ütülemeniz tavsiye edilir.

Ek tabanı ütüye takmak için, ütünün ucunu koruyucu tabanın ucuna yerleştirin ve elastik şeridi ütünün alt arka tarafına sıkıca geçinceye kadar geri çekin.

Ek tabanı tekrar çıkarmak için elastik şeridi çekip, ütüden çıkarın.

Kumaş koruyucu ek taban bayilerden veya müşteri hizmetlerinden Satın alınabilir.

Malzeme numarası (muşteri hizmetleri)	Ürün sipariş numarası
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Mantar saplı ütü

Sorun Giderme

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Buhar üreteci çalışmıyor.	• Bir bağlantı sorunu var. • Buhar tankının güç anahtarı açık değil.	• Güç kablosunu, fişi ve prizi kontrol edin. • Buhar kazanı açma/kapama düğmesini (4) ve ana güç anahtarını (8) “Start/I” (Açık) konumuna ayarlayın.
Ütü ısınmıyor.	• Ütünün Açma/Kapama anahtarı “0” konumunda. • Sıcaklık kontrol düğmesi “min” konumuna ayarlanmış.	• Açma/Kapama anahtarını (Açık) konumuna (8) döndürün. • Sıcaklık kontrol düğmesini (15) istenilen konuma ayarlayın.
Ütü açıldığı zaman duman çıkarmaya başlıyor.	• ‹lk kullanım sırasında: Aygıtın belli kısımları fabrikada hafifçe greslenmiştir ve ilk kez ısıtıldığında hafif bir duman çıkarabilir. • Daha sonraki kullanımlar sırasında: Taban levhası kirlenmiş olabilir.	• Bu tamamen normaldir ve kısa bir süre sonra duman kesilir. • Taban plakasını bu kullanma kılavuzundaki talimatlara göre temizleyin.
Taban levhasındaki deliklerden su akıyor.	• Gerekli sıcaklığa ulaşmadan buhar işlevi kullanılıyor. • Buhar işlevi ilk kez kullanıldığı veya uzun bir süre kullanılmış olduğu için boruların içinde su yoğunlaşıyor.	• Düşük sıcaklıklarda ütüleme yaparken buhar akışını azaltın (Değişken Buhar Kontrolü (5)). • Ütüyü ütüleme bölgesinden uzağa doğru tutun ve buhar üretilinceye kadar buhar çıkarma düğmesine (17) basın.
Taban levhasından kir çıkıyor veya taban levhası kirli.	• Buhar tankında kabuklanma oluşmuş veya mineraller birikmiş. • Kimyasal ürünler veya katkı maddeleri kullanılmış.	• %50 oranında damıtık veya mineralsiz suyla karıştırılmış musluk suyu kullanın. • Taban levhasını ıslak bir bezle temizleyin. • Kazan suyuna asla başka ürünler katmayın.
Ütü buhar üretmiyor.	• Buhar kazanının güç anahtarı açılmamış veya su tankı boş. • Su tankı buhar tankına doğru şekilde takılmamış. • Buhar regülatörü minimum konumuna ayarlanmış.	• Anahtarı açık konumuna ayarlayın ve/veya tanka su doldurun. • Su tankını doğru şekilde yeniden buhar tankına takın (bir klik sesi duyarsınız). • Buhar kontrolünü (5) döndürerek buhar akışını arttırın.
Ütülenen giysi siyahlaşıyor ve/veya taban levhasına yapışıyor.	• Seçilmiş sıcaklık çok yüksek ve giysiye zarar vermiş.	• Ütülenen malzemeye uygun bir sıcaklık seçin ve taban levhasını ıslak bir bezle temizleyin.
Taban levhası kahverengileşiyor.	• Bu kullanımın normal bir sonucudur.	• Taban levhasını düzenli aralarla ıslak bir bezle temizleyin.
Aygıt bir pompalama sesi çıkarıyor.	• Buhar tankına su pompalanıyor. • Ses durmuyor.	• Bu normaldir. • Eğer bu ses durmuyorsa, buhar üretecini kullanmayın ve yetkili bir servis merkeziyle irtibat kurun.

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Ütüleme sırasında buhar basıncı kaybı	Buhar çıkış düğmesine (17) uzun süre basılmış	Buhar düğmesine aralıklarla basınız. Bu şekilde kumaş daha iyi kuruyup daha kırışıksız olacağından, daha iyi sonuç alınabilir.
Ütü, ütü koyma yüzeyine yerleştirildikten sonra buhar vermeyi sürdürür.	• Üzerine çift basıldığında “Akilli buhar” sistemi devreye girer.	• Düğmeye bir kez daha bastığınızda ütü buhar vermeyi durdurur.
Calc´n clean pilot lambası (9) sürekli olarak yanıyor	Buhar kazanının temizlenmesi gerekiyor.	Buhar kazanını temizlemek için talimatlara göre hareket ediniz. Daha sonra istasyonu iki kez kapatınız, her kapatma sırasında en az 30 saniye kapalı tutunuz.
Buhar kazanından su sızıntısı	Cihazın alt kısmındaki boşaltma tapası gevşek.	Boşaltma tapasını bir madeni para ile sıkıştırınız.
Basınç göstergesi (6) kırmızı alana çok sık geliyor	Buhar kazanındaki basınç yüksek	İstasyonu kapatınız ve teknik servis merkezine kontrol ettiriniz.

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkilibir teknik servis merkezini arayın.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın (“•” → “•••”).
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.



Bu cihaz, ömrünü dol-durmuş elektrikli ve elek-tronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG’ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

Dziękujemy za zakup żelazka z generatorem pary sensixx B25L professional, nowego systemu profesjonalnego prasowania z parą firmy Bosch.

Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i zachowaj ją do póêniejszej konsultacji.

Wstęp

Przeczytaj instrukcje obsługi. Zawierają one ważne informacje dotyczące funkcji systemu i kilka porad ułatwiających prasowanie.

Ten wydajny system generuje jednolity strumień pary wodnej zapewniający idealne rezultaty prasowania. Wyposażony jest w pojemny i demontowany zbiornik na wodę może być napełniany w dowolnym momencie bez wyłączania systemu.

Mamy nadzieję, że z naszym żelazkiem z generatorem pary prasowanie okaże się przyjemne.

Ważne

Pozostaw instrukcję otwartą na tej pierwszej stronie, gdyż znajdują się na niej informacje, które pomagają w zrozumieniu działania urządzenia.

Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane włącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie.

Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakiekolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej. Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.27 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolno-ściach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświad-czenia, chyba, że są nadzorowane lub zostały wcze-śniej odpowiednio poinstruowane.
- Dzieci powinny pozostawać pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni; jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.

Ważne:

- Podczas pracy urządzenie osiąga wysokie temperatury i generuje parę, co może być przyczyną oparzeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Przewód pary, stacja bazowa a w szczególności samo żelazko mogą mocno nagrzewać się podczas używania.
- Nie kieruj strumienia pary w stronę osób lub zwierząt.
- Uważaj by kabel nie dotykał podstawy żelazka kiedy jest ono rozgrzane.
- Pamiętaj, że stacja prasująca może wydzielać parę jeszcze chwilę po zwolnieniu spustu pary. Jest prawidłowe działanie.

Opis

1. Demontowany zbiornik na wodę
2. Demontowana podstawka żelazka
3. Wskaźnik świetlny “Para gotowa”.
4. Przycisk podświetlany generatora pary
5. Kontrola pary zmienna
6. Wskaźnik ciśnienia
7. Przewód pary
8. Wyłącznik główny “I/0” podświetlany

9. Lampka kontrolna “Calc´n clean”
10. Wskaźnik świetlny. Brak wody
11. Obudowa wewnętrznego generatora pary
12. Wtyczka sieciowa
13. Kabel sieciowy z nawijakiem
14. Miejsce przechowywanie przewodu pary
15. Tarcza regulacji temperatury
16. Wskaźnik świetlny żelazka
17. Przycisk wylotu pary
18. Stopa
19. Pistolet parowy
20. Przycisk wylotu pary
21. Koncentrator pary
22. Końcówka ze szczotką
23. Końcówka rozpraszająca
24. Nakładka do czyszczenia tkanin
25. Nakładka do wyczesywania
26. Lejek
27. Płócienna nakładka ochronna na stopę żelazka
28. Wtyczka łącząca
29. Pudełko na akcesoria
30. Pozycja rowka w momencie podłączenia
31. Pokrywka ochronna

Przygotowanie (A)

1. Usuń wszelkie etykiety lub osłony ze stopy.
2. Ustaw urządzenie poziomo na płaskiej i stabilnej powierzchni. Można zdjąć podpórkę żelazka z urządzenia i ustawić je wraz z podpórką na solidnej, stabilnej i poziomej powierzchni.
3. Wyjmij zbiornik na wodę i napełnij go, tak aby przekroczył poziom maksymalny.
4. Załóż z powrotem zbiornik na wodę na generator pary.
5. Rozwiń kabel zasilający i podłącz go do gniazdka z uziemieniem.
6. Ustaw przycisk (4) kotła i wyłącznik zasilania (8) w pozycji “Start/I”.
7. Po kilku minutach zapali się wskaźnik “Para gotowa” (3), informując, że urządzenie jest gotowe do użycia.

   Generator pary będzie potrzebował więcej czasu, aby osiągnąć stan “Para gotowa” tylko przy początkowym podgrzewaniu lub po wykonaniu operacji odkamieniania (Calc’n clean).

   Gdy podczas zwykłej eksploatacji woda znajduje się już w generatorze pary, czas podgrzania w celu osiągnięcia temperatury działania będzie krótszy.
8. Urządzenie wyposażone jest w czujnik poziomu wody. Czerwony wskaźnik świetlny “napełnić zbiornik wodą” (10) zapala się, kiedy zbiornik zostaje opróżniony z wody.

Ważne:

- Można stosować wodę wodociągową.

  Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.

  Informacje o stopniu twardości wody można uzyskać u lokalnego dostawcy wody.
- Zbiornik można napełniać wodą w dowolnym momencie podczas pracy urządzenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia i/lub zanieczyszczenia zbiornika na wodę,i parownika, Nie należy wlewać do niego wody zapachowej, octu, krochmalu, płynów odkamieniających ani innego rodzaju produktów chemicznych.

  Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
- Żelazka nie można odstawiać na stopce. Należy zawsze umieszczać je w położeniu pionowym na podstawce (2).
- Podpórkę można umieścić w specjalnie zaprojektowanym otworze urządzenia lub w innym odpowiednim miejscu w strefie prasowania.

  Nie ustawiaj żelazka na urządzeniu bez podpórki.
- Przy pierwszym użyciu z żelazka może wydobywać się para lub zapachy oraz pojawić się mogą białe cząsteczki na stopie; jest to normalne i po kilku minutach znika.
- Podczas gdy przycisk wylotu pary jest wciśnięty, zbiornik wody może wydawać dźwięk pompowania, co jest zjawiskiem normalnym i oznacza że do generatora pary pompowana jest woda.

Regulacja temperatury

1. Sprawdź na etykietce instrukcje dotyczące prasowania ubrania w odpowiedniej temperaturze.
2. Wybierz temperaturę (15):

   “•” Syntetyczne

   “••” Jedwab - wełna

   “•••” Bawełna - len
3. Wskaźnik świetlny (16) pozostaje włączony podczas gdy żelazko nagrzewa się, i gaśnie kiedy żelazko osiąga wybraną temperaturę.

Porady:

- Posortuj ubrania zgodnie z etykietami prania i prasowania, rozpoczynając od tych, które maja być prasowane w najniższej temperaturze.
- Jeśli nie ma pewności z jakiej tkaniny uszyte jest dane ubranie, rozpocznij prasowanie w niskiej temperaturze i wypróbuj prawidłową temperaturę prasowania na kawałku materiału normalnie niewidocznym.

Kontrola ciśnienia

Stacja pary wodnej wyposażona jest we wskaźnik ciśnienia (6), które cały czas pokazuje ciśnienie. Tarcza wskaźnika podzielona jest na trzy obszary:

1) Biały obszar oznacza niskie ciśnienie (podczas pierwszego nagrzewania lub w razie utraty ciśnienia podczas prasowania. W tym przypadku, należy przeczytać część dotyczącą Rozwiązywania problemów)
2) Zielony obszar to ten, który wskazuje, że stacja pracuje normalnie; wartość ciśnienia powinna znajdować się w tych granicach podczas prasowania
3) Czerwony obszar oznacza wysokie ciśnienie, które nie powinno być osiągane podczas zwykłej eksploatacji. Jeśli stacja pary wodnej często osiąga czerwony poziom, należy zlecić kontrolę w centrum serwisowym.

Prasowanie z parą (B)

1. Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.
2. Przekręć regulator temperatury do pozycji pary, pomiędzy “••” i “máx”.
3. Wyreguluj pożądaną ilość pary przy pomocy regulatora pary (5).
4. Naciśnij przycisk wylotu pary aby uzyskać strumień pary (17).

Ważne:

- Przewód ciśnieniowy pary może się nagrzewać kiedy prasuje się przez długi czas, jest to zjawisko normalne.

Prasowanie bez pary

1. Rozpocznij prasowanie nie naciskając przycisku wylotu pary (17).

Pionowy strumień pary (C)

1. Ustaw przycisk temperatury w pozycji “•••” lub “max.”
2. Można w ten sposób prasować zasłony i ubrania wiszące (marynarki, kostiumy, płaszcze...) ustawiając żelazko w pozycji pionowej i naciskając przycisk wylotu pary (17).

Nigdy nie należy kierować strumienia pary na garderobę znajdującą się na ciele.

Nigdy nie należy kierować strumienia pary na inne osoby lub zwierzęta.

Pistolet parowy eliminujący plamy

Przygotowanie:

Upewnij się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci.

Wyjmij wtyczkę żelazka, jeśli jest podłączona (7). Podnieś pokrywę (31) i wsuń wtyczkę pistoletu parowego w prawidłowej pozycji **– ze szczeliną zwróconą w lewo -**

Postępuj podobnie jak przy prasowaniu; zapala się wskaźnik a przyciski działają w ten sam sposób.

Ważne:

Podczas używania pistoletu, po wciśnięciu wyłącznika wylotu pary (20) mogą pojawić się krople wody – jest to normalne.

Uwaga!

- Używaj pistoletu parowego przez okresy czasu nie przekraczających jednorazowo 10 sekund.
- Nie kieruj pierwszego strumienia pary na tkaninę, gdyż w tym, momencie mogą być usuwane resztki skroplonej wody z przewodu parowego.
- Nie kieruj strumienia pary na ubranie noszone przez osoby lub zwierzęta.
- Nie używaj końcówki ze szczotką do tkanin delikatnych, jak jedwab lub kaszmir.

Odświeżanie tkanin

Odświeżanie odzieży za pomocą pistoletu parowego może zmniejszyć ilość fałd i zagnieceń, nie zastąpi jednak prasowania żelazkiem.

Aby uzyskać lepsze rezultaty, ubrania, które chcemy odświeżyć, należy powiesić na wieszakach.

- Para rozpylona za pomocą dyfuzora (23) zmniejsza zagniecenia w tworzywach sztucznych.
- Szczotka do wyczesywania (25) służy do odświeżania i delikatnego czyszczenia meszku w materiale. Również służy do ogólnego czyszczenia, odświeżania odzieży, tkanin, tapicerki oraz do usuwania zmechaceń.
- Nasadkę do czyszczenia tkanin (24) można stosować dla delikatniejszych tkanin takich jak welur, aksamit czy zamsz, do odświeżania czy wyczesywania meszku w materiale oraz do usuwania włosia/sierści zwierząt, łupieżu, okruchów, itp.

Należy całkowicie umieścić akcesorium w koncentratorze (21). Nacisnąć przycisk uwalniana pary (20), aby doprowadzić parę wodną i nakierować dyszę na materiał, który ma zostać odświeżony. Należy zachować minimalną odległość 10 cm, aby tkanina nie była zbyt wilgotna

Eliminowanie plan z tkanin

Pistolet parowy pomaga usunąć plamy świeże i dające się zmyć.

- Jeśli plamy nie są świeże, wypierz ubranie w pralce lub ręcznie zgodnie ze wskazówkami na etykiecie.
- W przypadku plam opornych lub nie dających się zmyć, odnieś ubranie do specjalistycznego punktu czyszczenia lub pralni chemicznej.

Użyj koncentratora (21) aby skierować strumień pary w stronę tkaniny, od zewnątrz ubrania, umieszczając pod spodem gąbkę pochłaniającą nadmiar wilgoci. Można również użyć końcówki ze szczotką aby delikatnie wspomóc czyszczenia.

Inteligentna kontrola pary

(w zależności od modelu)

System ten zapewnia inteligentną kontrolę pary. Wciśnięcie przycisku wylotu pary (17) powoduje dostarczenie niewielkiej ilości dodatkowej pary.

Dodatkowe wytwarzanie pary można zawsze wyłączyć poprzez powtórne krótkie wciśnięcie przycisku wylotu pary.

Czyszczenie i konserwacja

Odłącz żelazko z sieci przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia.

1. Po zakończeniu prasowania wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozostaw żelazko na chwilę, aby stopa ostygła przed czyszczeniem.
2. Czyść obudowę, uchwyt i korpus żelazka wilgotną ściereczką.
3. Jeśli stopa jest zabrudzona lub przyrdzewiała, wyczyść ją wilgotna ściereczką.
4. Nie używaj środków ściernych lub rozpuszczalników.

Przechowywanie urządzenia (D)

1. Przed schowaniem żelazka pozostaw je do ostygnięcia.
2. Ustaw wyłączniki zasilania i kotła parowego w pozycji “Off/Stop” i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
3. Ustaw żelazko stopą na podpórce.
4. Opróżnij zbiornik na wodę i nawiń kabel na przeznaczony do tego celu uchwyt. Zepnij przewód parowy dostarczonym zaciskiem. (14). Przy zwijaniu przewodów nie napinaj ich zbytnio.

“Calc‘n clean” (E)

Czyszczenie kotła

Aby przedłużyć okres użytkowania generatora pary i uniknąć gromadzenia się osadów, po kilkugodzinnym używaniu należy przepłukać bojler.W przypadku twardej wody, należy zwiększyć częstotliwość wykonywania tej czynności.

Po około 50 godzinach użytkowania żelazka włącza się lampka (9) sygnalizująca konieczność odkamienienia żelazka.

Nie stosować płynów odkamieniających do płukania bojlera, gdyż mogłyby go uszkodzić.

1. Pozostaw urządzenie do przestygnięcia na 2 godziny i sprawdź czy zbiornik wody (1) jest pusty.
2. Ustaw urządzenie na brzegu zlewozmywaka.
3. Zdjąć plastikową pokrywę umieszczoną na spodzie urządzenia, obracając ją do pozycji 🔓.
4. Poluzuj korek do opróżniania kotła znajdujący się w dolnej części urządzenia. Użyj w tym celu monety.
5. Przytrzymaj generator pary w pozycji odwróconej i przy pomocy dzbanka napełnij kocioł ¼ litra wody.
6. Potrząśnij kotłem a następnie opróżnij całkowicie do zlewu lub do wiadra. Dla lepszego wyniku zalecamy wykonanie tej czynności dwukrotnie.

   Ważne: Przed ponownym zamknięciem upewnij się, że w kotle nie zostały resztki wody.
7. Załóż ponownie korek i dociśnij mocno przy pomocy monety.
8. Założyć i zamknąć plastikową pokrywę, obracając ją do pozycji 🔒.

Aby zresetować lampkę kontrolną “Calc´n clean” oraz licznik godzin, należy dwukrotnie wyłączyć stację, odczekując co najmniej 30 sekund po każdym wyłączeniu.

Stopa ochronna do tkanin (F)

(w zależności od modelu)

Ten ochraniacz stosuje się przy prasowaniu parą delikatnych tkanin przy maksymalnej temperaturze.

Jego zastosowanie czyni zbędnym również zastosowanie ściereczki zapobiegającej błyszczeniu ciemnych materiałów.

Zalecamy rozpoczęcie od przeprasowania niewielkiego fragmentu na lewej stronie ubrania i sprawdzenia efektu.

Aby założyć ochraniacz na żelazko, ustaw szpic żelazka na brzegu ochraniacza i przełóż taśmę elastyczną przez dolną tylnią część żelazka, aby go dopasować. Aby zdjąć ochraniacz, pociągnij za taśmę elastyczną.

Ochraniacz można nabyć w punkcie serwisu lub sklepach specjalistycznych.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Żelazko z korkową rączką

Postępowanie w razie awarii

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Generator pary nie włącza się.	• Podłączenie jest wadliwe. • Generator pary nie jest podłączony.	• Sprawdź kabel sieciowy, wtyczkę i gniazdko. • Ustaw przycisk (4) kotła i wyłącznik zasilania (8) w pozycji “Start/I”.
Żelazko nie nagrzewa się.	• Wyłącznik “I/0” żelazka jest w pozycji “0”. • Przycisk regulacji temperatury jest w pozycji “min”.	• Ustaw wyłącznik “I/0” (8) w pozycji “I”. • Ustaw przycisk regulacji temperatury (15) w żądanej pozycji.
Po włączeniu z żelazka wydobywa się dym.	• Przy pierwszym użyciu: niektóre elementy żelazka są oliwione przez producenta i na początku kiedy się nagrzewają, mogą dymić. • Przy pierwszym użyciu: stopa żelazka może być zabrudzona.	• Zjawisko to jest normalne i po kilku chwilach zniknie. • Wyczyść stopę zgodnie z podanymi instrukcjami czyszczenia.
Przez otwory stopy wydobywa się woda.	• Użyto funkcji pary zanim osiągnięta została odpowiednia temperatura. • Woda skrapla się wewnątrz przewodu ponieważ funkcja pary używana jest po raz pierwszy lub nie była używana przez dłuższy czas.	• Zmniejsz strumień pary przy prasowaniu w niskich temperaturach (zmienna kontrola pary (5)) • Odsuń żelazko ze strefy prasowania i naciśnij przycisk wylotu pary (17) aż zacznie wydobywać się para.
Przez stopę wydobywa się brud lub stopa jest zabrudzona.	• W generatorze pary zgromadziła się rdza lub osady mineralne. • Użyto środków chemicznych lub dodatków do wody.	• Użyj wody z wodociągu zmieszanej w równych proporcjach z wodą destylowaną lub odmineralizowaną. • Wyczyść stopę wilgotną ściereczką. • Nie dodawaj żadnych środków do przegotowanej wody.
Żelazko nie wytwarza pary.	• Kocioł nie włącza się lub zbiornik wody jest pusty. • Zbiornik wody został nieprawidłowo założony na generator pary. • Regulator pary jest w pozycji minimum.	• Ustaw wyłącznik w pozycji “Start” i/lub napełnij zbiornik wodą. • Załóż prawidłowo zbiornik na wodę na generator pary. (usłyszysz kliknięcie). • Zwiększ strumień pary kręcąc regulatorem pary (5).
Prasowana tkanina ciemnieje i/lub przywiera do stopy.	• Wybrana temperatura jest zbyt wysoka i spowodowała uszkodzenie tkaniny.	• Wybierz temperaturę odpowiednią dla tkaniny zaś stopę wyczyść wilgotną ściereczką.
Stopa brudzi się.	• Jest to normalne następstwo użytkowania.	• Wyczyść stopę wilgotną ściereczką
Urządzenie wydaje dźwięk pompowania.	• Woda jest przepompowywana do generatora pary. • Dźwięk nie ustaje.	• Jest to normalne. • Jeśli dźwięk nie ustaje, nie używaj generatora pary i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Spadek ciśnienia pary podczas prasowania	Przycisk uwalniania pary pozostaje przyciśnięty przez dłuższy czas	Naciskać przycisk uwalniania pary (17) co pewien czas. Poprawia to efekty prasowania, ponieważ materiał będzie lepiej wysuszony i uzyska większą miękkość
Żelazko nie przestaje uwalniać pary po odstawieniu go na podstawkę.	• Funkcja “Inteligentna kontrola pary” jest włączona.	• Wystarczy ponownie nacisnąć na spust i żelazko od razu przestanie uwalniać parę.
Lampka kontrolna Calc´n clean (9) świeci się stale	Należy przepłukać parownik	Przystąpić do płukania parownika zgodnie z instrukcją. Następnie, wyłączyć stację dwa razy, odczekując co najmniej 30 sekund po każdym wyłączeniu
Wyciek wody z parownika	Korek spustowy znajdujący się na dnie urządzenia jest poluzowany.	Dokręcić korek spustowy parownika monetą.
Wskaźnik ciśnienia (6) często osiąga czerwony poziom	Ciśnienie wewnątrz zbiornika jest wysokie	Wyłączyć stację i zlecić kontrolę w centrum serwisowym.

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

Köszönjük, hogy a sensixx B25L professional vasalóállomást, a Bosch új professzionális gőzölős vasalási rendszerét választotta.

Figyelmesen olvassa végig a készülék használati útmutatóját, és tegye el a későbbi tanulmányozás esetére is.

Bevezetés

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mivel értékes információkat tartalmazhat a rendszer egyedi tulajdonságairól, és pár tanácsot, hogyan tegye könnyebbé a vasalást az Ön számára.

Ez hatékony rendszer állandóan gőzt termel az ideális vasalási teljesítmény érdekében. Nagy, kivehető víztartálya bármikor utántölthető a rendszer kikapcsolása nélkül.

Kellemes vasalást kívánunk az új készülékkel!

Fontos

Hajtsa ki a füzet első lapját, ahol információkat talál a készülék működésére vonatkozóan.

A készülék megfelel a nemzetközi biztonsági előírásoknak.

Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.

A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.

Általános biztonsági előírások

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel. A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta, vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, a készülék működésképtelenné válik. Műszaki Szervizközpontba, a készüléket el kell vinni egy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mint például a feszültség- vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalót maximum 0.27 Ω. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállási értékekkel kapcsolatban.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem járatos személyek (beleértve a gyermekeket is) csak akkor használhatják, ha biztosított felügyeletük, vagy megkapták a szükséges útmutatásokat.
- A készülék nem játékszer - ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a közelében.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradék vizet.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni. Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábel nél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.

Fontos:

- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Használat közben a gőztömlő, a gőzállomás és főként a vasaló felforrósodhat.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.
- Vegye figyelembe, hogy a gőzvezérlő felengedését követően, egy rövid ideig további gőz távozhat. Ez normális jelenség.

Leírás

1. Leszerelhető víztartály
2. Leszerelhető víztartály
3. „Gőz kész” fényes kijelző
4. Fényes gomb gőzképzéshez
5. Váltható gõzvezérlõ
6. Nyomásmérő
7. Gőztömlő
8. Fényes „I/0” hálózati gomb
9. „Calc´n clean” jelzőfény
10. Tartály üres. fényes kijelző
11. Belsõ gőzképző váz
12. Hálózati csatlakozó
13. Hálózati kábel raktározási lehetőséggel

14. Gőztömlő raktározási lehetőséggel
15. Hőmérséklet tárcsa
16. Vasaló fényes kijelző
17. Gőz kioldógomb
18. Talplemez
19. Gőzpisztoly
20. Gőz kioldógomb
21. Gőzsűrítő
22. Kefe tartozék
23. Szóró tartozék
24. Szövettisztító rátét
25. Fésűs kefe rátét
26. Tölcsér
27. Ruhavédő talphuzat
28. Csatlakozó aljzat
29. Tartozékdoboz
30. Nyíláspozíció csatlakozáshoz
31. Védő kupak

Előkészítések (A)

1. Távolítson el minden címkét vagy védőburkolatot a talp lemezéről.
2. A készüléket helyezze vízszintes szilárd, stabil felületre. Eltávolíthatja a készülékről a vasaló alátétet, és a vasalót egy más szilárd, stabil, vízszintes felületre.
3. Távolítsa el a leszerelhető víztartályt, és töltse meg, figyelvén, hogy ne haladja túl a szintjelzést.
4. Helyezze vissza a víztartályt a gőztartályba.
5. Teljesen tekerje le a hálózati kábelt, és csatlakoztassa egy földeléses dugaszoló aljzatra.
6. Állítsa az „Start / Stop” forraló kapcsológombot (4) és a hálózati áramerősség „I/0” gombját (8) az „Start/ I” pozícióba.
7. A “Gőzölésre kész” jelzőfény (3) néhány perc elteltével kigyullad, így jelezve, hogy a készülék használatra kész.

   Az első felfűtéskor és vízkőmentesítés (Calc’n Clean) után a gőzfejlesztőnek több időre van szüksége a “Gőzölésre kész” állapot eléréséhez.

   Ha normál használat közben is van víz a gőzfejlesztőben, a készüléknek rövidebb idő szükséges az üzemi hőmérséklet eléréséhez.
8. A készülék rendelkezik egy beépített vízszintérzékelővel. A piros „víztartály utántöltése” fényes kijelző (10) kigyúl, ha a víztartály kiürül.

Fontos:

- Normál csapvíz alkalmazható.

  Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

  A víz keménységével kapcsolatosan érdeklődhet a helyi vízműveknél.
- A víztartály bármikor újratölthető a készülék használata közben.
- A víztartály és a fűtőegység károsodásának és/vagy szennyeződésének elkerülése érdekében, ne tegyen illatosítószert, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, adalékanyagokat vagy más fajtájú vegyszert a fűtőegységbe.

  A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
- A vasaló nem állítható a sarkára. Mindig vízszintes helyzetben helyezze rá a vasalótalpra (2).
- A védőlapot helyezze a készülék erre szolgáló mélyedésébe, vagy más alkalmas helyre.

  Soha ne tárolja a vasalót a készüléken a védőtalp nélkül!
- Az első használat alatt a vasaló párát, illatokat bocsáthat ki, fehér részecskékkel a talp lemezén, ez normális és eltűnik pár perc után.
- A gőzkioldó gomb lenyomásakor a víztartály kiadhat egy pumpáló hangot, ez normális, jelezvén, hogy a víz pumpálódik a gőz tartályba.

A hőmérséklet beállítása

1. Ellenőrizze a vasalási utasításcímkét a ruhaneműn, hogy meghatározhassa a helyes vasalási hőmérsékletet.
2. Válassza ki a hőmérsékletet (15):

„•” szintetikus anyagok
„••” Selyem – Gyapjú
„•••” Pamutt – vászon

3. A fényes kijelző (16) égve marad, míg a vasaló melegszik, és kialszik, amint a vasaló eléri a megadott hőmérsékletet.

Tippek:

- A ruháit a rajtuk lévő tisztítási címkék szerint osztályozza, mindig kezdjen azokkal a ruhák vasalásával, amelyek alacsonyabb hőmérsékletet igényelnek.
- Ha nem biztos a ruhanemű anyagának fajtájában, kezdje vasalni alacsony hőmérsékleten, és később döntse el a helyes hőmérsékletet, kivasalván egy viseléskor nem látható kis részt.

Nyomásszabályozás

A gőzölős vasalón nyomásmérő (6) található, amely folyamatosan mutatja a vasalóban lévő gőz nyomását. A műszer tárcsája három részre van felosztva:

1) A fehér terület az alacsony nyomást mutatja (az első felfűtés vagy a vasalás közben fellépő

nyomásvesztés idején; ebben az esetben olvassa el a Hibaelhárítás című részt).

2) A zöld zónában a vasaló normál üzemben működik; vasalás közben a nyomásnak ebbe a tartományba kell esnie.
3) A piros tartományban magas a nyomás; a vasalónak normál használat közben nem szabad elérnie ezt a tartományt. Ha a vasaló gyakran működik ebben a tartományban, akkor ellenőriztesse szervizben.

Gőzvasalás (B)

1. Bizonyosodjon meg, hogy elég víz van a víztartályban.
2. Fordítsa a hőmérséklet kiválasztót a gőz pozícióba, az „••" és „max" jelzések közé.
3. Állítsa be a gőzmennyiséget szükségletei szerint a váltható gőzvezérlővel (5).
4. Nyomja meg a gőzkioldó gombot a gőz kibocsátására (17).

Fontos:

- A gőzölő cső felforrósodhat, ha hosszú ideig vasal, ez normális.

Száraz vasalás

1. Kezdjen vasalni, de ne nyomja meg a gőzkioldó gombot (17).

Függőleges gőzvasalás (C)

1. Fordítsa a hőmérséklet szabályzót a „•••" vagy „max" jelzésre.
2. Vasalhat függönyöket és függő ruhaneműket (dzseki, öltöny, kabát), a vasalót függőleges helyzetbe állítva és megnyomván a gőzkioldó gombot (17).

Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testén lévő ruhadarabokra.

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

Folttisztító gőzpisztoly

Előkészítések:

Bizonyosodjon meg, hogy a készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.

Távolítsa el a vasaló (7) csatlakozó dugaszát, ha ez be van dugva. Majd emelje fel a fedelet (31), és helyezze be a gőzpisztoly csatlakozó dugaszát helyes pozícióba **– nyílással balra.**

Majd kövesse ugyanazokat a lépéseket, mint a vasalás esetében, a fényes kijelzők és a kapcsolók ugyanúgy működnek.

Fontos:

A pisztoly használata közben megnyomván a gőzkioldó gombot (20), pár csepp víz is megjelenhet, de ez normális.

Figyelem

- A gőzpisztolyt ne használja 10 másodpercnél nagyobb időközönként.
- Irányítsa az első gőzsugarat egy rongy irányába, hogy elkerülje bárminemű vízkondenzáció okozta hulladékot a gőzcsőből.
- Soha ne irányítsa a gőzsugarat közvetlenül olyan ruhaneműkre, amelyeket emberek vagy állatok hordanak.
- Ne alkalmazza a kefetoldalékot finom anyagokra, mint a selyem vagy kasmír.

Szövetek felfrissítése

A gőzölő fejjel felfrissíthetők a textíliák: bizonyos mértékben eltávolíthatók a gyűrődések és ráncok, ez azonban nem helyettesíti a ruhák vasalását.

Jobb eredményt érhet el, ha a felfrissítéshez vállfákra akasztja a ruhákat.

- A porlasztóval (23) permetezett gőz csökkenti a szövet felületén a gyűrődéseket.
- A fésűs kefével (25) felfrissíthetők és finoman kifésülhetők a textília szálai. Ezenkívül használható textíliák, szövetek és kárpitok általános tisztítására és szöszök eltávolítására is.
- A szövettisztító rátét (24) finomabb textíliák, például velúr, bársony és selyem frissítéséhez és az anyag szálainak a fésüléséhez, valamint állatszőr/prém, korpa, morzsa stb. eltávolításához használható.

Illessze be teljesen a tartozékot a fúvócsőbe (21). Gőzadagoláshoz nyomja meg a gőzölő gombját (20), és irányítsa a gőzsugarat közvetlenül a frissíteni kívánt szövet felé. Tartson legalább 10 cm-es távolságot, nehogy a szövet túlságosan átnedvesedjen.

Szövetfoltok eltávolítása

A gőzpisztoly segíthet a mosható, friss foltok eltávolításában.

A sűrítő (21) és a kefe toldalék (22) egy sűrített gőzsugarat

biztosítanak, amely lehetővé teszi bizonyos szövetfoltok eltávolítását.

- Ha nem friss, a ruhaneműt meg kell mosnia a mosógépben, vagy kézzel a címkéjének megfelelően.
- A makacs, nem mosható foltok esetén vigye el a ruhaneműt egy szak tisztítóközpontba vagy egy száraz tisztítóba.

Használja a sűrítőt (21) a gőzsugár foltra való irányításához, a ruha külső részéről az anyagba, egy spongyát helyezve alá, hogy felszívja a piszkot. A kefe toldalék is alkalmazható finoman, a tisztító hatás elérésére.

Intelligens gőzölés

(típustól függően)

A rendszer intelligens gőzszabályozással rendelkezik, amely a vasaló gőzkioldó gombjának (17) felengedésekor kis mennyiségű kiegészítő gőzt bocsát ki.

A kiegészítő gőz kibocsátása bármikor leállítható a vasaló gőzkioldó gombjának ismételt megnyomásával.

Tisztítás és karbantartás

Mindig csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról mindenfajta tisztítási vagy karbantartási művelet előtt.

1. Vasalás után húzza ki a dugaszt, és a talp lemezét hagyja tisztítás előtt lehűlni.
2. A vázat, a fogantyút és a vasalótestet törölje meg egy nedves ronggyal.
3. Ha a talp lemeze bepiszkolódik vagy vízköves lesz, tisztítsa meg egy nedves ronggyal.
4. Soha ne alkalmazzon súrlószereket vagy oldószereket.

A készülék tárolása (D)

1. A készülék tárolása előtt mindig hagyja lehűlni a vasalót.
2. Állítsa a hálózati áramerősséget és a gőzforralót „Off/Stop” pozícióba, és csatlakoztassa le.
3. Helyezze a vasalót a vasaló állványra a lapjával lefele.
4. Ürítse ki a víztartályt, és tárolja a hálózati kábelt a kábeltároló rekeszben. Rendezze a gőzcsövet a vasalófogantyúra a hozzáadott kábel kapocs segítségével (14). Ne göngyölje túl szorosra a kábeleket.

„Calc‘n clean” (E)

A vízmelegítő tisztítása

A vízkőlerakódás megelőzése és a gőzfejlesztő hosszabb élettartama érdekében, néhány óra használat után öblítse át a vízmelegítőt. Kemény víz esetén erre gyakrabban van szükség.

Körülbelül 50 óra használat után felgyullad a készülék vízkőmentesítésére figyelmeztető lámpa (9).

A vízmelegítő öblítéséhez ne használjon vízkőmentesítő szereket, mivel károsíthatják azt.

1. Ellenőrizze, hogy a készülék több m int két órája lehűlt, és le van csatlakoztatva a hálózatról, illetve a levehető víztartály (1) üres.
2. A készüléket helyezze a mosogató szélére.
3. Forgassa 🔓 helyzetbe, és vegye le a készülék alján található műanyag burkolatot.
4. Csavarozza ki egy érme segítségével a forraló víztelenítő csatlakozóját, amely a készülék alján található.
5. A gőzképzőjét fejjel lefele tartva töltse meg egy kancsó segítségével a forralót (az alapegységen) ¼ liter vízzel.
6. Párszor rázza meg az egységet, majd teljesen ürítse ki a mosogatóba vagy egy edénybe.A legjobb eredmény érdekében ajánljuk a művelet megismétlését.

   Fontos: Visszazárás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt víz a tartályban.
7. Helyezze vissza és szorítsa meg a forraló víztelenítő csatlakozóját egy érme segítségével.
8. Tegye vissza, és 🔒 helyzetbe forgatva zárja le a műanyag burkolatot.

A «Calc´n clean» jelzőfény és az üzemóra-számláló nullázásához kapcsolja ki kétszer a vasalót, és tartsa kikapcsolva mindkétszer legalább 30 másodpercig.

Védő vasalótalp burkolat (F)

(típustól függően)

A ruhaanyag-védő vasalótalp burkolatot finom anyagok gőzölésére alkalmazzák maximum hőmérsékleten megégetés nélkül. A vasalótalp burkolata szükséges a sötét anyagok kifényesedésének megelőzésére.

Tanácsos előbb az anyag belső felén kis részen megpróbálni, hogy a hőmérséklet megfelelő-e.

A talpburkolat felhelyezéséhez helyezze fel a vasalótalp-burkolat végét a vasaló csúcsára, majd húzza végig a műanyag csíkot a vasaló hátsó részéig, amíg teljesen rögzül. A vasalótalp-burkolat levevésekor húzza meg a műanyag csíkot, és távolítsa el a vasalót.

A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálattól vagy szaküzletekből:

Termék kódja (márkaszerviz)	rmék neve (szaküzletek)
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Parafa fogantyús vasaló

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A gőzképző nem jön ki.	• Kontakthiba van. • A gőztartály nincs bekapcsolva.	• Ellenőrizze a hálózati kábelt, a dugaszt és a dugaszoló aljzatot. • Állítsa az „Start / Stop” forraló kapcsológombot (4) és a hálózati áramerősség gombját (8) az „Start/I” pozícióba..
A vasaló nem melegszik.	• A vasaló „I/0” kapcsológombja „0” pozícióban van. • A hőmérséklet szabályzó a „min” jelzésre van állítva.	• Fordítsa az „On” kapcsológombot „On” pozícióba (8). • Fordítsa a hőmérséklet szabályzót (15) a kívánt pozícióba.
A vasaló bekapcsoláskor el kezd füstölni.	• Az első használatkor: A készülék bizonyos alkatrészeit vékonyan bekentek a gyárban, és az első melegítéskor kis füstöt képezhetnek. • A későbbi használatkor: a talp lemeze bepiszkolódhatott.	• Ez teljesen normális, és egy idő után megszűnik. • Tisztítsa meg a talp lemezét a kézikönyv tisztítási utasításai alapján.
A víz szivárog a talp lemezének nyílásain.	• A gőzfunkciót a hőmérséklet elérése előtt használta. • A víz kondenzálódik a csővezetékekben, mivel először használja a gőzt, vagy hosszú ideje nem használta.	• Csökkentse a gőzáramlást, ha alacsony hőmérsékleten vasal (Váltható gőzszabályzó (5)). • Vegye el a vasalót a vasalási területről, és nyomja meg a gőz kioldó gombot (17), hogy gőz képződjön.
Piszok kerül ki a talp lemezen keresztül, vagy a lemez piszkos.	• A gőztartályban vízkő vagy ásványok rakodtak le. • Vegyi anyagokat vagy adalékanyagokat használt.	• Használjon 50 % arányban desztillált vagy ásványtalanított vízzel kevert csapvizet. • Tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal. • Ne tegyen adalékanyagot a forralt vízbe.
A vasaló nem bocsát ki gőzt.	• A forraló nincs bekapcsolva, vagy a víztartály üres. • A víztartály nincs helyesen a gőztartályba helyezve. • A gőzszabályzó minimum pozícióba van állítva.	• Fordítsa a kapcsológombot „Start” pozícióba és / vagy töltse meg a víztartályt. • Helyezze vissza helyesen a víztartályt a gőztartályba (egy kattanást fog hallani). • Növelje a gőzáramlást a gőzszabályzóval (5).
A vasalt ruhanemű megég és / vagy ráragad a talp lemezéhez.	• A kiválasztott hőmérséklet túl nagy, és károsította a ruhaneműt.	• Válassza ki az anyagnak megfelelõ hõmérsékletet, és tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal.
A talp lapja megbarnul.	• Ez a használat következtében történik.	• Rendszeresen tisztítsa meg a talp lapját egy nedves ronggyal.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék egy pumpáló hangot ad ki.	• Víz pumpálódik a gőztartályba. • A hang nem szűnik meg.	• Ez normális. • Ha a hang nem szűnik meg, ne használja a gőzképzőt, és lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.
Vasalás közben csökken a gőznyomás	Túl sokáig nyomta le a gőzölés gombot.	Nyomja le többször egymás után a gőzölés gombot (17). A gőzölés javítja a vasalás hatékonyságát, az anyag könnyebben szárad és nehezebben gyűrődik
A vasalódeszkára helyezett vasaló folyamatosan gőzöl.	• A készülék „intelligens gőzölés” üzemmódban van.	• Nyomja meg ismét a gombot, és a vasaló azonnal abbahagyja a gőzölést.
A Calc´n clean jelzőfény (9) folyamatosan világít	A fűtőegységet ki kell öblíteni	Öblítse ki a fűtőegységet az utasításoknak megfelelően. Ezután kapcsolja ki kétszer a vasalót, és tartsa kikapcsolva mindkétszer legalább 30 másodpercig.
Víz szivárog a fűtőegységből	Kilazult a készülék alján lévő leeresztő dugó.	Egy érmével húzza szorosra a fűtőegység leeresztő dugóját.
A nyomásmérő (6) gyakran ér a piros zónába	Túl nagy a nyomás a fűtőegységben	Kapcsolja ki a vasalót és ellenőriztesse szervizben.

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

Hulladékkezelés

Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A többé nem használatos készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.



Jelen készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK Európai Uniós irányelvnek (WEEE).

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EUszerte érvényes kereteit határozza meg.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

станція sensixx B25L professional професійного класу, новоя системи для прасування з парою від Bosch.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатація даного пристрою та збережіть яя на майбутнє.

Вступ

Будь ласка, прочитайте дану інструкцію перед використанням станція. Вона містить важливу інформацію про специфічні властивости даноя системи та деякі поради для полегшення прасування.

Дана потужна система безперервно генерує пару для забезпечення бездоганних результатів прасування. Вона оздоблена великим знімним резервуаром для води, який можна наповнити у будь-який момент, не вимикаючи всю систему.

Сподіваємось, що Вам сподобається прасувати з цією паровою станцією.

Важливо!

Відкрийте першу сторінку даноя інструкція. Це допоможе Вам зрозуміти, як працює Ваш новий пристрій.

Даний пристрій відповідає міжнародним стандартам безпеки.

Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.

Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.

Загальні правила техніки безпеки

- Перед тим, як підключити пристрій до електромережі, перевірте, щоб напруга струму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками. Даний пристрій слід підключати до заземленоя розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Не користуйтеся праскою, якщо вона падала, якщо на ній є видимі ознаки пошкоджень та якщо з нея тече вода. Перед повторним використанням праску слід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Якщо запобіжник пристрою розплавляється, подальше використання пристрою неможливе. Щоб пристрій знову міг нормально працювати, його слід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроявy разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором 0.27 Ω. У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальноя компанія за інформацією про опір мережі у місці з'єднання
- Даний пристрій не призначений для використання особами з фізичними, сенсорними або розумовими обмеженнями або браком досвіду та знань та дітьми без нагляду та навчання з боку відповідальноя особи.
- Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
- Даний пристрій слід використовувати та розміщувати на стійкій поверхні. Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій сто-five підставка, була стійкою.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розетки смикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чи парогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).
- Кабель живлення цього пристрою не може бути замінений користувачем. Якщо кабель пошкоджено або слід замінити, заміна повинна проводитися тільки в авторизованому сервіс-центрі.

Важливо!

- Даний пристрій під час використання розігрівається до високоя температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи парою у випадку не недоцільного використання.
- Шнур для пари, парогенератор та особливо праска під час використання розігріваються.
- Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячоя підошви праски.
- Майте на увазі, що після відпускання кнопки випуску пари система може продовжувати подання пари протягом ще кількох секунд. Це є нормальним.

ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Знімний резервуар для води
2. Знімна підкладка для праски
3. Індикатор готовності пари

4. Кнопка вимикача парогенератора з підсвіченням
5. Регулятор подання пари
6. Манометр
7. Шнур для пари
8. Кнопка головного вимикача з підсвіченням
9. Індикатор «Calc´n clean»
10. Індикатор нестачі води у резервуарі
11. Корпус з парогенератором
12. Штепсель
13. Кабель живлення з пристосуванням для згортання
14. Фіксатор для шнура
15. Регулятор температури
16. Індикатор праски
17. Кнопка випуску пари
18. Підошва
19. Паровий пістолет
20. Кнопка випуску пари
21. Концентратор пари
22. Насадка щітка
23. Насадка розсіювач
24. Насадка для чищення тканин
25. Насадка для розчісування ворсу
26. Лійка
27. Покриття для підошви для захисту тканин
28. Валізка для аксесуарів
29. З’єднувач
30. Положення з’єднувача під час з’єднання
31. Захисна кришка

Підготовка (A)

1. Зніміть всі етикетки та захисну упаковку з підошви праски.
2. Установіть пристрій горизонтально на міцну та стійку поверхню. Можна зняти підкладку для праски з пристрою та покласти яя на іншу міцну, стійку, горизонтальну поверхню.
3. Зніміть знімний резервуар для води та наповніть його водою так, щоб вона не перевищувала відмітку максимального рівня.
4. Знову закріпіть резервуар для води на парогенераторі.
5. Повністю розгорніть кабель живлення та підключіть його до заземленоя розетки.
6. Увімкніть кнопки головного вимикача (8) та вимикача парогенератора (4) у положення «Start/I».
7. Через кілька хвилин засвітиться індикатор готовності пари (3), сигналізуючи про можливість використання пристрою.

   Парогенератор потребує більше часу для досягнення стану готовності до роботи під час початкового нагрівання та після проведення процедури очищення від накипу (Calc’n clean).

   Коли в процесі регулярного використання в парогенераторі присутня вода, час нагрівання для досягнення робочої температури скорочується.
8. Даний пристрій оздоблений вбудованим сенсором рівня води.

Коли резервуар для води спорожніє, засвітиться червоний індикатор нестачі води в резервуарі (10).

Важливо!

- Ви можете використовувати звичайну воду з водопроводу.

  Для того щоб подовжити оптимальну функцію відпарювання, розбавляйте водопровідну воду дистильованою у співвідношенні 1:1. В тому випадку, якщо жорсткість води у Вашому регіоні занадтко висока, рекомендуємо розбавляти водопровідну воду дистильованою у співвідношенні 1:2.

  Інформацію щодо ступеню жорсткості води Ви можете отримати на підприємстві водопостачання Вашого міста.
- Під час використання пристрою Ви можете наповнити резервуар водою у будь-який момент.
- уникайте пошкоджень та/або забруднення резервуару для води та баку парогенератора, не використовуйте ароматизатори, оцет, домішки, засоби проти накипу та інші хімічні засоби.

  Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.
- Дана праска не повинна стояти вертикально. Завжди ставте яя горизонтально на підкладку для праски (2).
- Підкладку для праски можна розміщувати у спеціальному заглибленні на корпусі пристрою або у будь-якому зручному місці поруч з зоною прасування.

  Ніколи не ставте праску на корпус пристрою без підкладки для праски!
- Під час першого використання праски з нея можуть іти специфічні запахи та пара, а з підошви можуть сипатися білі порошинки. Це є нормальним та припиниться за кілька хвилин.
- Коли натиснено кнопку випуску пари, Ви можете почути звук помпи у середині пристрою. Це нормально та означає, що вода перекачується до баку парогенератора..

Регулювання температури

1. Подивіться інструкція щодо прасування білизни на яя етикетці, щоб визначити правильну температуру прасування.

2. Оберіть температуру за допомогою регулятора (15)
3. Індикатор (16) світитиметься під час нагрівання праски та вимкнеться, коли праска розігріється до заданоя температури.

Поради:

- Розберіть білизну в залежності від символів на етикетках та починайте прасування завжди з речей, що потребують найнижчоя температури прасування.
- Якщо Ви не впевнені, з якоя тканини зроблено білизну, почніть прасування з найнижчоя температури та оберіть потрібний Вам рівень нагрівання попрасувавши невелику ділянку, яку не видно під час використання білизни.

Контроль тиску

Ваша парова станція оздоблена манометром (6), який весь час показує, під яким тиском вона працює.

Диск розподілений на три сектора.

1. Білий сектор відповідає низькому тиску (під час першого нагрівання та втрати тиску під час прасування. У цьому другому випадку зверніться до розділу «Розв'язання невеликих проблем»).
2. Зелений сектор відповідає тиску, при якому парова станція працює нормально, так що під час прасування величина тиску повинна знаходитися у його межах.
3. Червоний сектор відповідає підвищеному тиску. Під час нормального використання тиск ніколи не повинен знаходитися у цьому секторі. Якщо тиск у Вашій паровій станція часто знаходиться в межах червоного сектора, яя слід перевірити у сервіс-центрі.

Прасування з парою (B)

1. Перевірте, щоб у резервуарі було достатньо води.
2. Установіть регулятор температури на температуру, що дозволяє прасування з парою, між «••» та «max».
3. Задайте бажану кількість пари за допомогою регулятора подання пари (5).
4. Для виходу пари натисніть на кнопку випуску пари (17).

Важливо!

- Якщо Ви прасуєте довгий час, шнур для пари може розігрітися.

Прасування без пари

1. Прасуйте, не натискаючи на кнопку випуску пари (17).

Вертикальна пара (C)

1. Установіть регулятор температури на позначку «•••» або «max».
2. Завіси та одяг на плічках (піджаки, костюми, пальта та ін.) можна прасувати з парою утримуючи праску вертикально та натискаючи на кнопку випуску пари (17).

Ніколи не обробляйте струмом пари білизну, одягнену на людей.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Підготовка парового пістолету для видалення плям:

Перевірте, щоб пристрій не був підключений до електромережі. Якщо шнур для пари, що веде до праски, (7) підключений, від'єднайте його від парогенератора. Після цього підніміть кришку (31) та підключіть шнур парового пістолета так, **щоб з'єднувач знаходився ліворуч.** Потім повторіть ті самі дія, як для звичайного прасування. Індикатори та вимикачі працюють так само.

Важливо!

Під час використання парового пістолету при натисненні кнопки випуску пари (20) може трохи капати вода, але це є нормально.

Увага!

- Використовуйте паровий пістолет з інтервалами, натискаючи на кнопку випуску пари не довше 10 секунд за раз.
- Спочатку спрямуйте струм пари на ганчірку, щоб видалити можливі залишки водяного конденсату зі шнуру пари.
- Ніколи не спрямовуйте струм пари на білизну, одягнену на людей чи тварин.
- Не використовуйте насадку щітку на делікатних тканинах, наприклад, на шовку чи кашмірі.

Освіження тканин

Освіження тканин за допомогою парового пістолета дозволяє зменшити складки та зморшки, хоча не може замінити прасування праскою.

Щоб результат був кращим, повісьте білизну, яку Ви хочете освіжити, на плічку.

- При використанні розсіювача (23) розприскувана пара призводить до розправлення поверхових зморшок.
- Насадку для розчісування ворсу (25) можна використовувати, щоб освіжити та обережно розчесати ворс на тканинах. Вона також підходить для загального чищення та освіження одягу, тканин, оббивки та для видалення порошинок.

- Насадка для чищення тканин (24) може використовуватися з більш делікатними матеріалами, наприклад, з велюром, вельветом чи замшею, для освіження та розчісування ворсу, а також видалення волосинок, лупи, крихт та ін.

Повністю насадіть насадки на концентратор пари (21). Для подання пари натисніть на кнопку випуску пари (20) та спрямуйте струм на тканину, яку Ви хочете освіжити. Мінімальна відстань до тканини має бути не менше 10 см, щоб уникнути надмірного зволоження.

Видалення плям

Паровий пістолет може допомогти видалити свіжі плями, які можна відіпрати.

Концентратор пари (21) та насадка щітка (22) подають концентрований струм пари, за допомогою якого з тканин можна видалити деякі види плям.

- Якщо пляма не свіжа, річ слід попрасувати у пральній машині або руками, в залежності від рекомендація щодо догляду за нею на етикетці.
- У випадку плям, що довго не видаляються або не можуть відпрасуватися, віднесіть білизну до спеціалізованого центру видалення плям або до хімчистки.

За допомогою концентратора (21) спрямуйте струм пари на пляму у напрямі від зовнішнього краю одягу до середини, підклавши під тканину губку чи ганчірку для всмоктування бруду. Можна також використати насадку щітку (22), роблячи нею м'які рухи для покращення результату чищення.

«Розумна» система утворення пари «Intelligent steam»

(у деяких моделях)

Система оснащена регулятором пари, що після натискання кнопки випуску пари (17) забезпечує додатковий невеликий яя об'єм.

Випуск додатковоя пари може бути зупинений у будь-який час ще одним додатковим натисканням кнопки випуску пари.

Очищення та догляд

Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.

1. Після прасування вимкніть пристрій з розетки та дайте йому охолонути перед очищенням.
2. Протріть корпус паровоя станція, ручку та корпус праски вологою ганчіркою.
3. Якщо підошву забруднено або на ній є накип, очистіть яя вологою ганчіркою.
4. Ніколи не використовуйте абразивні засоби та розчинники.

Зберігання пристрою (D)

1. Перед тим, як сховати парову станцію, вона повинна охолонути.
2. Установіть кнопки головного вимикача та вимикача парогенератора у положення «Off/Stop» та вимкніть пристрій з розетки.
3. Покладіть праску підошвою горизонтально на підкладку для праски.
4. Спорожніть резервуар для води та сховайте кабель живлення за допомогою системи згортання кабеля. Закріпіть шнур для пари на ручці праски за допомогою фіксатора для шнура (14), що входить у комплект паровоя станція. Не згортайте шнури надто туго.

Функція «Calc'n clean» (E)

Очищення бака парогенератора

Щоб подовжити термін служби вашого парогенератора та уникнути накопичення накипу, після певного часу використання бак парогенератора необхідно ополоснути. Якщо у вашому регіоні жорстка вода, ополоскуйте бак парогенератора частіше.

Приблизно через 50 годин використання засвітиться індикатор "Calc´n clean" (9) на знак повідомлення про те, що бак парогенератора слід ополоснути.

Не використовуйте для ополоскування парогенератора засоби для видалення накипу. Вони можуть пошкодити його.

1. Перевірте, щоб пристрій був холодним та вимкненим принаймні протягом 2 годин та щоб знімний резервуар для води (1) був порожнім.
2. Поставте пристрій на край кухонноя раковини.
3. зніміть пластикову кришку з пристрою, повернувши яя в положення з позначкою .
4. Відкрутіть затичку бака парогенератора, розташовану на дні пристрою, за допомогою монети.
5. Утримуючи парогенератор догори ногами, за допомогою кухля влийте у бак парогенератора (в основі корпуса) 1/4 литра води.
6. Декілька секунд потрусіть парогенератор, а потім повністю спорожніть його у раковину чи у відро. Результат буде кращим, якщо повторити цю операцію двічі.

   Важливо! Перед тим, як знову закрити парогенератор, пересвідчіться, що у його баці зовсім не лишилося води.
7. Установіть на місце затичку бака парогенератора та закрутіть яя за допомогою монети.
8. вставте пластикову кришку, повернувши яя в положення з позначкою .

Для вимкнення індикатора "Calc´n clean" та поновлення відліку годин двічі вимкніть парову станцію, щоразу принаймні на 30 секунд.

Насадка для делікатних тканин (F)

(У деяких моделях)

Дана насадка використовується для безпечного прасування делікатних тканин на максимальній температурі з використанням пари. Використання насадки для делікатних тканин також знімає потребу користуватися ганчіркою для уникнення блиску на темних тканинах.

Рекомендується розпочати прасування на невеликому шматку внутрішньої поверхні одягу та перевірити результат.

Щоб одягти насадку на праску, установіть ніс праски в кінець насадки для делікатних тканин та протягніть еластичну стрічку понад задньою нижньою частиною праски, щоб насадка закріпилася. Щоб зняти насадку для делікатних тканин, потягніть за еластичну стрічку та стягніть насадку з праски.

Насадку для делікатних тканин можна придбати у нашому сервіс-центрі або у спеціалізованих магазинах.

Код додаткового обладнання	Назва обладнання
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Праска з корковою ручкою

Розв’язання невеликих проблем

Проблема	Можливі причини	Рішення
Парогенератор не вмикається.	• Проблеми зі з’єднанням. • Не увімкнено головний вимикач чи вимикач парогенератора.	• Перевірте кабель живлення, штепсель та розетку. • Увімкніть кнопки головного вимикача (8) та вимикача парогенератора (4) у положення «I/Start».
Праска не нагрівається.	• Не увімкнено кнопку головного вимикача. • Регулятор температури встановлено на позначку «min».	• Увімкніть кнопку головного вимикача (8). • Установіть регулятор температури (15) на бажаний рівень.
Коли праску увімкнено, з неї іде дим.	• Під час першого використання: Деякі деталі пристрою дещо змащено на заводі, тому під час першого нагрівання з них може йти трохи диму. • Під час подальшого використання: Можливо, підошва забруднена.	• Це абсолютно нормально та скоро припиниться. • Очистіть підошву так, як це описано в даній інструкція.
Скрізь отвори у підошві тече вода.	• Функція пари використана перед тим, як парогенератор розігрівся до потрібноя температури. • Вода конденсується у трубках, тому що пар використовується вперше або довго не використовувався.	• Зменшіть кількість пари під час прасування на низьких температурах (за допомогою регулятора пари (5)). • Спрямуйте праску поза зону прасування та натисніть на кнопку випуску пари (17), доки почне виходити пара.
З підошви сипеться бруд.	• У баці парогенератора утворився накип або мінеральні відкладення. • Було використано хімічні засоби або домішки.	• Використовуйте воду з крана, змішану з дистильованою або демінералізова-ною водою в пропорція 1:1. • Очистіть підошву за допомогою вологоя ганчірки. • Ніколи не додавайте домішки до води у баці парогенератора.

Проблема	Можливі причини	Рішення
З праски не йде пара.	• Парогенератор не увімкнено або резервуар для води порожній. • Резервуар для води погано закріплено на парогенераторі. • Регулятор пари встановлено на мінімальну позначку.	• Увімкніть кнопку вимикача та/або наповніть резервуар для води. • Правильно закріпіть резервуар для води на парогенераторі (Ви почуєте клацання). • Збільшіть кількість пари повернувши регулятор пари (5)
Білизна темніє та/або приклеюється до підошви.	• Обрано надто високу температуру, та це пошкодило тканину.	• Оберіть відповідну до типу тканини температуру та очистіть підошву вологою ганчіркою.
Підошва стала коричневою.	• Це нормальний наслідок використання.	• Регулярно очищуйте підошву.
В середині пристрою чути звук всмоктування.	• Вода перекачується помпою до баку парогенератора. • Звук не припиняється.	• Це нормально. • Якщо звук не припиняється, не використовуйте парогенератор та зверніться до авторизованого сервіс-центру.
Під час прасування падає тиск. (манометр (6) вказує на білий сектор)	Надто довго натиснено кнопку випуску пари.	Натискайте кнопку випуску пари (17) з інтервалами. Це покращить результати прасування, оскільки тканина буде просихати та надовше ставатиме гладкою.
Після розміщення праски на підкладці з нея продовжує виходити пара.	• Таким чином активується функція «Розумна» пара.	• Ще раз натисніть на кнопку — вихід пари відразу припиниться.
Постійно світиться індикатор «Calc´n clean» (9).	Слід ополоснути бак парогенератора.	Ополосніть бак парогенератора відповідно до інструкцій. Потім двічі вимкніть парову станцію, щоразу принаймні на 30 секунд.
З баку парогенератора тече вода.	Погано закручено затичку на дні пристрою.	Краще закрутіть затичку баку парогенератора за допомогою монети.
Манометр (6) часто вказує на червоний сектор.	Надто високий тиск у баці парогенератора.	Вимкніть парову станцію та віднесіть яя на перевірку до сервіс-центру.

Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованного сервісного центру

Рекомендація з утилізація

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для нея використовуються матеріали, що не викликають забруднення навколишнього середовища, які слід віддати до місцевоя служби утилізація відходів як вторинну сировину. У місцевій раді Вашого міста Ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристроя.



Даний пристрій маркований відповідно до вимог Європейськоя директиви 2002/96/EG щодо електричних та електронних пристрояв, що вийшли з експлуатація (відходів від електричних та електронних пристрояв - WEEE).

Даний посібник можна завантажити з украяськоя веб-сторінки Bosch.

Спасибо за покупку паровой станции sensixx B25L professional, новой профессиональной системы парового глажения от Bosch.

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее до конца срока службы прибора.

Введение

Пожалуйста, прочтите эти инструкции по эксплуатации. В них содержится ценная информация об уникальных особенностях этой системы и некоторые подсказки для облегчения процесса глажения.

Эта мощная система безостановочно генерирует пар для достижения идеального эффекта глажения. Она снабжена большим съемным резервуаром для воды, в который можно доливать воду в любой момент без выключения системы.

Надеемся, что Вам понравится гладить с помощью этой паровой станции.

Важно

Откройте первую страницу буклета, что поможет Вам понять, как работает прибор. Этот прибор соответствует международным нормам безопасности.

Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.

Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг.

Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.

Общие инструкции по безопасности

- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора. Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен биполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Если плавкий предохранитель, которым снабжен прибор, перегорит, прибор будет отключен. Для восстановления нормальной работы прибор нужно будет доставить в авторизованный центр технического обслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27 Ω. При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Данный электроприбор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они специально не обучены обращению с ним и не находятся под присмотром ответственного лица.
- Следите, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- Прибор должен использоваться и помещаться на устойчивой поверхности. При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.

Важно

- Этот прибор во время работы нагревается до высокой температуры и генерирует пар, что может вызвать ожоги при неправильной эксплуатации прибора.
- В процессе использования данный прибор сильно разогревается и вырабатывает пар. Существует опасность ошпаривания и получения ожогов в случае его неправильного использования.
- Никогда не направляйте пар на людей или животных.
- Следите, чтобы шнур не соприкасался с подошвой еще горячего утюга.

- Имейте в виду, что после отпускания кнопки выпуска пара система может продолжать подачу пара в течение нескольких секунд. Это нормально.

Описание

1. Съемный резервуар для воды
2. Съемная подставка для утюга
3. Сигнальная лампочка готовности пара
4. Светящийся выключатель парогенератора
5. Регулятор переменного пара
6. Датчик давления
7. Паровой шланг
8. Светящийся основной вык лючатель питания
9. Световой индикатор «Calc´n clean»
10. Сигнальная лампочка отсутствия воды
11. Корпус с внутренним парогенератором
12. Вилка для включения в сеть
13. Шнур питания с устройством для хранения шнура
14. Устройство для хранения парового шланга
15. Температурная шкала
16. Сигнальная лампочка утюга
17. Кнопка выпуска пара
18. Подошва
19. Паровая пушка
20. Кнопка выпуска пара
21. Паровой концентратор
22. Насадка щетки
23. Насадка диффузора
24. Насадка для чистки тканей
25. Насадка-щетка
26. Воронка
27. Покрытие подошвы для защиты деликатных тканей
28. Соединительный разъем
29. Коробка для аксессуаров
30. Положение углубления для правильного соединения
31. Защитный колпак

Подготовка (A)

1. Удалите все этикетки или защитное покрытие с подошвы утюга.
2. Поместите прибор горизонтально на твердую стабильную поверхность. Можно снять подставку для утюга с прибора и поместить утюг на подставку на другой твердой стабильной горизонтальной поверхности.
3. Отделите съемный резервуар для воды и наполните его, следя за тем, чтобы не превышать отметку максимального уровня.
4. Снова поставьте резервуар для воды назад на паровой котел (нажмите до щелчка).
5. Полностью размотайте шнур питания и включите его в заземленную розетку.
6. Установите выключатель парового котла (8) и главный выключатель питания (4) в положение «I/Start» (включено).
7. Через несколько минут засветится световой индикатор готовности пара (3), сигнализируя о готовности прибора к работе.

   При первом нагревании и после проведения процедуры удаления накипи (Calc’n clean) требуется больше времени для перехода парогенератора в состояние готовности пара.

   Когда в процессе регулярного использования в парогенераторе присутствует вода, время нагревания для достижения рабочей температуры сокращается.
8. Этот прибор снабжен встроенным сенсором уровня воды. Когда резервуар для воды опустеет, загорится красный индикатор доливки воды в резервуар (10).

Важно:

- Возможно использование водопроводной воды.

  Для поддержания оптимальной паровой функции, смешивайте водопроводную воду с дистиллированной в соотношении 1:1. Если в Вашей местности водопроводная вода очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2.

  Вы можете узнать о жесткости Вашей водопроводной воды у ответственной за водоснабжение организации.
- В резервуар для воды можно доливать воду в любой момент во время работы прибора.
- Во избежание повреждения и/или загрязнения ёмкость для воды и парогенератора, не используйте ароматизированную воду, уксус, крахмал, средства для удаления накипи и любые другие химические средства

  Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
- Данный утюг не должен стоять вертикально. Всегда ставьте его горизонтально на подставку для утюга (2).
- Подставка для утюга может помещаться в специально подготовленную нишу на приборе или в любое подходящее место рядом с зоной глажения.

  Никогда не оставляйте утюг на приборе без подставки для утюга!
- Во время первого использования утюга могут появляться некоторые испарения и запахи, а также белые частицы на подошве утюга. Это нормально и прекратится через несколько минут.
- Во время нажатия кнопки выпуска пара резервуар для воды может издавать звук работающего насоса.

Это нормально и указывает, что вода закачивается в паровой котел.

Установка температуры

1. Посмотрите на ярлык с инструкциями для глаженья на предмете одежды для определения правильной температуры глаженья.
2. Выберите температуру (15):
   «•» Синтетика
   «••» Шелк и шерсть
   «•••» Хлопок и лен
3. Сигнальная лампочка (16) будет гореть, пока нагревается утюг, и погаснет, как только утюг достигнет выбранной температуры.

Советы:

- Отсортируйте предметы одежды по символам инструкций для глаженья на их ярлыках, всегда начиная с одежды и белья, которые нужно гладить при самых низких температурах.
- При сомнениях в точности определения материала, из которого сделан предмет одежды, начинайте гладить при низкой температуре и решайте, какая температура правильна, путем глаженья небольшого участка, который обычно не виден, если надеть этот предмет одежды.

Контроль давления

Ваша паровая станция снабжена датчиком давления (6), который постоянно показывает, под каким давлением она работает. Диск датчика разделен на три сектора:

1. Белый сектор соответствует низкому давлению (во время первого нагревания или при потере давления во время глажения. В последнем случае ознакомьтесь с разделом «Устранение неполадок«).
2. Зеленый сектор соответствует нормальной работе паровой станции, и значение давления во время глажения должно находиться в его пределах.
3. Красный сектор соответствует высокому давлению, которое не должно достигаться в процессе нормального использования. Если Ваша паровая станция часто находится под таким давлением, ее нужно проверить в технической службе сервис-центра.

Паровое глаженье (B)

1. Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
2. Поверните регулятор температуры в положение для пара, между «••» и «max».
3. Установите количество пара, соответствующее нуж-дам, с помощью регулятора переменного пара (5).
4. Нажмите кнопку выпуска пара, чтобы начал выходить пар (17).

Непаровое глаженье

1. Начинайте гладить, не нажимая кнопку выпуска пара (17).

Вертикальный пар (C)

1. Установите регулятор температуры в положение «•••» или «max».
2. Можно гладить висящие занавески и повешенные предметы одежды (кители, костюмы, пальто и др.), повернув утюг вертикально и нажав кнопку выпуска пара (17).

Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

Паровая пушка пятновыводителя

Подготовка:

Убедитесь, что прибор не включен в сеть.

Удалите соединительную вилку утюга (7), если она включена. Затем поднимите крышку (31) и вставьте соединительную вилку паровой пушки в правильном положении (гнездом 29 влево).

После этого выполните те же шаги, что и для глаженья. Световые индикаторы и выключатели при этом работают точно так же.

Важно:

Если при использовании паровой пушки будет нажата кнопка выпуска пара (20), может просочиться немного воды, но это нормально.

Внимание!

- Используйте паровую пушку не дольше 10 секунд за раз, затем делайте паузу.
- Направляйте первые струи пара на какую-нибудь ткань, чтобы удалить любые возможные остатки конденсации воды из паровой трубы.
- Никогда не направляйте паровую струю на предметы одежды, надетые на людей или животных.
- Не пользуйтесь насадкой для щетки на тонких тканях, например, шелке или кашемире.

Освежение ткани

Освежив одежду с помощью потока пара, Вы можете сократить количество морщин и складок, хотя эта процедура не заменяет глажения утюгом.

Чтобы достичь лучших результатов, повесьте одежду, которую Вы хотите освежить, на вешалку.

- Проходя сквозь распылитель (23), рассеиваемый пар смягчает поверхностные складки на одежде.
- Насадка-щетка (25) может использоваться для освежения и мягкого расчесывания ворса тканей. Ее также применяют для более общих целей чистки и освежения одежды, тканей, обивки и удаления катышей.

- Насадка для очистки тканей (24) предназначена для использования с более деликатными материалами, например, с велюром, вельветом и замшей, для освежения и расчесывания ворса, а также для удаления шерсти животных, перхоти, крошек и т.д.

Полностью наденьте насадку на концентратор пара (21). Нажмите на кнопку выпуска пара (20) для подачи пара и направьте струю на ткань, которую Вы хотите освежить. Держите насадку на расстоянии, как минимум, 10 см от ткани, чтобы избежать ее чрезмерного увлажнения.)

Для удаления пятен с ткани

С помощью паровой пушки можно удалять свежие смываемые пятна.

С помощью концентратора (21) и насадки для щетки (22) образуется концентрированная струя пара, позволяющая удалять некоторые типы пятен на ткани

- Если пятно старое, этот предмет одежды следует стирать в стиральной машине или вручную в соответствии с информацией по уходу за одеждой на ярлыке этого предмета одежды.
- В случае несмываемых или въевшихся пятен отнесите этот предмет одежды в специализированный центр чистки или в химчистку.

С помощью концентратора (21) направьте паровую струю на пятно в направлении от внешней стороны предмета одежды вглубь ткани, поместив снизу губку для впитывания грязи. Также можно использовать насадку для щетки, производя ею мягкие движения для усиления чистящего эффекта.

«Умный» пар

(в зависимости от модели)

Данная система имеет «умный» механизм контроля пара, который после отпускания кнопки выпуска пара из подошвы (17), подает небольшое дополнительное количество пара.

Дополнительную подачу пара можно в любой момент остановить коротким нажатием на кнопку выпуска пара из подошвы.

Чистка и обслуживание

Перед проведением любых действий по чистке и уходу за электроприбором, следует обязательно отключить его от электросети.

1. После глаженья выключите прибор из сети и дождитесь остывания подошвы утюга, прежде чем чистить прибор.
2. Протрите корпус, ручку и поверхность утюга влажной тканью.
3. Если подошва утюга испачкана или на ней появились твердые отложения, очистите ее влажной тканью.
4. Никогда не пользуйтесь абразивными средствами или растворителями.

Хранение прибора (D)

1. Перед уборкой прибора на хранение дождитесь его остывания.
2. Установите основной выключатель питания и выключатель парового котла в положение «Off/ Stop» и выключите прибор из сети.
3. Поместите утюг на его подставку, поставив его на подошву.
4. Слейте всю воду из резервуара и уложите шнур питания с помощью устройства для уборки шнура. Намотайте паровой шланг на ручку утюга и закрепите прилагаемым зажимом (14). При намотке шнуров не применяйте силу.

«Calc‘n clean»(E)

Чистка бака парогенератора

Чтобы продлить срок эксплуатации парогенератора и избежать накопления в нем накипи, после определенного времени использования парогенератор необходимо промыть водой. Если в вашем регионе жесткая вода, промывать парогенератор нужно чаще.

Приблизительно через каждые 50 часов работы зажигается индикатор (9), сообщающий о необходимости удалить накипь из станции парового глажения

Не используйте для промывания парогенератора средства для удаления накипи, потому что они могут его повредить.

1. Отключите прибор от сети, дайте ему остыть не менее 2 часов 2 часа, и убедитесь в том, что съемный резервуар для воды (1) пуст.
2. Поставьте прибор на краю раковины.
3. Откройте пластмассовую крышку, расположен-ную в нижней части прибора, повернув её в по-ложение .
4. Отвинтите дренажную пробку котла, расположенную в нижней части аппарата. Используйте для этого монету.
5. Переверните парогенератор и с помощью стакана залейте в бак, находящийся в корпусе паровой станции, 1/4 л воды.
6. В течение нескольких минут встряхните корпус паровой станции и полностью вылейте содержимое бака в раковину или в ведро. Для получения наилучших результатов мы рекомендуем проводить эту операцию дважды.

   Важно: прежде чем снова закрыть бак парогенератора, убедитесь в том, что в нем не осталось воды.
7. Поместите дренажную пробку на место и закрутите ее, используя монету.
8. Установите и закройте пластмассовую крышку, повернув её в положение .

Чтобы перезапустить световой индикатор «Calc´n clean» и счетчик времени, дважды отключите паровую станцию, по крайней мере, на 30 секунд.

Защитная текстильная подошва (F)

(В некоторых моделях)

Эта подошва используется для глаженья с паром деликатных вещей при максимальной температуре, не повреждая их. Использование защитной текстильной подошвы также исключает необходимость использовать тряпку для предотвращения блеска на темных тканях.

Мы рекомендуем вам перед началом глаженья попробовать гладить на небольшом участке на вутренней стороне вещи, и понаблюдать результаты.

Чтобы установить защитную подошву, поместите острый кончик утюга в конец защитной подошвы и потяните за эластичную ленту вдоль нижней задней части утюга до тех пор, пока она не будет одета. Чтобы снять защитную подошву, потяните за эластичную ленту, чтобы отделить подошву от утюга.

Защитную текстильную подошву можно приобрести в службе постпродаж или в специализированных магазинах.

Код аксессуара	Название аксессуара
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Утюг с пробковой ручкой

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Пар не генерируется.	• Плохое сетевое соединение. • Паровой котел не включен.	• Проверьте шнур, вилку и розетку. • Установите выключатель парового котла (8) и главный выключатель питания (4) в положение «I/Start» (включено).
Утюг не нагревается.	• Выключатель утюга находится в положении «0». • Ручка регулятора температуры находится в положении «min».	• Установите выключатель в положение «On» (8). • Установите ручку регулятора (15) температуры в нужное положение.
При включении утюга появляется дым.	• Во время первого использования: Некоторые детали прибора на заводе слегка смазываются, что может привести к появлению слабого дыма при первом нагревании. • Во время последующего использования: Подошва утюга может быть испачкана.	• Это вполне нормально и прекратится через короткое время. • Очистите подошву утюга в соответствии с инструкциями по чистке в данном руководстве по эксплуатации.
Через отверстия в подошве утюга просачивается вода.	• Паровая функция используется ранее достижения нужной температуры. • Вода конденсируется в трубках при первом использовании пара или после продолжительной паузы в использовании пара.	• Уменьшите выход пара, когда гладите при низких температурах (регулятор переменного пара (5)). • Направьте утюг в сторону от зоны глаженья и нажмите кнопку выпуска пара (17) до появления пара.
Из отверстий в подошве утюга появляется грязь, или видна грязь на подошве утюга.	• Накопление накипи или минеральных отложений в паровом котле. • Были использованы химические средства или добавки.	• Используйте водопроводную воду, смешанную с 50% дистиллированной или деминерализованной воды. • Протрите подошву утюга влажной тканью. • Никогда не добавляйте это в воду парового котла.

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не выпускает пар.	• Котел не включен, или резервуар для воды пуст. • Резервуар для воды неправильно установлен на паровом котле. • Регулятор пара в минимальном положении.	• Установите выключатель в положение «Start» и/или наполните резервуар для воды. • Правильно установите резервуар для воды на паровой котел (до щелчка). • Увеличьте выход пара поворотом регулятора пара (5).
Проглаживаемая одежда темнеет и/или прилипает к подошве утюга.	• Выбрана слишком высокая температура для глажения данного предмета одежды.	• Выберите температуру, соответствующую данному материалу, и очистите подошву утюга влажной тряпкой.
Подошва становится коричневой.	• Это обычное явление при использовании утюга.	• Необходимо регулярно чистить подошву утюга влажной тряпкой.
Слышен звук работающего насоса.	• Вода подается насосом в паровой котел. • Звук не прекращается.	• Это нормально. • Если звук не прекращается, не пользуйтесь генератором пара и обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.
Потеря давления пара во время глажения	Слишком долго нажата кнопка выхода пара.	Нажимайте на кнопку выхода пара (17) с интервалами. Это улучшает качество глажения, так как ткань лучше высыхает и сохраняет мягкость
После установки утюга на подставку из него продолжает выходить пар.	• Функция «Умный пар» активирована.	• Еще раз нажмите на кнопку подачи пара, и выход пара прекратится.
Постоянно загорается световой индикатор «Calc´n clean« (9)	Необходимо ополоснуть парогенератор	Ополосните парогенератор, следуя инструкциям. Затем два раза подряд отключите паровую станцию, по меньшей мере, на 30 секунд
Из парогенератора капает вода	Неплотно установлена пробка в отверстии стока на дне прибора	С помощью монеты закрутите пробку в отверстии стока потуже
Датчик давления (6) часто показывает на красный сектор	В парогенераторе высокое давление	Отключите паровую станцию и проверьте ее в технической службе сервис-центра

Если это не помогает, обращайтесь в авторизованный центр техническог о обслуживания.

Утилизация отходов

Информацию о способах утилизации отходов Вы можете получить от продавца или в органах местного управления.



Данный прибор имеет отметку в соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

Vă mulțumim că ați cumpărat stația de călcat cu abur sensixx B25L professional, noul sistem de călcat de la Bosch.

Cititi cu atentie instructiunile de utilizare a aparatului şi păstrati-le pentru consultări ulterioare.

Introducere

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu abur de utilizare. Conțin informații valoroase despre caracteristicile unice ale acestui sistem şi câteva sfaturi pentru ca dvs. să călcați mai uşor rufele.

Acest puternic sistem produce non stop abur pentru o performanță ideală în ceea ce priveşte călcatul rufelor. Are un rezervor de apă mare, detaşabil, care poate fi umplut oricând fără a opri sistemul.

Sperăm că această stație de călcat cu abur vă va face să călcați cu plăcere rufele.

Important

Deschideți prima pagină a broşurii, care vă va ajuta să înțelegeți cum funcționează aparatul.

Acest aparat este conform standardelor de siguranță internaționale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice si nu trebuie utilizat în scopuri industriale.

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, şi anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată şi, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greşite sau neadecvate.

Instrucşiuni generale privind siguranța

- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- Dacă siguranța fuzibilă de protecție montată în aparat se arde, acesta nu va mai funcționa. Pentru a-l pune din nou în funcțiune, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita ca în circumstanțe nefavorabile ale rețelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuații de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanță maximă 0.27 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energie electrică despre impedanța sistemului
- Acest aparat electrocasnic nu este conceput să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență şi cunoştințe, decât atunci când sunt supravegheați sau instruiți.
- Copii trebuie să fie supravegheați în vederea asigurării că aceştia nu se joacă cu aparatul electrocasnic.
- Scoateți ştecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe o suprafață stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateți aparatul electrocasnic din priza rețelei de alimentare dacă bănuiți existența unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)
- Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.

Important :

- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte şi produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri daca nu este folosit corespunzator.
- Furtunul de abur, stația de bază, dar mai ales fierul se pot încinge în timpul utilizării.
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre oameni sau animale.
- Nu permiteți cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atîta timp cât aceasta este încă fierbinte.
- Nu uitați că sistemul poate continua să elibereze abur pe o durată scurtă după eliberarea butonului de declanşare a aburului. Aceasta reprezintă o funcție normală.

Descriere

1. Rezervor de apă detasabil
2. Placă suport detasabilă
3. Lampă martor “Steam ready” (abur gata de utilizare)

4. Buton cu lampă indicatoare pentru generatorul de abur
5. Buton reglare abur
6. Presostat
7. Furtun de abur
8. Buton cu lampă indicatoare I/0 (Pornit/Oprit) pentru alimentarea cu tensiune
9. Lampă indicatoare “Calc´n clean”
10. Lampă martor “Rezervor de apă gol”
11. Carcasă cu generator de abur intern
12. Stecher
13. Cablu de al imenta re cu suport de depozitare
14. Clema de cablu
15. Comandă temperatură cu cadran
16. Lampă martor fier de călcat
17. Buton eliberare abur
18. Talpă
19. Pistol de abur
20. Buton eliberare abur
21. Concentrator de abur
22. Prelungitor perie
23. Prelungitor pulverizator
24. Extensie substanță de curățare material
25. Extensie perie de pieptănat
26. Pâlnie
27. Capac talpă de protecție rufe
28. Mufă de conectare
29. Cutie de accesorii
30. Pozitia fantei de conectare
31. Capac de protectie

Pregătiri (A)

1. Îndepărtați orice etichetă sau protecție de pe talpa fierului.
2. Aşezați aparatul orizontal pe o suprafață solidă şi stabilă. Puteți lua placa suport de pe aparat şi să o aşezați pe o altă suprafață solidă, stabilă şi orizontală.
3. Scoateți rezervorul de apă detaşabil şi umpleți-l, fără a depăşi marcajul.
4. Montați rezervorul de apă înapoi pe rezervorul de abur.
5. Desfăşurați complet cablul de alimentare şi conectați-l la o priză cu împământare.
6. Puneți butonul al boilerului (4) şi cel pentru alimentarea cu tensiune (8) în poziția “Start/I”.
7. Indicatorul luminos “Abur pregătit” (3) se va aprinde după câteva minute, indicând faptul că aparatul este pregătit pentru utilizare.

   Generatorul de abur va ajunge la starea “Abur pregătit” după mai mult timp de la încălzirea inițială sau după efectuarea operațiunii de detartrare (funcția Calc’n clean).

   Atunci când apa este deja prezentă în generatorul de abur în timpul utilizării normale, timpul de încălzire pentru a atinge temperatura de funcționare va fi mai rapid.
8. Acest aparat are un senzor de nivel al apei încorporat. Indicatorul roşu “refill water tank” (umple rezervorul de apă) (10) se va aprinde când rezervorul este gol.

Important:

- Poate fi folosită apă normală de la robinet.

  Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.

  Vă puteți interesa la furnizorul dvs. local de apă referitor la nivelul de duritate a apei.
- Rezervorul de apă poate fi umplut oricând în timpul utilizării aparatului.
- Pentru a evita deteriorarea şi/sau contaminarea rezervorului de apă şi a boilerului, nu utilizați apă parfumată, oțet, amidon, substanțe anticalcar, aditivi sau orice alt tip de produs chimic.

  Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.
- Fierul de călcat nu a fost conceput pentru a fi aşezat în poziție verticală. Vă rugăm să îl aşezați întotdeauna în poziție orizontală pe suportul (2).
- Placa suport poate fi aşezată în adâncitura specială de pe aparat sau într-un loc adecvat lângă suprafața de călcat.

  Nu aşezați niciodată fierul de călcat pe aparat fără suportul!
- În timpul primei utilizări, fierul poate produce anumiți vapori şi anumite mirosuri, precum şi particule albe care apar pe talpă; acest lucru este normal şi va înceta după câteva minute.
- În timp ce butonul de eliberare a aburului este apăsat, rezervorul de apă poate produce sunete ca de pompă; acest lucru este normal şi indică faptul că apa este pompată în rezervorul de abur.

Stabilirea temperaturii

1. Verificați temperatura de călcare de pe eticheta rufelor pentru a determina temperatura corectă de călcare.
2. Alegeți temperatura (15):

   “•” Fibre sintetice

   “••” Mătase – Lână

   “•••” Bumbac – In
3. Lampa indicatoare (16) va rămâne aprinsă în timp ce fierul se încălzeşte şi se va stinge când fierul ajunge la temperatura aleasă..

Sfaturi:

- Sortați rufele în funcție de simbolurile referitoare la curățare de pe etichetele lor, începând întotdeauna cu cele care trebuie călcate la temperaturile cele mai joase.
- Dacă nu ştiţi din ce este fabricat un anumit obiect, începeți să călcați la o temperatură joasă şi stabiliți temperatura corectă călcând o suprafață mică care nu se vede când obiectul respectiv este purtat.

Controlul presiunii

Stația dvs. de călcat cu aburi este echipată cu un presostat (6) care indică presiunea la care funcționează în orice moment. Cadranul indicatorului este împărțit în trei zone:

1. Zona albă indică presiunea joasă (în timpul primei încălziri sau pierderii de presiune în timpul călcatului. În acest caz, citiți secțiunea Depanare)
2. Zona verde este cea în care stația funcționează normal şi presiunea ar trebui să se încadreze în aceasta în timpul călcatului
3. Zona roşie indică presiune înaltă şi nu ar trebui atinsă în timpul utilizării normale. În cazul în care stația dvs. de călcat cu aburi o atinge frecvent, aceasta va trebui verificată la un centru de service tehnic

Călcarea cu abur (B)

1. Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervorul de apă.
2. Rotiți selectorul de temperatură în poziția abur, între "••" şi "max".
3. Stabiliți cantitatea de abur după cum aveți nevoie, folosind butonul de reglare abur (5).
4. Apăsați butonul de eliberare abur (17).

Important:

- Furtunul de abur poate deveni fierbinte dacă veți călca un timp mai îndelungat; acest lucru este normal.

Călcarea fără abur

1. Începeți să călcați fără a apăsa butonul de eliberare abur (17).

Abur pentru călcat vertical (C)

1. Puneți selectorul de temperatură în poziția "•••" sau "max"
2. Puteți călca perdele şi haine atârnate (sacouri, costume, pardesie etc.) ținând fierul în poziție verticală şi apăsând butonul de eliberare a aburului (17).

Nu îndreptați niciodată jetul de aburi către hainele purtate în momentul respectiv.

Nu îndreptați niciodată jetul către oameni sau animale.

Pistol de abur pentru îndepărtarea petelor

Pregătirea:

Asigurați-vă că aparatul nu este conectat la priză.

Scoateți ştecărul de conectare a fierului de călcat (7) dacă acesta este conectat. Ridicați apoi capacul (31) şi introduceți mufa de conectare a pistolului de abur în poziția corectă **– cu fanta spre stânga.**

Urmați apoi aceeaşi paşi ca la călcat - lămpile indicatoare şi butoanele funcționează exact la fel.

Important:

Când se utilizează pistolul, atunci când se apasă butonul de eliberare aburului (20), pot apărea stropi de apă dar acest lucru este normal.

Atenție

- Utilizați pistolul de abur în etape scurte, nu mai mult de 10 secunde odată.
- Îndreptați primele jeturi de abur spre o cârpă pentru a elimina orice posibile reziduuri de apă de condens din tubul de abur.
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre hainele care se află pe oameni sau animale.
- Nu utilizați prelungitorul periei pentru țesături delicate cum sunt mătasea şi caşmirul.

Pentru a împrospăta materialele

Împrospătarea articolelor de îmbrăcăminte cu pulverizatorul de aburi poate reduce pliurile şi cutele, deşi aceasta nu înlocuieşte călcatul cu fierul de călcat.

Pentru rezultate mai bune, puneți hainele pe care doriți să le împrospătați pe umeraşe.

- Cu dispersorul (23) aburul pulverizat permite reducerea pliurilor superficiale ale materialului.
- Peria pentru pieptănat (25) poate fi utilizată pentru împrospătarea şi pieptănarea uşoară a pufului din material. De asemenea, pentru curățarea şi împrospătarea în general a articolelor de îmbrăcăminte, materialelor, tapițeriei şi pentru a elimina scamele.
- Substanță de curățare material (24) pentru utilizare cu articole de îmbrăcăminte mai delicate precum catifea, mătase şi velur, pentru împrospătarea şi pieptănarea pufului din material precum şi îndepărtarea părului/blănii animalelor de companie, mătreței, firmiturilor etc.

Introduceți complet accesoriul în concentrator (21). Apăsați butonul de eliberare abur (20) pentru alimentarea cu abur şi direcționați jetul spre materialul pe care doriți să-l împrospătați. Mențineți o distanță minimă de 10 cm pentru a evita să umeziți prea tare materialul

Pentru îndepărtarea petelor de pe țesături

Pistolul de abur poate ajuta la îndepărtarea petelor proaspete care pot fi spălate.

Dispozitivul de concentrare a jetului (21) si prelungitorul periei (22) furnizează un jet concentrat de abur care face posibilă îndepărtarea anumitor tipuri de pete de pe materialul textil.

- Dacă pata nu este proaspătă, obiectul de îmbrăcăminte trebuie spălat, în maşina de spălat sau de mână, conform etichetei de pe respectivul obiect de îmbrăcăminte.
- Pentru petele rezistente sau care nu ies la spălat, duceți îmbrăcămintea la un centru specializat de curățare sau la o spălătorie chimică.

Utilizați concentratorul (21) pentru a direcționa jetul de abur spre pată, dinspre partea exterioară a obiectului de îmbrăcăminte spre material, având pus un burete sub acesta pentru a absorbi murdăria. Prelungitorul periei poate fi, de asemenea, utilizat, cu mişcări blânde (22), pentru a accentua efectul de curățare.

Sistem de aburi inteligent

(în funcție de model)

Acest sistem are un control inteligent al aburului, care, după eliberarea butonului de eliberare abur fier (17), furnizează o cantitate mică de abur suplimentar.

Aburul suplimentar poate fi oprit întotdeauna prin apăsarea scurtă a butonului de eliberare abur fier încă o dată.

Curățarea şi întreținerea

Scoateti întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăta sau de a efectua orice fel de operatii de întretinere la aparat.

1. După ce ați terminat de călcat, scoateți ştecărul din priză şi lăsați să se răcească talpa înainte de a o curăța.
2. Ştergeți carcasa, mânerul şi corpul fierului cu o cârpă umedă.
3. Dacă talpa este murdară sau are crustă, curățați-o cu o cârpă umedă.
4. Niciodată nu utilizați produse abrazive sau solvenți.

Depozitarea aparatului (D)

1. Lăsați întotdeauna fierul să se răcească înainte de a depozita aparatul.
2. Puneți butonul pornit/oprit şi cel al boilerului în poziția “Off/Stop” (oprit) şi deconectați cablul de conectare.
3. Puneți fierul pe suportul său, aşezat pe talpă.
4. Goliți rezervorul de apă şi înfăşurați cablul de alimentare pe dispozitivul prevăzut pentru aceasta. Prindeți furtunul de abur de mânerul fierului folosind clema de cablu prevăzută (14). Nu înfăşurați cablurile prea strâns.

“Calc‘n clean” (E)

Curățarea boilerului

Pentru a prelungi viața utilă a generatorului de aburi şi pentru a evita orice acumulare de calcar, este esențial să clătiți boilerul după câteva ore de utilizare. Dacă apa este dură, măriți frecvența.

Aproximativ după fiecare 50 de ore de utilizare, se va aprinde lumina (9) care indică necesitatea de a se efectua decalcifierea stației de călcat.

Nu utilizați substanțe anticalcar pentru a clăti boilerul, deoarece pot provoca deteriorarea acestuia.

1. Verificați ca aparatul să fie rece şi scos de sub tensiune de mai mult de 2 ore, iar rezervorul apă detaşabil (1) să fie gol.
2. Plasați aparatul pe marginea chiuvetei dumneavoastră de bucătărie.
3. Scoateți capacul de plastic localizat în partea de jos a aparatului prin întoarcerea sa în poziția 🔓.
4. Deşurubați dopul de scurgere al boilerului, amplasat la baza aparatului, utilizând o monedă.
5. Ținând generatorul dumneavoastră de abur în poziția răsturnat, şi utilizând o cană, umpleți boilerul (din unitatea de bază) cu 1/4 litri apă.
6. Scuturați unitatea de bază câteva momente, iar apoi goliți-o complet într-o chiuvetă sau găleată. Pentru a obține cele mai bune rezultate, vă recomandăm ca acestă operație să fie făcută de două ori.

   Important: Înaintea reînchiderii, asigurați-vă că nu rămâne apă în boiler.
7. Remontați şi strângeți dopul de scurgere al boilerului cu o monedă.
8. Introduceți şi închideți capacul de plastic prin întoarcerea sa în poziția 🔒.

Pentru a reseta lampa indicatoare «Calc´n clean» şi contorul orar, opriți stația de două ori, ținând-o închisă pe timpul a cel puțin 30 secunde de fiecare dată.

Talpă de protecție textilă (F)

(în funcție de model)

Această protecție se utilizează pentru călcatul cu aburi al articolelor delicate, la o temperatură maximă, fără a le deteriora. Utilizarea tălpii de protecție textilă elimină de asemenea necesitatea folosirii unei cârpe pentru a evita apariția luciului la materialele de culoare închisă.

Vă sfătuim să începeți călcatul pe o parte mică din interiorul articolului de îmbrăcăminte şi observați rezultatele.

Pentru a poziționa protecția pe fierul de călcat, puneți vârful fierului de călcat pe marginea protecției textile şi trageți de banda elastică peste partea inferioară din spatele fierului de călcat până când se potriveşte. Pentru a scoate talpa de protecție textilă, trageți de banda elastică pentru a o separa de fierul de călcat.

Puteți achiziționa talpa de protetție textilă de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate.

Codul accesoriului	Numele accesoriului
464846	TDZ2510
464745*	TDZ2520*

* Fier cu mâner de plută

Depanare

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Generatorul de abur nu porneşte.	• Există o problemă de conectare. • Rezervorul de abur nu este pornit.	• Verificați cablul de alimentare, ştecărul şi priza. • Puneti butonul al boilerului (4) si cel pentru alimentarea cu tensiune (8) în pozitia “Start/I”.
Fierul nu se încălzeşte.	• Butonul “I/0” al fierului este în poziția “0”. • Butonul de comandă temperatură este pus în poziția “min.”.	• Rotiți butonul “I/0” (8) în poziția “I”. • Puneți butonul de comandă temperatură (15) în poziția dorită.
Fierul începe să scoată fum când este pornit.	• La prima utilizare: Anumite componente ale aparatului au fost uşor gresate în fabrică şi pot produce puțin fum la prima încălzire. • La utilizări ulterioare: Talpa fierului poate fi murdară.	• Acest lucru este normal şi apariția fumului va înceta după scurt timp. • Curățați talpa respectând instrucțiunile de curățare din acest manual.
Curge apă prin orificiile de pe talpă.	• Se utilizează funcția abur înainte ca acesta să fi atins temperatura corespunzătoare. • Apa se condensează în interiorul țevilor deoarece aburul este utilizat prima dată sau nu a mai fost utilizat mult timp.	• Reduceți debitul de abur când călcați la temperaturi mici (Comandă variabilă abur (5)). • Îndreptați fierul în altă direcție decât suprafața de călcat şi apăsați butonul de eliberare a aburului (17) până se produce abur.
Prin talpă iese murdărie sau talpa este murdară.	• S-a strâns crustă sau depuneri minerale (piatră) în rezervorul de abur. • Ați utilizat produse chimice sau aditivi.	• Utilizați apă de la robinet în amestec 50% cu apă distilată sau demineralizată. • Curățați accesoriul talpa fierului cu o cârpă umedă. • Nu puneți niciodată alte produse în apa din boiler.
Fierul nu produce deloc aburi.	• Boilerul nu este pornit sau rezervorul de apă este gol. • Rezervorul de apă nu este montat corect pe rezervorul de abur. • Regulatorul de abur este pus în poziția minim.	• Puneți butonul (4) în poziția “Start” şi/sau umpleți cu apă rezervorul. • Montați corect rezervorul de apă la loc pe rezervorul de abur (veți auzi un clic). • Măriți debitul de abur prin răsucirea comenzii de abur (5).
Hainele călcate se închid la culoare şi/sau se lipesc de talpă.	• Temperatura selectată este prea mare şi a deteriorat hainele.	• Alegeți o temperatură adecvată pentru materialul pe care îl călcați şi curățați talpa fierului cu o cârpă umedă.

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Talpa fierului se face maronie.	• Aceasta este o consecință normală a utilizării.	• Curățați talpa fierului în mod regulat cu o cârpă umedă.
Aparatul scoate un sunet sacadat.	• Se pompează apă în rezervorul de abur. • Sunetul nu încetează.	• Acest lucru este normal. • Dacă sunetul nu încetează, nu utilizați generatorul de abur şi luați legătura cu un centru de service autorizat.
Pierdere de presiune aburi în timpul călcatului	Butonul de ieşire aburi este apăsat timp îndelungat	Apăsați butonul de aburi (17) la intervale. Rezultatul călcării este îmbunătățit, deoarece țesăturile se vor usca mai bine şi vor rămâne mai moi
Fierul de călcat nu încetează să elibereze aburi după plasarea sa pe suport.	• Funcția “Aburi inteligent” activată.	• Apăsați butonul de declanşare a aburului încă o dată şi fierul de călcat va înceta imediat să elibereze aburi.
Lampa indicatoare Calc´n clean (9) se aprinde continuu	Boilerul trebuie spălat	Curățați boilerul conform instrucțiunilor. Apoi, opriți stația de două ori, ținând-o închisă cel puțin 30 secunde de fiecare dată
Scurgere de apă din boiler	Buşonul de golire localizat în partea inferioară a aparatul electrocasnic are joc.	Strângeți buşonul de golire boiler cu o monedă
Presostatul (6) ajunge frecvent în zona roşie	Presiunea în interiorul boilerului este mare	Opriți stația şi trimiteți-o la un centru de service tehnic spre verificare

Dacã cele de mai sus nu rezolvã problema luati legãtura cu un centru de service autorizat.

Indicatii pentru renuntarea la un aparat folosit

Înainte sã aruncati un aparat uzat, trebuie sã-l dezafectati complet si sã vã debarasati de el în conformitate cu dispozitiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteti obtine de la distribuitorul dumneavoastrã, primãrie sau consiliul local.



Acest aparat este marcat corespunzãtor directivei europene 2002/96/EC în privinta aparatelor electrice si electronice vechi (waste electrical and electronic equipment).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilã în întreaga UE, si valorificarea aparatelor vechi.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

المشكل	الأسباب المحتملة	الحلول
فقدان ضغط البخار أثناء الكي	تم الاحتفاظ بزر البخار (17) مضغوطا لفترة طويلة نسبيا	اضغط على زر البخار على فترات متقطعة. وسوف تتحسن نتائج الكي لأن المنسوجات سوف تجف بشكل أفضل وتصبح أكثر نعومة
لا تتوقف المكواة عن إطلاق البخار بعد وضعها على السنادة.	• تم تفعيل وظيفة «التحكم الذكي في البخار».	• فقط اضغط على زر إطلاق البخار مرة أخرىً وستتوقف المكواة عن إطلاق البخار فوراً.
اللمبة الاسترشادية لنظام Calc´n clean (9) تضيء باستمرار	يجب غسل الغلاية	قم بغسل الغلاية وفقا للتعليمات. ثم أغلق الجهاز مرتين على أن يترك في كل مرة مغلقا لفترة لا تقل عن 30 ثوان
هناك تسرب للماء من الغلاية	سدادة تصريف الماء الموجودة بقاع الجهاز غير مربوطة بإحكام.	أحكم ربط سداة التصريف باستخدام عملة معدنية
مقياس الضغط (6) يصل إلى النطاق الأحمر بشكل متكرر	الضغط داخل الغلاية مرتفع للغاية	أغلق الجهاز وافحصه لدى مركز خدمة فني

إذا لم تتمكن التعليمات السابقة من حل المشكلة، قوموا بإستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.



هذا الجهاز مصنف طبقا للتعليمة الأوروبية EG/2002/96 الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (wast electrical and electronic equipment - WEEE).

موجز التعليمة يحدد الإطار العام السارى به العمل في بلدان الإتحاد الأوروبي الذي يتم بموجبه إرجاع الأجهزة القديمة أو إعادة إستغلالها.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.

إصلاح الأعطاب

الحلول	الأسباب المحتملة	المشكل
• تأكد من خيط الشبكة الكهربائية، الوصيلة وقاعدة الربط • ضع زر "I/0" لمرجل البخار في موضع "Start/I" التشغيل.	• هناك مشكل الربط الكهربائي • خزان البخار غير مربوط بالتيار	لايشتغل مولد البخار
• ضع زر "I/0" للمكواة (8) في موضع "I". • ضع زر ضبط الحرارة في الموضع المرغوب .	• زر "I/0" للمكواة في موضع"0" (8) 0 • زر ضبط الحرارة في موضع الحد الأدنى "min".	لاتسخن المكواة
• هذا عادي تماما ويختفي بعد بضع لحظات. • نظف النعل طبقا لإرشادات النظافة لهذا الكتيب.	• أثناء أول إستعمال: بعض مكونات الجهاز تزيت قليلا في المصنع وقد ينجم عنه تولد بعض الدخان حين تسخن للمرة الأولى. • أثناء الإستعمال الأول: يمكن للنعل أن يكون متسخا	المكواة تحدث دخان حين تشتعل.
• إخفض إنسياب البخار أثناء الكي تحت حرارة منخفضة (ضبط البخار المتغير) • إفصل المكواة عن منطقة الكي ثم إضغط على زر خروج البخار (17) حتى يتولد البخار.	• يتم تشغيل وظيفة البخار قبل بلوغ إلى الحرارة. • الماء يتركز بداخل الأنابيب لإستعمال البخار لأول مرة أو لم يستعمل لمدة طويلة.	يخرج الماء من ثقوب النعل
• إستعمل ماء البزبوز مخلطا ب 50٪ ماء مقطرا أو خال من المعدنيات. • نظف النعل بثوب مبلل. • لاتضف مواد إلى الماء الغليان.	• هناك تراكم للصدأ أو معدنيات بداخل خزان البخار. • أستعملت مواد كيميائية أو مضيفات.	تخرج أوساخ من النعل أو النعل موسخ.
• ضع الزر في موضع "Start" التشغيل ثم إملإ خزان الماء. • عد إلى وضع خزان الماء فوق خزان البخار بدقة (تسمع إشارة صوتية) • إرفع من إنسياب البخار بإدارة مفتاح ضبط البخار (5).	• المرجل لايشتعل أو خزان الماء فارغ. • لم يتم تركيب بدقة خزان الماء فوق خزان البخار. • مفتاح ضبط البخار في موضع حد أدنى.	المكواة لاتولد البخار.
اللباس المكوي يميل إلى السواد أو يلتصق بنعل المكواة.	• الحرارة المختارة مرتفعة جدا وأحدثت ضررا باللباس.	• إختر حرارة مناسبة للباس ثم نظف نعل المكواة بثوب مبلل.
نعل المكواة يتسخ.	• نتيجة عادية للإستعمال .	• نظف نعل المكواة بثوب مبلل.
• شيئ عادي • إذا لم يتوقف الصوت، لاتستعمل مولد البخار ثم إستشر مصلحة الصيانة التقنية المرخصة.	• يتم ضخ الماء إلى خزان البخار • لايتوقف الصوت	الجهاز يحدث صوت الضخ

- إذا لم تكن البقع حديثة، إغسلوا اللباس في غسالة الملابس أو باليد طبقا لإرشادات رقعة العلامة.
- بالنسبة لبقع صعبة أو غير قابلة للغسل، إحملوا اللباس إلى محل تنظيف الملابس خاص أو إلى المصبنة.

إستعملوا المكثف (21) لتوجيه فورة البخار نحو المكواة، من ناحية الجانب الخارجي للباس نحو النسيج، وذلك بوضع إسفنجة في التحت لإمتصاص الرطوبة. يمكن كذلك إستعمال مكمل الفرشاة في حركات خفيفة لتقوية أثر التنظيف.

التحكم الذكي في البخار

(حسب الموديل)

يحتوي هذا النظام على خاصية للتحكم الذكي في البخار تقوم بإخراج كمية إضافية صغيرة من البخار بعد ترك زر خروج البخار (17).

يمكن دائماً إيقاف إخراج البخار الإضافي من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر خروج البخار.

التنظيف والصيانة

إفصلوا الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل الشروع في أي عملية تنظيف أو صيانة.

1. بعد عملية الكي، إفصلوا الوصيلة الكهربائية ثم أتركوا نعل المكواة يبرد قبل تنظيفه.
2. نظفوا الهيكل، المقبض وبدن المكواة بثوب مبلل.
3. إذا توسخ نعل المكواة، نظفوه بثوب مبلل.
4. لاتستعملوا مواد حارقة ولا مذيبات.

تخزين الجهاز (D)

1. أتركوا المكواة تبرد قبل تخزينها.
2. ضعوا أزرار التشغيل ومرجل البخار في موضع الإنطفاء "Off/Stop" ثم إفصلوا الربط الكهربائي.
3. ضعوا المكواة فوق الركيزة، متكأة على النعل.
4. أفرغوا الخزان من الماء ثم إجمعوا خيط الربط الكهربائي في جامع الخيط. إجمعوا خرطوم البخار في مقبض المكواة بواسطة مشبك الخيط المسلم مع الجهاز (14). لاتلفوا الخيوط بقوة.

"Calc'n clean" (E)

تنظيف المرجل

لإطالة عمر مولد البخار الخاص بك ولتجنب تكوين الترسبات الكلسية، من الضروري أن تقوم بشطف الغلاية جيداً بعد كل الاستخدام لساعات عديدة .

تبلغ مضيء الكواوة المكلمة الاستخدام من تقريبا ساعة 50 كل بعد بحاجة يكلا جهاز لأى أن تنتبه لإى)9(اليابان. الجيريرية التسربات للإزالة إلى

إذا كان الماء عسراً، قم بتقليل الفترات بين مرات الشطف.

لا تستخدم مزيلات الترسبات الكلسية لشطف الغلاية، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها.

1. أترك الجهاز يبرد لأكثر من ساعتين ثم تأكد من أن خزان الماء القابل الإزالة (1) فارغ.
2. ضع الجهاز على حافة المغسل.
3. انزع الغطاء البلاستيكي الموجود بقاع المكواة بإدارته إلى الوضع 🔓.
4. إفتح قليلا سدادة تصريف ماء مرجل مولد البخار الموجود في الجزء الأسفل للجهاز. إستعمل قطعة نقدية.
5. إمسك بمولد البخار في وضع مقلوب ثم بواسطة جرة إملإ مرجل مولد البخار (في القاعدة) بمقدار 1/4 لتر من الماء.
6. حرك القاعدة لبضع لحظات ثم أفرغها تماما في المغسلة أو في وعاء. للحصول على نتائج جيدة, ننصح بتكرار هذه العملية لمرتين.

   هام: قبل العودة إلى إغلاقها, تأكد من عدم بقاء الماء في مرجل مولد البخار.
7. عد إلى وضع سدادة تصريف الماء ثم أحكم إغلاقها بواسطة قطعة نقدية.
8. ضع الغطاء البلاستيكي وأغلقه عن طريق إدارته إلى الوضع 🔒 .

لإعادة ضبط اللمبة الاسترشادية لنظام "Calc´n clean" وعداد الساعات أغلق الجهاز مرتين على أن يترك في كل مرة مغلقا لفترة لا تقل عن 30 ثوان

نسيجي (F)

(بالنسبة لبعض الأنواع)

هذا الواقي يتم إستعماله للكي بالبخار للألبسة الرهيفة وتحت حرارة مرتفعة دون تعريضها للضرر. إستعمال النعل الواقي النسيجي يجنبنا كذلك اللجوء إلى إستعمال ثوب لتجنب البريق في الأنسجة الغامقة.

ننصح بالبدء في كي جزء صغير من داخل اللباس ثم ملاحظة النتائج.

لتركيب الواقي المكواة, ضع رأس المكواة في أقصى الواقي النسيجي ثم إجبد الشريط الممطط من فوق الجزء الأسفل

الخلفي للمكواة حتى تثبت بإحكام. لإزالة النعل الواقي النسيجي, إجبد الشريط الممطط لفصله عن المكواة.

يمكنك الحصول على الواقي النسيجي في مصلحة الخدمة بعد البيع أو المحلات التجارية المخصصة.

رقم المكمل	إسم المكمل
TDZ2510	464846
TDZ2520*	464745*

* لمكواة ذات مقبض من الفلين

• إذا لم تكونوا متأكدين من نسيج الألبسة، إبدؤوا الكي تحت حرارة منخفضة ثم قرروا الحرارة المناسبة بكي قسم صغير لايكون باديا للعيان.

التحكم في الضغط

جهاز الكي بالبخار الذي بين يديك مجهز بمقياس للضغط (6) يقوم بإظهار الضغط الذي يعمل به الجهاز لحظة بلحظة. وقرص هذا المقياس مقسم إلى ثلاثة نطاقات:

1. النطاق الأبيض يشير إلى الضغط المنخفض (أثناء بداية التسخين أو عند فقدان الضغط أثناء الكي. في هذه الحالة راجع جزء التغلب على الأعطال)
2. النطاق الأخضر هو النطاق الذي يعمل الجهاز فيه بطريقة طبيعية وينبغي أن يكون الضغط واقعا في هذا النطاق أثناء الكي
3. يشير النطاق الأحمر إلى الضغط المرتفع ولا يجوز الوصول إلى هذا النطاق أثناء الاستخدام العادي. في حالة وصول جهازك إلى هذا النطاق بشكل متكرر فإنه يجب فحصه لدى مركز خدمة فني

الكي بالبخار (B)

1. تأكدوا من وجود ماء كاف في خزان الماء.
2. أديروا مفتاح إختيار الحرارة إلى موضع البخار، مابين "••" و "max".
3. إضبطوا كمية البخار اللازمة بمفتاح ضبط البخار المتغير (5).
4. إضغطوا على زر خروج البخار لدفع البخار (17).

هام:

• يمكن أن يسخن خرطوم البخار إذا ما طالت مدة الكي، وهو شيئ عادي.

الكي بدون بخار

1. إبدؤوا في الكي دون الضغط على زر خروج البخار (17).

بخار عمودي (C)

1. ضعوا زر الحرارة في موضع "•••" أو الحد الأقصى "máx".
2. يمكن كي الستائر أو الألبسة معلقة (سترة، بزة، معطف...) بوضع المكواة في وضعية عمودية والضغط على زر خروج البخار (17).

لا تقم أبدا بتوجيه البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها.

لا تقم ابدا بتوجيه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.

مسدس بخار لإزالة بقع الأوساخ

تهييئات:

تأكدوا من أن الجهاز غير مربوط بالشبكة الكهربائية.

إفصلوا الوصيلة الكهربائية من الجهاز إذا كانت مربوطة به. أزيلوا الغطاء (31) ثم أدخلوا وصيلة مسدس البخار في الموضع المضبوط **- مع الزالق على اليسار-**

إتبعوا نفس الخطوات المستعملة في عملية الكي، سيشتغل الدليل وتشتغل الأزرار بنفس الطريقة.

هام:

أثناء إستعمال مسدس البخار، وعند الضغط على زر خروج البخار (20)، يمكن أن تسقط بعض نقط الماء، هذا شيئ عادي.

تنبيه:

• إستعملوا مسدس البخار على فترات لاتتجاوز 10 ثواني لكل فترة.
• لاتوجهوا فورة البخار الأولى نحو الأنسجة لإزالة أي ترسبات مائية مكثفة من أنبوب البخار.
• لاتوجهوا فورة البخار نحو الألبسة عندما تكون ملبوسة من طرف أشخاص أو حيوانات.
• لاتستعملوا مكمل الفرشاة في الألبسة الرهيفة، من نوع الحرير أو الكشمير.

ترطيب المنسوجات

ترطيب الملابس باستخدام بخاخة البخار يمكن أن يقلل التجاعيد والثنايا إلا أنه لا يعتبر بديلا عن الكي بالمكواة.

للحصول على نتائج أفضل قم بتعليق الثياب التي تريد ترطيبها على شماعات.

• باستخدام الموزع (23) يتم تقليل تجاعيد السطح الخارجي للنسيج بفعل البخار المتدفق.
• يمكن استخدام فرشاة تمشيط الملابس (25) لترطيب وتمشيط وبر الملابس برفق. أي لأغراض التنظيف والترطيب العامة للملابس والمنسوجات وفرش التنجيد ولإزالة الوبر الزائد
• يمكن استعمال أداة تنظيف المنسوجات (24) مع المنسوجات الأكثر حساسية مثل الفيلور والقطيفة والجلد السويدي لترطيبها وتمشيطها ولإزالة شعر/فرو الحيوانات وقشر الشعر وفتات المأكولات.

أدخل الملحق الإضافي بالكامل في وحدة التركيز (21). اضغط على زر تحرير البخار (20) لإخراج البخار ثم وجه منفث دفق البخار باتجاه النسيج الذي تريد ترطيبه. حافظ على وجود مسافة فاصلة لا تقل عن 10 سم حتى لا يتعرض النسيج للبلل الزائد.

لإزالة البقع من الأنسجة

يمكن لمسدس البخار أن يعينكم على إزالة البقع الحديثة والقابلة للغسل.

9. اللمبة الاسترشادية لنظام "Calc´n clean"
10. دليل مضيئ "فارغ من الماء"
11. هيكل مع مولد البخار داخلي
12. وصيلة الربط الكهربائي
13. خيط الربط الكهربائي مع جامع الخيط
14. حيز تخزين خرطوم البخار
15. قرص درجات الحرارة
16. دليل المكواة المضيئ
17. زر خروج البخار
18. نعل المكواة
19. مسدس البخار
20. زر خروج البخار
21. مكثف البخار
22. مكمل الفرشاة
23. مكمل الموزع
24 وصلة أداة تنظيف المنسوجات
25 وصلة فرشاة التمشيط
26 قمع
27 غطاء حماية الملابس المفرد
28. وصيلة الربط الكهربائي
29 صندوق المحلقات الإضافية
30. موضع مزلق الربط الكهربائي
31. غطاء الوقاية

تهييئات (A)

1. أزيلوا أية علامة أو غطاء وقاية لنعل المكواة.
2. ضعوا الجهاز فوق قاعدة صلبة وقارة. يمكن إزالة ركيزة المكواة من الجهاز ثم وضع المكواة فوق الركيزة فوق قاعدة صلبة، قارة وأفقية.
3. أزيلوا خزان الماء قابل الإزالة ثم إملئوه، مع التأكد بأن لايتجاوز علامة مستوى الحد الأقصى.
4. عودوا إلى وضع خزان الماء فوق خزان البخار حتى تسمعوا ("إشارة صوتية").
5. سرح خيط الربط الكهربائي ثم إربطه بقاعدة للربط الكهربائي ذات مأخذ أرضي.
6. ضع زر تشغيل/توقيف (4) "I/0" المرجل وزر التشغيل/توقيف (8) في موضع "Start/I".
7. بعد عدة دقائق سوف تضيء لمبة البيان (3) «البخار جاهز» في إشارة إلى أن الجهاز مهيأً للاستعمال.

سوف يستغرق مولد البخار زمنا أطول للوصول إلى حالة «البخار جاهز» فقط تبعاً للتسخين الأولي، أو بعد القيام بعملية إزالة الترسبات الجيرية (Calc'n clean).

عند وجود ماء بالفعل في مولد البخار أثناء الاستعمال الاعتيادي، فإن زمن التسخين لبلوغ درجة حرارة التشغيل سيكون أسرع.

8. يتوفر هذا الجهاز على محساس لقياس مستوى الماء. الدليل المضيئ الأحمر "إملإ الخزان بالماء" (10) سيشتعل عندما يكون الخزان فارغا.

هام:

- يمكن استعمال ماء الحنفية.
لتمديد ميزة البخار, امزج ماء الحنفية مع الماء العذب 1:1, و إذا كانت درجة عسر الماء عالية منطقتكم, امزج ماء الحنفية بالماء العذب 1:2.
يمكنك الاستفسار حول درجة عسر الماء عند هيئة الماء المحلية.
- يمكن ملأ خزان الماء في أية لحظة أثناء إشتغال الجهاز.
- لتجنب حدوث أضرار أو تلوث في خزان الماء، لاتصب في خزان الماء عطور، خل، مواد إزالة التكلس، أو أي مادة كيميائية.

يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.

- المكواة ليست مصممة لإسنادها على مؤخرتها. لذا يرجى دائماً وضعها أفقياً على سنادة المكواة (2).
- الركيزة الحديدية يمكن تركيبها في الحيز المصمم خصيصا في الجهاز أو في أي حيز ملائم في منطقة الكي. **لاتضع المكواة فوق الجهاز بدون الركيزة الحديدية.**
- عند أول إستعمال للجهاز، قد تصدر عن المكواة أبخرة أو روائح، إلى جانب جسيمات بيضاء في نعل المكواة، هذا طبيعي ويختفي بعد مرور بضع دقائق.
- إذا ماتم الإحتفاظ بزر خروج البخار مضغوطا، قد يصدر عن خزان الماء صوت ضخ الماء، وهو عادي ويشير إلى أن هناك ضخ للماء نحو خزان البخار.

ضبط الحرارة

1. تأكدوا من خلال فحص علامة إرشادات الكي للباس، الحرارة المضبوطة للكي.
2. إختاروا الحرارة (15)

"•" خيوط تركيبية
"••" حرير-صوف
"•••" قطن-كتان

3. الدليل المضيئ (16) يظل مشتعلا أثناء تسخين المكواة ثم ينطفئ بعد أن تصل المكواة إلى الحرارة المنتقاة.

نصائح:

- رتبوا الملابس حسب علامات الغسيل والكي، وإبدؤوا من الألبسة التي تكوى تحت حرارة منخفضة.

نشكركم على شراء وحدة الكي بالبخار sensixx B25L professional، وهي نظام كي حديث بالبخار من Bosch. اقرأوا تعليمات تشغيل الجهاز بعناية واحتفظوا بها للاستعمال فيما بعد.

تقديم

راجعوا إرشادات الإستعمال. تحتوي على معلومات هامة حول الوظائف المميزة لهذا النظام وبعض النصائح لتسهيل عملية الكي.

هذا النظام القوي يولد البخار بدون إنقطاع للحصول على نتائج جيدة للكي. يشتمل هذا النظام على خزان للماء كبير وقابل للإزالة يمكن ملئه من جديد بالماء في أية لحظة دون إطفاء النظام. نتمنى أن تتمتعوا بالكي بواسطة وحدة الكي بالبخار هذه.

هام

نتمنى أن تستمتعوا بالكي باستخدام هذه الوحدة للكي بالبخار.

اطلعوا على الصفحة الأولى من هذا الكتيب، لأنها ستساعدكم لفهم طريقة عمل هذا الجهاز.

هذا الجهاز يستوفي التعليمات الدولية للسلامة.

تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في الأغراض التجارية غير مسموح به.

استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لايتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.

تعليمات عامة للسلامة

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزدوج بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- في حالةٍ احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.27 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم
- أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- هذا الجهاز لا يصلح للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عند وجود قصور في الخبرة وضعف في المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بشرح التعليمات والإرشادات الخاصة بكيفية استخدام الجهاز لهؤلاء الأشخاص حرصاً على سلامتهم.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- لا يجوز فتح غطاء الغلاية أثناء الاستخدام.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك)
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.

هام:

- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات أبداً.
- أثناء الاستخدام قد يسخن كل من خرطوم البخار والقاعدة والمكواة بصفة خاصة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.
- يراعى أن النظام قد يستمر في إطلاق البخار لفترة إضافية قصيرة بعد ترك زر إطلاق البخار. وهذا أمر طبيعي.

مواصفات الجهاز

1. خزان الماء قابل الإزالة
2. ركيزة المكواة قابلة الإزالة
3. دليل مضيئ "البخار مهيئ"
4. زر تشغيل/توقيف إشتعال توليد البخار
5. مقود ضبط البخار قابل التعديل
6. مقياس الضغط
7. خرطوم البخار
8. مفتاح تشغيل/توقيف I/0 الإشتعال المركزي



004 TDS25 PRO..12/10
de,en,fr,it,nl,da,no,sv,fi,es,pt,el,tr,pl,hu,uk,ru,ro,ar